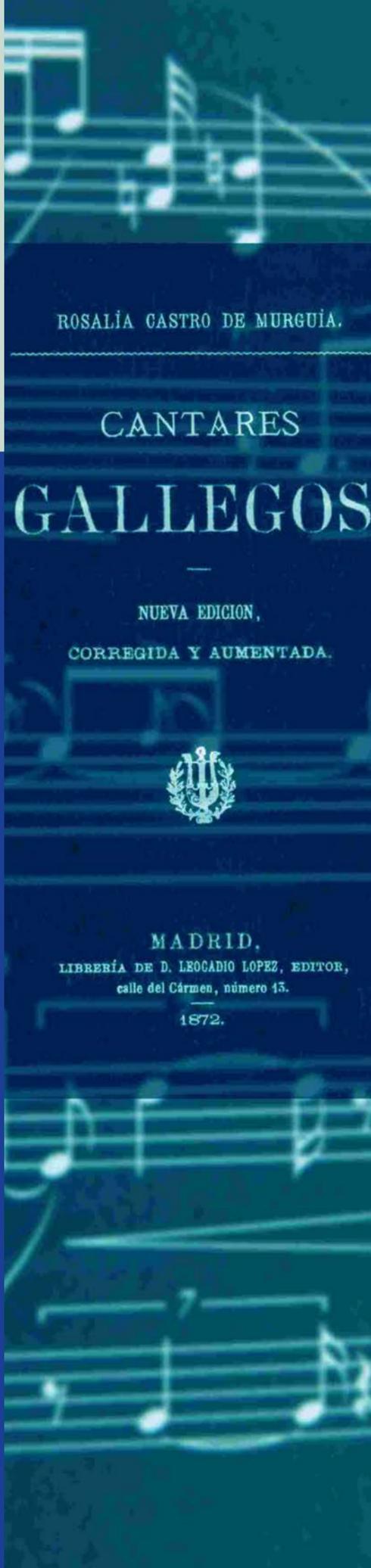




Aqueles doces cantares. Unha ofrenda musical a Rosalía de Castro



**Aqueles doces cantares  
Unha ofrenda musical  
a Rosalía de Castro**



CONSELLO  
DA CULTURA  
GALEGA



autores & textos

CONSELLO DA CULTURA  
GALEGA







## Aqueles doces cantares



**Edita**

© Consello da Cultura Galega, 2013  
Pazo de Raxoi · 2º andar · Praza do Obradoiro  
15705 · Santiago de Compostela  
T 981 957 202 · F 981 957 205  
correo@consellodacultura.org  
www.consellodacultura.org

**Proxecto gráfico**

Imago Mundi Deseño

**Imprime**

Lugami

Depósito Legal: C 776-2013  
ISMN 979-0-9013197-2-1

# Aqueles doces cantares

## Unha ofrenda musical a Rosalía de Castro



(a t)  
autores & textos

**autores & textos**

**Índice**

**8 PRESENTACIÓNS****CANTARES GALLEGOS  
POEMAS E PARTITURAS**

- 15** *As de cantar*  
Compositor/a: Joám Trillo
- 22** *Nasin cand' as prantas nasen*  
Compositor/a: Luís Carro
- 26** *Dios bendiga todo, nena*  
Compositor/a: Luís Carro
- 32** *Cantan os galos pr' ó día*  
Compositor/a: Miguel Brotóns
- 36** *Miña Santiña*  
Compositor/a: Miguel Brotóns
- 42** *Nosa Señora da Barca*  
Compositor/a: Octavio Vázquez
- 50** *Fun un domingo*  
Compositor/a: Paulino Pereiro
- 58** *Un repoludo gaitero*  
Compositor/a: Joám Trillo
- 62** *Dixome nantronte ó Cura*  
Compositor/a: Julio Montero
- 66** *Quixente tanto, meniña*  
Compositor/a: Julio Montero
- 68** *Campanas de Bastabales*  
Compositor/a: Xabier Comesanha Pereira
- 72** *Vint' unba crara noite*  
Compositor/a: Margarita Viso
- 76** *San Antonio bendito*  
Compositor/a: Xabier Comesanha Pereira
- 80** *Acolá enriba*  
Compositor/a: Manuel Alejandro Prada
- 84** *Adios rios, adios fontes*  
Compositor/a: Karolis Biveinis
- 88** *Eu ben vin estar ó moucho*  
Compositor/a: Octavio Vázquez
- 94** *Airiños, airiños aires*  
Compositor/a: Xoán Antón Vázquez Casas
- 100** *Roxiña cál sol dourado*  
Compositor/a: Antonio Peña

- 107** *Pasa rio, pasa rio*  
Compositor/a: Manuel Alejandro Prada
- 112** *Hora meu meniño, hora*  
Compositor/a: Antonio Peña
- 119** *Non che digo nada...*  
Compositor/a: Juan Durán
- 126** *Mais ó que ben quixo un día*  
Compositor/a: Julián Rodríguez Rodríguez
- 134** *Castellana de Castilla*  
Compositor/a: Julián Rodríguez Rodríguez
- 138** *Queridiña d' os meus ollos*  
Compositor/a: Javier Ces
- 144** *Aló no currunchiño mais hermoso*  
Compositor/a: Paulino Pereiro
- 152** *Meniña, ti á mais hermosa*  
Compositor/a: Carlos Cambeiro
- 156** *¿Qué ten ó mozo?*  
Compositor/a: Gloria Rodríguez Gil
- 160** *Castellanos de Castilla*  
Compositor/a: Jesús González
- 164** *La gaita gallega (por V. Ruiz Aguilera)*  
*A gaita gallega. Resposta*  
Compositor/a: María Mendoza
- 170** *Vente, rapasa*  
Compositor/a: Xoán Antón Vázquez Casas
- 178** *Cando á luniña aparece*  
Compositor/a: Javier Ces
- 182** *Si á vernos, Marica, nantronte viñeras*  
Compositor/a: Jesús González
- 190** *Como chove mibudiño*  
Compositor/a: María Mendoza
- 196** *Miña santa Margarida*  
Compositor/a: Gloria Rodríguez Gil
- 198** *Alborada*  
Compositor/a: Carlos Cambeiro
- 205** *Eu cantar, cantar, cantei*  
Compositor/a: Juan Pérez Berná

**212 CURRÍCULOS**



# Presentacións



## Palabra e música para Rosalía

Este ano 2013 está a ser un tempo de reavaliación dos contidos e da dimensión fundacional do libro de Rosalía Castro *Cantares gallegos*. A súa autora era ben consciente do que estaba a facer, por criterio literario pero tamén imperativo ético e mesmo político. Ela foi a figura esencial do renacer literario e cultural de Galicia, a figura máis feliz do pequeno grupo que logo o seu home, Manuel Murguía, alcumaría como os *precursores*. Eles foron os protagonistas da ancoraxe cabo de nós da ancha corrente do romanticismo europeo, un dos máis formidables movementos culturais que teña habido na historia da cultura, tanto polo que logrou construír como pola sistemática revisión do non menos importante legado da Ilustración.

O *ethos* romántico gustaba moito do rescate dos valores culturais dos pobos europeos, estivesen constituídos ou non en estados políticos, porque o que importaba era realmente asentar a dimensión cultural das nacións. Foi unha corrente de pensamento que tivo grandes cultivadores en toda Europa e, nomeadamente, nas illas británicas e na *Mitteleuropa*. Tamén na Península Ibérica, desde o portugués Almeida Garret ata o catalán Aribau. Descubrir a terra propia, cantar as belezas da patria ou converter en lingua literaria a fala popular foron algunhas das apostas desta xeración de autores do romanticismo. No caso de Galicia houbo ilustres pioneiros, desde Nicomedes Pastor Díaz ata Xoán Manuel Pintos ou Francisco Añón. Pero ningún autor tivo o «grande atrevemento» de que fixo gala Rosalía de Castro cando decidiu escribir e dar a lume en 1863 *Cantares gallegos*, colocando deste modo a primeira pedra angular do Rexurdimento cultural da Galicia contemporánea.

Rosalía de Castro estaba a construír hai cento cincuenta anos os alicerces literarios e culturais de Galicia como unha nación-cultura. A poeta soubo dar pasos decisivos para o rescate da lingua na súa expresión popular máis prístina e, desde logo, para a defensa e reivindicación da Galicia, «a miña infeliz patria», que nos anos centrosos do século XIX comezaba a ser consciente da súa situación. Unha Galicia que padecera a derrota da «revolución» de 1846 e que pasara fame negra coa gran crise de 1853, evocada moitas veces por Manuel Murguía. Pero que tamén presenciara xestos emblemáticos como o brindado do «banquete de Conxo» e que participara activamente na experiencia política do Bienio Progresista. Unha Galicia que era desprezada ou «manchada» por voces foráneas e que, mesmo no Congreso dos Deputados, era alcumada de ser a «Irlanda de España», moitos anos antes do poema de Alfredo Brañas.

Nese tempo histórico apareceu este libro auroral que é *Cantares gallegos*, imprentado na cidade de Vigo por Juan Compañel. O poemario constitúe unha defensa da dignificación da lingua e da patria galega, que foi, en palabras da propia autora, o «móvil principal que me impeleu a publicar este libro». Que se trataba dunha obra *a fundamentis* era patente para Rosalía e para o seu home, Manuel Murguía, xa daquela debuzado na escrita da súa *Historia de Galicia*. Pero se Murguía quixo fundamentar a identidade de Galicia nas súas raíces étnicas, a obra de Rosalía foi aínda máis audaz, ao entender que cos seus versos estaba a transformar as vellas «parolas» e «tertulias» dos textos literarios do prerrexurdimento nunha obra singular e culta, pero con raíces populares. Como ela mesma anota, tivo «o maior coidado en reproducir o verdadeiro espírito do noso pobo».

Esta é a mensaxe central dunha figura asemade central da cultura literaria galega contemporánea, que escribía na ignorancia da brillante poesía medieval galaico-portuguesa. Coa obra rosaliana, ao tempo que o químico Casares varrera a noite cos seus experimentos da luz eléctrica, tamén se abre unha nova alborada que confirma a feita polos adiantados Pastor Díaz e Pascual Veiga, como suxire un dos versos da obra rosaliana.

Baite noi-  
te—Bay fuxin-  
do—Vent' auro-  
ra—Vent' abrin-  
do—C' ó teu ros-  
tro—Que sorrin-  
do—A sombr' espanta!!!

Que o libro rosaliano leve o nome de *Cantares* ten unha intención explícita de vindicación da patria e de enalzamento da súa cultura e das súas xentes. Moitos destes cantares tiñan unha raíz popular, tamén de interpretación cantada de forma coral, que é a máis popular das músicas. Pero o libro carece do oportuno libreto musical, malia a constante invocación ao canto, como aparece xa no seu primeiro poema, «As de cantar». E isto é o que pretendemos completar con este recital, que procura a converxencia da palabra e da música. A palabra do pobo peneirada pola inspiración de Rosalía. A música que compositores actuais, a demanda do Consello da Cultura Galega, labraron para nós e para os amantes da cultura. «Aqueles doces cantares» de que fala o poema rosaliano atopan agora a súa expresión máis acaída con esta conmemoración da obra de Rosalía.

O resultado é este recital poético-musical co que o Consello da Cultura Galega quere contribuír a celebrar a noite da Festa das Letras Galegas e, con ela, a cultura galega toda. A letra de Rosalía cobra corporeidade na voz dunha senlleira representación de artistas da escena galega que nos fixeron o galano de aceptaren participar neste evento. Elas e eles están a padecer como talvez ningún outro sector da cultura as inclemencias da crise actual. A súa dispoñibilidade, que debe ser recoñecida, contribúe tamén á lembranza dun gran mestre da escena, Roberto Vidal Bolaño, figura que encabeza hoxe o Día das Letras Galegas. A música foi expresamente encargada para a ocasión á Asociación Galega de Compositores, que, como en pasadas edicións, se prestou con entusiasmo e xenerosidade a esta colaboración.

Non quero dar cabo a esta presentación sen expresar a miña gratitude persoal e institucional a todas as persoas que fixeron deste labor de parcería unha expresión do seu amor e do seu compromiso coa cultura galega e coa maior das súas festas literarias. Quero agradecer ao Arcebispado de Compostela a cesión da igrexa de San Domingos de Bonaval para celebrar, outro ano máis, este evento poético-musical, pois non habería lugar de superior relevancia simbólica, despois de aquí chegaren as cinzas de Rosalía en 1891. Tamén ao Museo do Pobo Galego pola súa colaboración. E, no plano máis persoal, quero subliñar o traballo de coordinación desta actividade que desenvolveu o mestre Maximino Zumalave, coordinador da Sección de Música e Artes Escénicas do Consello da Cultura Galega. Tamén debo mencionar a Manuel Vieites, membro da devandita sección e director da Escola Superior de Arte Dramática de Vigo, que comandou a escolla do equipo de recitado; así como a Cristina Domínguez, responsable da dirección escénica. E ao musicólogo Juan Durán, que coordinou os traballos de composición dos seus colegas compositores. Gratidade que fago extensiva aos músicos que interpretan as partituras que foron compostas *ex profeso* para este acto e a publicación a que deu lugar. A todos eles, moitas grazas.

**Ramón Villares**

Presidente do Consello da Cultura Galega

### *As de cantar, que me morro de pena...!*

Esta indicación —case unha orde— contida nos versos de Rosalía ben podería ser consigna para os músicos que pensen que cantar é «tomar forma» da alegría. O feito de cantar pode significar que o home abandona os límites da racionalidade pura e accede, así, a unha certa forma de éxtase e de ledicia. Para expresar o racional non temos máis que o falar, pero cantar significa algo máis. Era esta a idea de Rosalía para titular os seus *Cantares gallegos? As de cantar...!*

Non foi difícil entusiasmarse cando o profesor Ramón Villares, presidente do Consello da Cultura Galega, suxeriu que nas distintas seccións que o constitúen pensásemos algunha actividade específica para honrar a Rosalía con motivo da celebración dos primeiros 150 anos de *Cantares gallegos*.

Na Sección de Música e Artes Escénicas, planeamos proporlles aos músicos que integran a Asociación Galega de Compositores a composición dunha obra para cada un dos trinta e seis poemas que inclúe o ciclo rosaliano. Imaxinabamos unha brevísima páxina instrumental, en realidade unha miniatura, suxerida polo poema, que sería lido previamente no Concerto Institucional do Día das Letras Galegas.

Propuxémoslles aos nosos creadores musicais a dispoñibilidade dun grupo instrumental de nove instrumentos (violín, viola, violoncello, contrabaixo, frauta, óboe, clarinete, fagot e trompa); cada compositor podería utilizar este cadro sonoro total ou parcialmente de acordo cos seus enfoques compositivos.

Ávidos de escribir e de sumarse a esta homenaxe a *Cantares gallegos*, unha vintena de compositores de varias xeracións concretaron en moi pouco tempo esta resposta xenerosa, plasmada nunha variada expresión de estilos, formas e estéticas. Era a demostración inequívoca da enorme forza xeradora de creatividade que Rosalía segue inspirando á cultura galega de hoxe.

Claves na realización do proxecto foron os membros da Sección de Música e Artes Escénicas, en particular Juan Durán, compositor e enlace cos demais compositores participantes; Sergio Sieiro, seleccionador dos instrumentistas idóneos para facer soar estas obras; e Manuel F. Vieites, ponte coas persoas que terán a responsabilidade de recitar os poemas no concerto.

Hai un ano presentamos a publicación *Dezaseis cancións para voz e piano*, na que cada un dos autores lle puxera música a un poema da súa libre elección. Á superposición de letra e música de entón contrastamos agora a xustaposición de ambas as formas de manifestación artística. Deixámoslle á voz de Rosalía a súa expresión absoluta sen interferencias. Para cada un dos poemas soará a modo de eco o ambiente intuído por cada músico, coa segura vontade de abarcar e transcender cada unha das palabras.

*As de cantar...!*

**Maximino Zumalave Caneda**

Coordinador da Sección de Música e Artes Escénicas





*Cantares gallegos\**  
Poemas e partituras



\* Madrid, Librería de D. Leocadio López, editor, 1872. (Imprenta Rivadeneyra).





## 1.

*As de cantar*  
*Que ch' ei de dar zonchos;*  
*As de cantar*  
*Que ch' ei de dar moitos.*

## I.

«As de cantar  
 Meniña gaiteira,  
 As de cantar  
 Que me morro de pena.

Canta meniña  
 Na veira da fonte,  
 Canta dareiche  
 Boliños do pote.

Canta meniña  
 Con brando compas,  
 Dareich' unha proya  
 Da pedra do lar.

Papiñas con leite  
 Tamén che darei,  
 Sopiñas con viño,  
 Torrexas con mel.

Patacas asadas  
 Con sal é vinagre,  
 Que saben á nocés,  
 ¡Que ricas que saben!

¡Que feira, rapaza,  
 Si cantas faremos!...  
 Festiña por fora,  
 Festiña por dentro.

Canta si queres,  
 Rapaza do demo,  
 Canta si queres,  
 Dareich' un mantelo.

Canta si queres  
 Na lingua qu' eu falo,  
 Dareich' un mantelo.  
 Dareich' un refaixo.

Có son da gaitiña,  
 Có son da pandeira,  
 Che pido que cantes  
 Rapaza morena.

Có son da gaitiña,  
 Có son do tambor,  
 Che pido que cantes  
 Meniña por Dios.»

## II.

Asi mô pediron  
 Na veira do mar,  
 Ô pé das ondiñas  
 Que veñen e van.

Asi mô pediron  
 Na veira do rio  
 Que corr' antr' as erbas  
 Do campo frorido.

Cantaban os grilos,  
 Os galos cantaban,  
 O vento antr' as follas  
 Runxindo pasaba.

## POEMAS E PARTITURAS

Campaban os prados,  
Manaban as fontes,  
Antr' erbas é viñas,  
Figueiras e robres.

Tocaban as gaitas  
Ô son das pandeiras,  
Bailaban os mozos  
Cás mozas modestas.

Que cófias tan brancas!  
Que panos con freco!...  
Que dengues de grana!  
Que sintas! que adresos!

Que ricos mandiles,  
Que verdes refaixos...  
Que feitos xustillos  
De cór colorado!

Tan vivos colores  
A vista trubaban,  
De velos tan vareos  
O sol se folgaba.

De velos bulindo  
Por montes e veigas,  
Coidou qu' eran rosas  
Garridas e frescas.

## III.

Lugar mais hermoso  
Non houbo na terra,  
Qu' aquel qu' eu miraba,  
Qu' aquel que me dera.

Lugar mais hermoso  
No mundo n' hachara,  
Qu' aquel de Galicia,  
Galicia encantada!

Galicia frorida,  
Cal ela ningunha,  
De froles cuberta,  
Cuberta de espumas.

D' espumas qu' o mare  
Con pelras gomita,  
De froles que nacen  
Ô pé das fontañas.

De valles tan fondos,  
Tan verdes, tan frescos,  
Qu' as penas se calman  
No mais que con velos.

Qu' os anxeles neles  
Dormidos se quedan,  
Xa en forma de pombas,  
Xa en forma de niebras.

## IV.

Cantart' ei, Galicia,  
Teus dulces cantares,  
Qu' asi mó pediron  
Na veira do mare.

Cantar t' ei, Galicia,  
Na lingua gallega,  
Consolo dos males,  
Alivio das penas.

Mimosa, soave,  
Sentida, queixosa,  
Encanta si rie,  
Conmove si chora.

Cal ela, ningunha  
Tan dulce que cante,  
Soidades amargas,  
Sospiros amantes.

Misterios da tarde,  
Murmuxos da noite:  
Cantar t' ei, Galicia,  
Na veira das fontes.

Qu' asi mô pediron,  
Qu' asi mô mandaron,  
Que cant' e que cante  
Na lingua qu' eu falo.

Qu' asi mô mandaron,  
 Qu' asi mô dixeron...  
 Xa canto, meniñas,  
 Coidá que comenzo.

Con dulce alegría,  
 Con brando compás,  
 Ô pé das ondiñas,  
 Que veñen e van.

Dios santo premita  
 Qu' aquestes cantares,  
 D' alivio vos sirvan  
 Nos vosos pesares.

De amabre consolo,  
 De soave contento,  
 Cal fartan de dichas  
 Compridos deseyos.

De noite, de día,  
 N' aurora, na sera,  
 Oiresme cantando  
 Por montes e veigas.

Quen queira me chame,  
 Quen queira m' obrige,  
 Cantar, cantareille  
 De noit' e de día.

Por darlle contento,  
 Por darlle consolo,  
 Trocand' en sonrisas  
 Queixiñas e choros.

Buscaime, rapazas,  
 Velliñas, mociños,  
 Buscain' antr' os robres,  
 Buscain' antr' os millos.

Nas portas dos ricos,  
 Nas portas dos probes,  
 Qu' aquestes cantares  
 A todos responden.

A todos, qu' á Virxen  
 Axuda pedin,  
 Por que vos console  
 No voso sufrir.

Nos vosos tormentos,  
 Nos vosos pesares.  
 Coidá que comenzo...  
 ¡Meniñas, Dios diante!

Vivace (♩ = 120)

Flauto *pp* *p*

Oboe

Clarinetto [in Sib]

Fagotto

Corno [in Fa]

Violino

Viola *pp*

Violoncello *p*

Contrabasso

9

*cresc.*

*ff*

*ff*

*ff*



17

Musical score for measures 17-23. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats. It consists of five staves: a vocal line (treble clef) and four piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The piano part includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The music begins with a rest for the vocal line and a piano introduction marked *ff*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line enters in measure 18 with a melodic phrase. The score concludes with a double bar line at the end of measure 23.



24

Musical score for measures 24-30. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats. It consists of five staves: a vocal line (treble clef) and four piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The piano part includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The music begins with a rest for the vocal line and a piano introduction marked *ff*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line enters in measure 24 with a melodic phrase. The score concludes with a double bar line at the end of measure 30.





30

Musical score for measures 30-35. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. The music features a vocal line in the top treble staff and a piano accompaniment in the bottom three staves. The piano part consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns.

36

Musical score for measures 36-41. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. The music continues from the previous system. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line and a treble line with eighth-note patterns. The vocal line in the top treble staff continues with a melodic line.





43

Musical score for measures 43-50. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats. It consists of six staves: two treble clefs, two bass clefs, and two alto clefs. The music includes various dynamics such as *mf* and *ff*, and features a crescendo leading to a fortissimo section.



51

Musical score for measures 51-60. The score continues in the same key signature and time signature. It features a variety of dynamics including *p*, *ff*, and *fff*. The music includes trills and other complex rhythmic patterns. The section concludes with a fortissimo (*fff*) dynamic.



## 2.

Nasin cand' as prantas nasen,  
Nô mes das froles nasin,  
Nunh' alborada mainiña,  
Nunh' alborada d' abril.  
Por eso me chaman Rosa,  
Mais á dó triste sorrir,  
Con espiñas para todos,  
Sin ningunha para tí.  
Dés que te quixen, ingrato,  
Tod' acabou para min,  
Qu' eras tí para min todo  
Miña gloria e meu vivir.  
De que pois te queixas, Mauro?  
De que pois te queixas, dí,  
Cando sabes que morrera  
Por te contemplar felis?  
Duro crabo me encrabaches  
Con ese teu maldesir,  
Con ese teu pedir tolo  
Que non sei que quer de min,  
Pois dinche canto dar poden  
Avariciosa de ti,  
*O meu corason che mando  
C' unha chave par' ó abrir,  
Nin eu teño mais que darche,  
Nin ti mais que me pedir.*

♩ = 172

Frauta

Oboe

Clarinete en La *intimo con sarcasmo*

Fagot

Violín

Viola

Violoncello

Contrabaixo

13

Fr.

Ob.

Cl.

Fg.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*p sipeto*

*intimo con sarcasmo*

pizz.

*arco con sord.*

*tr*

*sul re*



26

Fr. *f* *mp*

Ob. *f* *f* *p*

Cl. *mp* *f* *f* *mp*

Fg. *f* *p* *f* *p*

Vln. *mf* *mp* *p* *f* *p*

Vla. *p* *f* *p* *f* *p*

Vc. *mp* *p* *f* *p*

Cb. *mp* *mf* *p*

*sul re*

*se s r*



38

Fr. *pp* *pp* *mf*

Ob. *pp*

Cl. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Vln. *mp* *mf*

Vla. *mp* *pp* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb. *p* *mf*

*jet whistle*



49

Fr. *p*

Ob. *p* *pp* *mp* *ppp*

Cl. *p* *pp* *p* *ppp*

Fg. *pp* *p* *p* *pp*

Vln. *p* *pp*

Vla. *p* *pp* *p* *con sord.* *mp* *ppp*

Vc. *p*

Cb. *mp* *pizz.* *pp* *p*

## 3.

—Dios bendiga todo, nena;  
 Rapaza, Dios che bendiga,  
 Xa que te dou tan grasiosa,  
 Xa que te dou tan feitiña,  
 Qu' anque andiven moitas terras,  
 Qu' anque andiven moitas vilas,  
 Coma ti non vin ningunha  
 Tan redonda é tan bonita.  
 ¡Ben haya quen te pariu!  
 ¡Ben haya, amen, quen te cria!

—Dios vos garde, miña vella,  
 Gárdevos Santa Mariña,  
 Qu' a bofé sôs falangueira,  
 Falangueira e ben cumprida.

—Meniña, por ben falada  
 Ningunha se perdería:  
 Cólens' antr' os paxariños  
 Aqueles que mellor trian;  
 Morre afogado antr' as pallas  
 O pitiño que non chia.

—Pois si vos foras pitiño,  
 Dígovos, miña velliña,  
 Que dese mal non morreras,  
 Que chiar ben chiarías.

—¡Ay! que si non de min fora,  
 Miña filla, miña filla!  
 Sin agarimo no mundo  
 Desde que nasin orfiña,  
 De port' en porta pedindo  
 Tiben que pasar á vida.  
 E cand' á vida se pasa  
 Cal vida de pelegrina,  
 Que busca peleginando  
 O pan de todo-los dias,  
 De cot' en lares alleos,  
 De cot' en estrañas vilas,  
 Hay que deprender estonces  
 Por no morrer coitadiña,  
 Ô pé d' un valo tumbada  
 E de todos esquencida,

O chio dos paxariños,  
 O recramo das pombiñas,  
 O ben falar que comprase  
 A humildá mansa qu' obriga.

—Moito sabés, miña vella,  
 Moito de sabiduría!  
 ¡Quen poidera correr mundo  
 Por ser como vos sabida!  
 Qu' anque traballos se pasen  
 Aló pó las lonxes vilas,  
 Tamén ¡que cousas se saben!  
 Tamén ¡que cousas se miran!

—Mais val que nâs mires nunca,  
 Qu' estonces te perderías:  
 O qu' ó sol mirar precura  
 Logo quedará sin vista!

—Dirés verdá, miña vella,  
 Mais craras as vosas niñas,  
 Emprestouvos hastr' agora  
 Groriosa Santa Lucía.

—Moita devoçon lle teño,  
 Miña santiña bendita!  
 Mais non sempr' as niñas craras  
 Son proba de craras vistas.  
 Moitas eu vin com' á augua  
 Que corr' antr' as penas frias  
 Gorgorexando de paso,  
 Sereniña, sereniña,  
 Qu' antre tiniebras pousaban,  
 Qu' antre tiniebras vivían,  
 Nas tiniebras d' os pecados  
 Que son as mais escondidas.

—Si de pecados falades,  
 E pan qu' onde queira espiga,  
 En tóda-las partes crese,  
 En todas partes se cria;  
 Mais uns son cor de veneno,  
 Outros de sangue runxida,  
 Outros, com' á noite negros,  
 Medran c' as lurpias dañinas,  
 Qu' os paren entr' ouro e seda

Arrolados pó l' envidia,  
Mantidos pó la luxuria,  
Mimados pó la cobiza.

—«Quen ven está, ven estea.»  
Déixat' estar, miña filla,  
Nin precures correr mundo  
Nin tampouco lonxes vilas,  
Qu' ó mundo dá malos pagos  
A quen lle dá prendas finas,  
E nas vilas mal fixeras  
Qu' á aqui facer non farias,  
Qu' anque ese pan valorento  
En todas partes espiga,  
Nunhas apoucado crese,  
Noutras medra qu' adimira.

—Falas com' un abogado,  
E calquera pensaria  
Que deprendestes nos libros  
Tan váreas palabrerías,  
Todiñas tan ven faladas,  
Todiñas tan entendidas:  
E tal medo me puñeches  
Que xa d' aquí non sahira  
Sin levar *Santos-escritos*  
E medalliñas benditas  
Nun lado do meu xustillo,  
Xunto d' unha negra figa,  
Que me librasen das meigas  
E mais dás lurpias dañinas.

—Que te libren de ti mesma,  
Pidelle á Dios, rapariga,  
Que somos nós para nós  
As lurpias mais enemigas.  
Mais xa vén á noite vindo  
Co seu manto d' estrelíñas,  
Xa recolleron ó gando  
Que pastaba na cortiña,  
Xa lonx' as campanas tocan,  
Tocan as Ave-Marias,  
Cada conexo ô seu tobo  
Lixeiro, lixeiro tira,  
Qu' é mal compañeiro á noite  
Si á compañeiro s' obriga.

Mas ay! qu' eu non teño tobo  
Nin burata conocida,  
Nin tellado que me cruba  
Dos ventos da noite fria.  
¡Que vid' á dos probes, nena!  
Que vida, qu' amarga vida!  
Mais noso Señor foi probe,  
¡Qu' esto d' alivio nos sirva!

—Amen, miña vella, amen;  
Mais pó las almas benditas  
Oxe dormirés n' un leito  
Feito de palliña triga,  
Xunta do lar que vos quente  
Cá borralliña encendida,  
E comerés un caldiño  
Con patacas e nabizas.

—Bendito sea Dios, bendito,  
Bendit' á Virxe María  
Que con tanto ben m' acode  
Por unha man compasiva!  
O Señor che dé fortuna  
Con moitos anos de vida;  
Volvansech' as tellas d' ouro,  
As pedras de prata fina,  
E cada gran seu diamante  
Che se volva cada día!  
Y agora, miña rapaza,  
Por qu' un pouco t' adivirtas  
Bailando c' as compañeiras  
Que garulan ná cocíña,  
Eiche de contar historias,  
Eiche de cantar copriñas,  
*Eiche de tocar as cunchas,*  
*Miña carrapucheiriña.*

Tempo: ♩ = 92

**Oboe**  
*mf* *mp* *p* *mp* *mf* *f*

**Clarinete en La**  
*mf* *mp* *p* *mp* *mf* *f*

**Fagot**  
*p* *mf* *mp* *p* *mp* *mf* *f*

**Violín**  
*p* *pp* *f* (pizz.)

**Viola**  
*p* *pp* *f* (pizz.)

**Violoncello**  
*p* *pp*

**Ob.**  
*p* *mf* *f* *mf* *p* *p*

**Cl.**  
*mf* *f* *p*

**Fgt.**  
*mf* *f* *p*

**Vln.**  
arco *pp* *p* *mf* *f* *p* *pp*  
sul tasto

**Vla.**  
arco *pp* *p* *mf* *f* *p* *pp*  
sul tasto

**Vc.**  
pizz. *f* arco *pp* *p* *mf* *f* *p* *pp* *p*  
sul tasto



8

Ob. *mf* *p* *mp* *eliss.*

Cl. *mf* *tr* *mp*

Fgt. *mp* *p* *tr* *mp*

Vln. *mf* *tr* *tr* *tr*

Vla. *pizz.* *mp* *mf*

Vc. *mf* *pizz.*



11

Ob. *f* *ff* *p* *pp*

Cl. *f* *ff* *p* *pp*

Fgt. *f* *ff* *p* *pp*

Vln. *pp* *p* *ff*

Vla. *arco* *pp* *p* *ff*

Vc. *arco* *p* *ff*





15

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fgt. *mp* *pp*

Vln. *mf* *f* *mf* *p* *mf* *pizz.*

Vla. *mp* *pizz.*

Vc. *mf* *p*

*tr* *sul pont.* *tr*



18

Ob. *p* *dolce* *mf* *mp*

Cl. *p* *mf* *mp* *tr*

Fgt. *p* *mf* *mp* *p*

Vln. *arco* *sul pont.* *tr* *mf* *p* *mf* *tr* *mp* *nat.* *mp* *p* *tr* *tr*

Vla. *mf* *f* *mf* *p* *mf* *mp* *nat.* *mp* *p* *tr* *tr*

Vc. *arco* *mp* *mp* *p* *mp*



22

Ob. *p* *mp* *f*

Cl. *p* *mp* *f*

Fgt. *mp* *f*

Vln. *mp* *mf*

Vla. *mp* *mf* *f*

Vc. *mf* *f*

Dynamic markings: *p*, *mp*, *f*, *gliss.*, *tr*

Measure 22 starts with a dynamic of *p* for Oboe and Clarinet, and *mp* for Bassoon, Violin, Viola, and Cello. By the end of the measure, the Oboe and Clarinet reach *mp*. Measure 23 begins with *f* for Oboe and Clarinet, and *f* for Bassoon. The Violin and Viola parts reach *mf* and *f* respectively by the end of the measure. Cello reaches *mf* and *f* by the end of the measure.

24

Ob. *p*

Cl. *p*

Fgt. *mf* *p*

Vln. *f* *p*

Vla. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Dynamic markings: *p*, *mf*, *f*, *pizz.*, *tr*

Measure 24 features a dynamic of *p* for Oboe and Clarinet, and *mf* for Bassoon, Violin, Viola, and Cello. The Violin and Cello parts are marked *pizz.* (pizzicato). Measure 25 begins with a dynamic of *p* for Oboe, Clarinet, Bassoon, Violin, Viola, and Cello. The Clarinet part includes a *tr* (trill) marking.

## 4.

*Cantan os galos pr' ó dia,  
Érguete, meu ben, e vaite.  
— Como m' ei d' ir queridiña,  
Como m' ei d' ir e deixarte.*

—D' eses teus ollíños negros  
Como doas relumbrantes,  
Hastr' as nosas maus unidas  
As vagoas ardentes caen.  
¿Como m' ei d' ir si te quero?  
Como m' ei d' ir e deixarte,  
Si cá lingua me desvotas  
E có coraçon me atraes?  
N' un corruncho do teu leito  
Cariñosa m' abrigaches;  
Có teu manso caloríño  
Os frios pés me quentastes;  
E d' aquí xuntos miramos  
Por antr' ó verde ramaxe,  
Cal iba correndo á lua  
Por enriba dos pinares.  
¿Como queres que te deixe  
Como que de ti m' aparte,  
Si mais qu' á mel eres dulce  
E mais qu' as froles soave?

—Meiguiño, meiguiño meigo,  
Meigo que me namoraste,  
Baite d' onda min meiguiño  
Antes qu' ó sol se levante.

—Ainda dorme, queridiña,  
Antr' as ondiñas do mare,  
Dorme por que m' acariñes  
E por qu' amante me chames,  
Que sol' onda tí, meniña,  
Pódo contento folgare.

—Xa cantan os paxariños,  
Érguete, meu ben, qu' é tarde.

—Deixa que canten, Marica,  
Marica, deixa que canten...  
Si tí sintes que me vaya,  
Eu relouco por quedarme.

—Conmigo, meu queridiño,  
Mitá dá noite pasaches.

—Mais en tanto ti dormias  
Contenteime con mirarte,  
Qu' asi sorind' entre soños  
Coidaba qu' eras un anxel,  
E non con tanta pureza  
O pé d' un anxel velase.

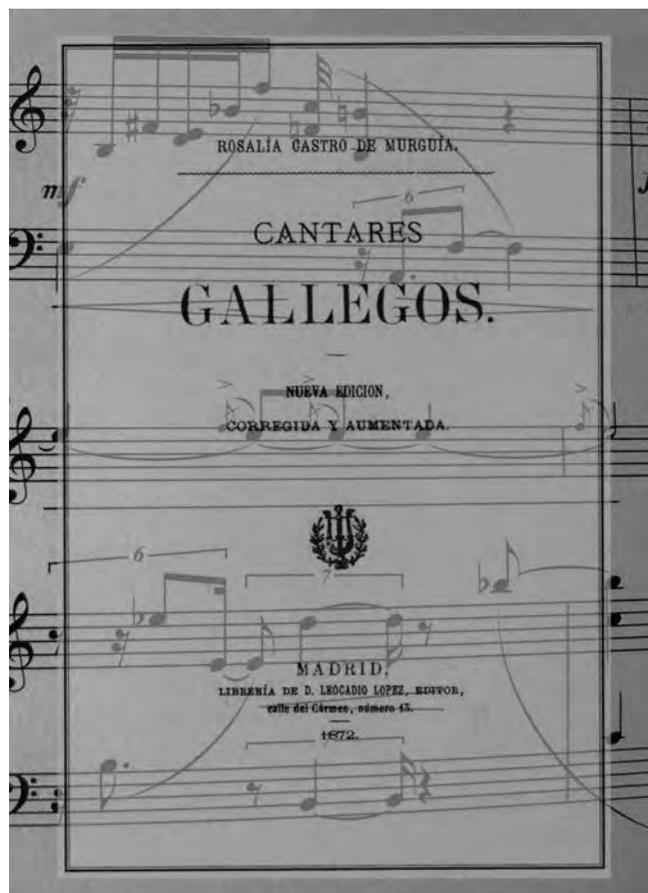
—Asi te quero, meu ben,  
Com' un santo dos altares,  
Mais fuxe... qu' ó sol dourado  
Por riba dos montes saye.

—Irey, mais dame un biquiño  
Antes que de tí m' aparte;  
Qu' eses labiños de rosa  
Inda non sei como saben.

—Con mil amores chó dera,  
Mais teño que confesarme,  
E moita vergonza fora  
Ter un pecado tan grande.

—Pois confesate, Marica,  
Que cando casar nos casen,  
Non ch' han de valer, meniña,  
Nin confesores nin frades.  
Adios, cariña de rosa!

—Raparigo, Dios te garde!



**Adagio**

Violin  
Viola  
Cello

*ff*

*ff*

5

Vln.  
Vla.  
Vc.

*mf* *p* *f*

*f* *p*

8 **Andante**

Vln.  
Vla.  
Vc.

*cantabile apasionato*

*mf*

*mf cantabile apasionato*

12

Vln.  
Vla.  
Vc.

*f*

*mf* *cantabile apasionato*

*mf*



16

Vln.

Vla.

Vc.

20

Vln.

Vla.

Vc.

24

Vln.

Vla.

Vc.

28

Vln.

Vla.

Vc.

*mf*

*p*



## 5.

*Miña Santiña,  
Miña Santasa,  
Miña cariña  
De calabasa.  
Ei d' emprestarbos  
Os meus pendentos,  
Ei d' emprestarbos  
Ó meu collar;  
Ei d' emprestarcho,  
Cara bonita,  
Si me deprendes  
A puntear.*

—Costureiriña  
Comprimenteira  
Sacha no campo,  
Malla na eira,  
Lava no rio,  
Vay apañar  
Toxiños secos  
Antr' ó pinar.  
Asi á meniña  
Traballadora  
Os punteados  
Deprende ora.

—Miña santiña,  
Mal me quixere  
Quen m' aconsella  
Que tal fixere.  
Mans de señora,  
Mans fidalgueiras  
Teñen todiñas  
As costureiras;  
Boca de reina  
Corpo de dama,  
Comprell' á seda,  
Foxen d' a lana.

—¡Ay rapaciña!  
Ti tél-o teo:  
¡Sed' as que dormen  
Antr' ó centeo!!!

¡Fuxir d' á lama  
Quen naceu nela!  
Dios cho perdone,  
Probe Manuela.  
Lama con honra  
Non mancha nada,  
Nin seda limpa  
Honra emporcada.

—Santa Santasa  
Non sós comprida,  
Decindo cousas  
Que fan ferida.  
Falaime solo  
D' as muhiñeiras,  
D' aquelas voltas  
Revirandeiras,  
D' aqueles puntos  
Que fan agora,  
D' afora adentro,  
D' adentro afora.

—Costureiriña  
D' o carballal,  
Colle unha agulla  
Colle un dedal,  
Cose os buratos  
D' ese teu cóo,  
Qu' andar rachada  
Non manda Dios.  
Cose, meniña,  
Tantos furados  
Y ora non penses  
Nos punteados.

—Miña Santasa,  
Miña Santiña,  
Nin teño agulla,  
Nin teño liña,  
Nin dedal teño,  
Qu' á ló na feira  
Rouboumo un majo  
Da faltriqueira,  
Decindo: «As perdas  
D' os descoidados  
Fan ó lotiño  
D' os apañados.»

—¡Costureiriña,  
 Qu' á majos trata!!  
 Alma de cobre,  
 Collar de prata.  
 Mocidá rindo,  
 Vellez chorando...  
 Anda, meniña,  
 Coida d' o gando.  
 Coida d' as erbas  
 D' o teu erbal,  
 Terás agulla,  
 Terás dedal.

—Deixad' as erbas  
 Qu' ó qu' eu quera,  
 Era ir cal todas  
 A romaria.  
 Y alí con aire  
 Dar cada volta!  
 Os ollos baixos,  
 A perna solta.  
 Pés lixeiriños  
 Corpo dereito;  
 ¡Pero, Santiña...  
 Non lle dou xeito!  
 Non vos metades  
 Pedricadora,  
 Bailadoriña  
 Faceme agora.  
 Vos den' arriva  
 Andá correndo;  
 Faced' os puntos,  
 Y eu adeprendo  
 Andá que peno  
 Po-los penares...  
 Miray qu' ó pido  
 Chorando á mares.

—¡Ay da meniña!  
 ¡Ay da que chora!  
 ¡Ay porque quere  
 Ser bailadora!  
 Que cando durma  
 No camposanto  
 Os enemigos  
 Faranlle espanto

Bailando enrriva  
 D' as erbas mudas,  
 Ô son d' a negra  
 Gaita de Xudas.  
 Y aquel corpiño  
 Que n' outros días  
 Tanto truara  
 Nás romerías;  
 Ô son dos ventos  
 Mais desatados  
 Rolará logo  
 C' os condenados.  
 Costureirña,  
 N' ei de ser, n' ei,  
 Quen che deprenda  
 Tan mala ley.

—¡Ay que Santasa!  
 ¡Ay que Santona!  
 Ollos de meiga,  
 Cara de mora,  
 Por n' ei de porche  
 Os meus pendentos,  
 Por n' ei de porche  
 O meu collar,  
 Xa que non queres,  
 Xa que non sabes  
 Adeprenderme  
 A puntear.

**Moderato**

Oboe

Violin

Viola

Cello

**f**

6 **Poco più mosso**

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

**mf**

*sempre alegre*

11

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*sempre alegre*

**p**

**mf**

*sempre alegre*

**p**

*sempre alegre*

16

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*p*

*mf*

*mf*

Detailed description: This system covers measures 16 to 20. The Oboe (Ob.) part begins with a melodic line in measure 16, followed by rests in measures 17-19, and a final chord in measure 20. The Violin (Vln.) part has a melodic line in measure 16, rests in 17-19, and a half note in measure 20 marked *mf*. The Viola (Vla.) part plays chords in measures 16-19, then a melodic line in measure 20 marked *mf*. The Violoncello (Vc.) part plays chords in measures 16-19, then a melodic line in measure 20 marked *p*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

21

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*mf*

*f*

*f*

Detailed description: This system covers measures 21 to 25. The Oboe (Ob.) part is silent throughout. The Violin (Vln.) part has a half note in measure 21, a tremolo in measure 22, a half note in measure 23, and a melodic line in measure 25 marked *f*. The Viola (Vla.) part plays a melodic line in measures 21-25. The Violoncello (Vc.) part plays chords in measures 21-25. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

26

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*mf*

*f*

*f*

Detailed description: This system covers measures 26 to 30. The Oboe (Ob.) part has a melodic line in measures 26-30, starting with a half note marked *mf* and ending with a half note marked *f*. The Violin (Vln.) part has a half note in measure 26, rests in 27-29, and a half note in measure 30 marked *f*. The Viola (Vla.) part plays chords in measures 26-30. The Violoncello (Vc.) part plays chords in measures 26-30. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

31

Ob.  
Vln.  
Vla.  
Vc.

*mf*  
*f*

Detailed description: This system covers measures 31 to 35. The Oboe (Ob.) and Violin (Vln.) parts feature melodic lines with eighth and sixteenth notes. The Viola (Vla.) part consists of block chords. The Violoncello (Vc.) part has a bass line with eighth notes. Dynamic markings include *mf* for the Viola and *f* for the Violoncello.

36

Ob.  
Vln.  
Vla.  
Vc.

*mf*  
*mf*

Detailed description: This system covers measures 36 to 40. The Oboe (Ob.) part is mostly silent, with some tremolos in measures 39 and 40. The Violin (Vln.) part has a melodic line with a *mf* dynamic. The Viola (Vla.) part continues with block chords. The Violoncello (Vc.) part has a melodic line with eighth notes.

41

Ob.  
Vln.  
Vla.  
Vc.

*f*  
*f*  
*f*

Detailed description: This system covers measures 41 to 45. The Oboe (Ob.) part has a melodic line with a *f* dynamic. The Violin (Vln.) part has a melodic line with a *f* dynamic. The Viola (Vla.) part has a melodic line with a *f* dynamic. The Violoncello (Vc.) part has a melodic line with a *f* dynamic.



46

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*f*

*f*

*f*

*f*

52

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

58

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*ff*

*ff*

*ff*



## 6.

*«Nosa Señora da Barca  
Ten o tellado de pedra;  
Ben ó pudera ter d' ouro,  
Miña Virxe, si quixera.»*

## I.

Canta xente... canta xente  
Por campiñas e por veigas!  
Canta pó lo mar abaixo  
Ven camiño da ribeira!  
Que lanchas tan ben portadas  
Con aparellos de festa!  
Que botes tan feituquiños,  
Con tan feituquiñas velas!  
Todos cargadiños veñen  
De xentiña forasteira,  
E de rapazas bonitas  
Cura de tódalas penas.  
Cantos dengues encarnados!  
Cantas sintas amarelas!  
Cantas cofias pranchadiñas  
Dende lonxe relumbrean,  
Cal si fosen neve pura,  
Cal froles da primaveira!  
Canta maxesa nos homes,  
Canta brancura nas nenas!  
Y eles semellan gallardos  
Pinos qu' os montes ourean,  
Y elas cogollíños novos  
C' orballo da mañan fresca.

As de Muros, tan finiñas,  
Qu' un coidara que se creban,  
C' aquelas caras de virxe,  
C' aqueles ollos de almendra,  
C' aqueles cabelos longos  
Xuntados en longas trenzas,  
C' aqueles cores rousados,  
Cal si á aurora llos puñera  
Pois asi son de soaves  
Com' aurora que comenza;  
Descendentes das airosas

Fillas da pagana Grecia,  
Elas de negro se visten,  
Delgadiñas e lixeiras,  
Refaixo e mantelo negro,  
Zapato e media de seda,  
Negra chaqueta de raso,  
Mantilla da mesma peza,  
Con terciopelo adornado,  
Canto enriva de si levan;  
Fillas de reinas parecen,  
Griegas estatuas semellan,  
Si á un rayo de sol poniente  
Repousadas se contempran;  
Ricos panos de Manila,  
Branco e cor de sireixa,  
Cruzanse sobre ó seu seyo  
Con pudorosa modestia;  
E por antr' eles relosen,  
Como brillantes estrelas,  
Aderesos e collares  
De diamantes e de pelras,  
Pendientes de filigrana  
E pechuguíñas de cera.

As de Camariñas, visten  
Cál rapaciñas gaiteiras,  
Sayas de vivos colores  
Pó-lo pescozo da perna,  
Lucindo ó negro zapato  
Enriva de branca media.  
Chambras feitas de mil rayas  
Azuladas e bermellas,  
Con guarniciós que lles caen  
Sobr' á rumbosa cadeira.  
Para tocar ó pandeiro,  
Non hay coma tales nenas,  
Que son as Camariñanas,  
Feitas de sal e canela.

As de Cé ¡Virxe do Carme!  
¡Que cariñas tan ben feitas!  
Cando están coloradiñas  
No ruxe ruxe da festa,  
Cada mirar dos seus ollos  
Fire como cen saetas,  
Nin hay mans tan ben cortadas,

Tan branquiñas e pequenas,  
Com' as qu' amostran finxindo  
Que non queren que llas vexan.

Son as de Laxe unhas mozas,  
Vaya unhas mozas aquelas!  
Solo con velas de lonxe,  
Quitaselles á monteira;  
Porque son vivas de xenio  
Aunque son rapazas netas.  
Bailadoras... n' hay ningunhas  
Que con elas se entrometan,  
Pois por bailar, bailarian  
No cribo d' unha peneira;  
Mais en tocando á que recen,  
En rezar son as pirmeiras...  
Dan ó mund' ó qu' é do mundo,  
Dan á ygrexa ó qu' é da ygrexa.

As de Noya, ven s' axuntan  
C' as graciosas Rianxeiras,  
Pó los redondos peñños,  
Pó las cabeleiras crechas,  
Pó los morenos lunares,  
E pó las agudas linguas,  
Qu' abofé qu' en todo pican  
Como si fosen pementa.

Veñen dempois recatadas  
Anqu' un pouquiño soberbias  
Por aquilo qu' elas saben  
D' antigüedad' e nobresa  
(Pois por acó todos somos  
Tal cóma Dios nos fixera)  
As meniñas ben compostas  
D' unha vila quisquilleira,  
Que, por onde van, parece  
Que van dicindo: «¡Canela!  
¿Prantamos ou non prantamos  
A cantas hay n' esta terra?»  
Mais si prantan ou non prantan,  
Non son eu quen ó dixera,  
Que fora pouca cordura,  
Que fora farta llanesa.  
Baste desir que xuntiñas  
Todas na porta da ygrexa

Mais bonitas parecían  
Qu' un ramiño de asucenas;  
Mais frescas qu' unha leituga  
Mais sabrosiñas que fresas.  
Xa que fosen de Rianxo,  
Que fosen de Redondela,  
De Camariñas ou Laxe,  
De Laxe ou de Pontareas,  
Todas eran tan bonitas,  
Todas tan bonitas eran,  
Qu' o de mais duras entrañas  
Der' as entrañas por elas...  
Por eso se derretian,  
Cal si foran de manteiga,  
Diante delas os rapaces,  
Os rapaciños da festa,  
Os mariñeiros do mare,  
Que dond' á Virxen viñeran,  
Por qu' á Virxen os salvara  
De naufragar na tormenta.  
Mais si salvaron no mare,  
Non se salvarán na terra;  
Mariñeiros, mariñeiros,  
Qu' aqui tamen hay tormentas  
Qu' afogan corasonciños  
Sin que lle vallan ofertas,  
Qu' oye á Virxe os que s' afogan  
Do mar antr' as ondas feras,  
Mas non oye os namorados,  
Que d' afogarse s' alegran.

## II.

Ramo de froles parece,  
Muxía á das altas penas  
Con tanta rosa espallada  
N' aquela branca ribeira,  
Con tanto carabeliño  
Que relouse antr' as areas,  
Con tanta xente que corre  
Que corr' e se sarandea  
Ô son das gaitas que tocan  
E das bombas que reventan,  
Uns que venden limoada,  
Outros augua que refresca,

## POEMAS E PARTITURAS

Aqueles dulces resolio  
 Con rosquilliñas d' almendra,  
 Os de mais alá sandías  
 Con sabrosas sirigüelas,  
 Mentras tanto qu' algun cego  
 Ô son d' alegre pandeira,  
 Toc' un carto de guitarra  
 Para que bailen as nenas.  
 Bendita á Virxe da Barca,  
 Bendita por sempre sea!  
 Miña Virxen milagrosa,  
 En quen tantos se recrean!  
 Todos van por visitala,  
 Todos ali van por vela  
 Na sua barca dourada,  
 Na sua barca pequena,  
 Dond' estan dous anxeliños,  
 Dous anxeliños que reman.  
 Ali chegou milagrosa  
 Nun-ha embarcaçon de pedra,  
 Ali por que Dios ó quixo  
 Sempre adoradores teña.  
 A pedra vala que vala,  
 Sirvelle de centinela,  
 E mentras dormen os homes,  
 El' adoraçon lle presta  
 Con aquel son campanudo  
 Qu' escoitar lonxe se deixa,  
 E á quen ó mar con bramidos  
 Umildosos llé contesta.  
 Cando as campanas repican  
 E a musica retumbea,  
 Cal nun céo, pó las naves  
 Da recollidiña ygrexa,  
 Cand' os foguetes estalan  
 Nos aires, e voces frescas  
 Pó lo espaço, c' as gaitiñas  
 E c' os tambores se mescran,  
 Estonces a pedra vala  
 Tan alegr' e tan contenta  
 Qu' anqu' un cento de presoas  
 Brinca e salta enrriva dela,  
 Coma si fose mociña,  
 Mais que unha pruma lixeira,  
 Alegre com' unhas pascuas  
 Salta e rebrinca con elas.

Choven estonces presentes,  
 Choven estonces ofertas,  
 Que lle traen os romeiros  
 En feitiñas carabelas,  
 Diante da Virxe bendita,  
 Os pés da sagrada Reina,  
 E por eso alí lle cantan  
 Cando se despiden d' ela:  
*«Nosa Señora da Barca  
 Ten ó tellado de pedra;  
 Ben ó pudera ter d' ouro,  
 Miña Virxe, si quixera.»*

**Allegretto** (M.M. ♩ = c. 90)

Flute: *pp*, *mf*

Oboe: *pp*, *sf*, *mf*, *mf espress.*

Clarinet in B $\flat$ : *ppp*, *sf*, *mf*, *p*

Bassoon: *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *mp*

Horn in F: *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *mf*, *pp*

Violin: *ppp*, *p*

Viola: *pizz.* *mp*, *arco* *pp*, *sf*, *pp*

Cello: *pizz.* *mp*, *arco* *mf*, *mp*

Double Bass: *mf*, *mp*

**9**

Fl. (*Fl.*): *mf*

Ob. (*Ob.*): *mf*

B $\flat$  Cl. (*B $\flat$  Cl.*): *mf*

Bsn. (*Bsn.*): *sf*, *pp*, *mp*, *sf*, *pp*, *mp*

Hn. (*Hn.*): *sf*, *pp*, *sf*, *pp*

Vln. (*Vln.*): *mp*

Vla. (*Vla.*): *p*, *mp*

Vc. (*Vc.*): *mp*

D.B. (*D.B.*): *mp*



16

Fl.  
Ob.  
B♭ Cl.  
Bsn.  
Hn.  
Vln.  
Vla.  
Vc.  
D.B.

*sf* *pp* *mp* *mf*  
*mf* *espress.*  
*mf* *espress.*  
*mf*  
*f*

Detailed description: This system contains measures 16 through 21. The music is in a key signature of two flats and a 6/16 time signature. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horn) play melodic lines with various dynamics including *sf*, *pp*, *mp*, and *mf*. The strings (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass) provide harmonic support, with the Violin and Viola parts marked *mf* *espress.* and the Double Bass part marked *f*. There are triplets in the Bassoon and Horn parts.

22

Fl.  
Ob.  
B♭ Cl.  
Bsn.  
Hn.  
Vln.  
Vla.  
Vc.  
D.B.

*sf* *p* *mf* *espress.*  
*f*  
*f* *pizz.*  
*f*

Detailed description: This system contains measures 22 through 27. The music changes to a 2/4 time signature and a key signature of one sharp. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horn) continue their melodic lines, with the Clarinet and Bassoon parts featuring trills. The strings (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass) play a rhythmic accompaniment with triplets, marked *f*. The Double Bass part includes a *pizz.* (pizzicato) instruction. Dynamics range from *sf* to *f*.





28

Fl. *espress.*

Ob.

B<sup>b</sup> Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vc.

D.B.

*sf*

*sf*

Detailed description: This system contains measures 28 through 32. The Flute part features a melodic line with triplets and slurs, marked *espress.*. The Oboe part has a similar melodic line. The Bassoon part plays a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The Horn part has a melodic line with triplets. The Violin part plays a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The Viola part has a melodic line with triplets. The Violoncello part has a melodic line with triplets. The Double Bass part has a melodic line with triplets. Dynamics include *sf* (sforzando) in the Horn and Violin parts.

33

Fl. *espress.*

Ob.

B<sup>b</sup> Cl. *espress.*

Bsn. *pp* *p* *ff*

Hn. *pp* *p* *ff*

Vln. *ff* *mf*

Vla. *ff* *mf*

Vc. *ff* *mf*

D.B. *ff*

Detailed description: This system contains measures 33 through 37. The Flute part has a melodic line with slurs, marked *espress.*. The Oboe part has a melodic line with slurs. The Bassoon part has a melodic line with slurs, marked *pp*, *p*, and *ff*. The Horn part has a melodic line with slurs, marked *pp*, *p*, and *ff*. The Violin part has a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked *ff* and *mf*. The Viola part has a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked *ff* and *mf*. The Violoncello part has a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked *ff* and *mf*. The Double Bass part has a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked *ff*.





38

Fl. Ob. B♭ Cl. Bsn. Hn. Vln. Vla. Vc. D.B.

*p* *mf* *f*

Detailed description: This system contains measures 38 through 41. The Flute (Fl.) and Violin (Vln.) parts feature continuous triplet eighth-note patterns. The Clarinet in B-flat (B♭ Cl.) also plays triplets. The Bassoon (Bsn.) and Horn (Hn.) parts have long, sustained notes with dynamic markings of *p* and *mf*. The Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.) parts are mostly silent, with some notes appearing in measure 41, marked with a forte (*f*) dynamic.

42

Fl. Ob. B♭ Cl. Bsn. Hn. Vln. Vla. Vc. D.B.

*mp* *espress.*

Detailed description: This system contains measures 42 through 45. The Flute (Fl.) part has a melodic line with a slur. The Clarinet in B-flat (B♭ Cl.) resumes its triplet eighth-note pattern, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The Bassoon (Bsn.) part has a melodic line with a slur, marked with an *espress.* (espressivo) dynamic. The Violin (Vln.) and Viola (Vla.) parts continue with their triplet patterns. The Horn (Hn.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.) parts remain silent.





47

Fl. *f*

Ob.

B♭ Cl. *mf* *f*

Bsn.

Hn. *mf espress.*

Vln. *f*

Vla.

Vc.

D.B. *f*

Detailed description: This page contains measures 47 through 50 of a musical score. The instrumentation includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.). The score features complex rhythmic patterns with many triplets. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to fortissimo (f). The Flute part has a dynamic marking of *f* starting in measure 49. The Bass Clarinet part starts with *mf* and moves to *f* in measure 49. The Horn part is marked *mf espress.* throughout. The Violin and Double Bass parts are marked *f* in measure 50. The Viola and Violoncello parts have various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

51

Fl. *ff*

Ob. *ff*

B♭ Cl. *ff*

Bsn. *ff*

Hn. *ff*

Vln. *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff* arco

D.B. *ff*

Detailed description: This page contains measures 51 through 54 of the musical score. The instrumentation remains the same as in the previous page. The dynamics are significantly increased, with most parts marked fortissimo (ff) from measure 51 onwards. The Flute part is marked *ff* in measure 51. The Oboe, Bass Clarinet, Bassoon, Horn, Violin, Viola, Violoncello, and Double Bass parts are all marked *ff* in measure 51. The Violoncello part includes the instruction "arco" in measure 52. The Viola part features sixteenth-note patterns with a "6" above the staff, indicating sixteenth notes. The Flute part continues with complex triplet patterns. The score concludes with a double bar line at the end of measure 54.



## 7.

Fun un domingo,  
 Fun pó la tarde,  
 Có sol que baixa  
 Tras dos pinares,  
 C' as nubes brancas  
 Sombra de anxeles,  
 C' as palomiñas  
 Qu' as alas baten  
 Con un batido  
 Manso e suave,  
 Atravesando  
 Vagos celaxes,  
 Mundos extraños  
 Qu' en rayos parten,  
 Ricos tesouros  
 D' ouro e diamante.  
 Pasin os montes,  
 Montes e valles,  
 Pasin llanuras  
 E soledades:  
 Pasin os regos,  
 Pasin os mares,  
 Cos pés enxoitos  
 E sin cansarme.

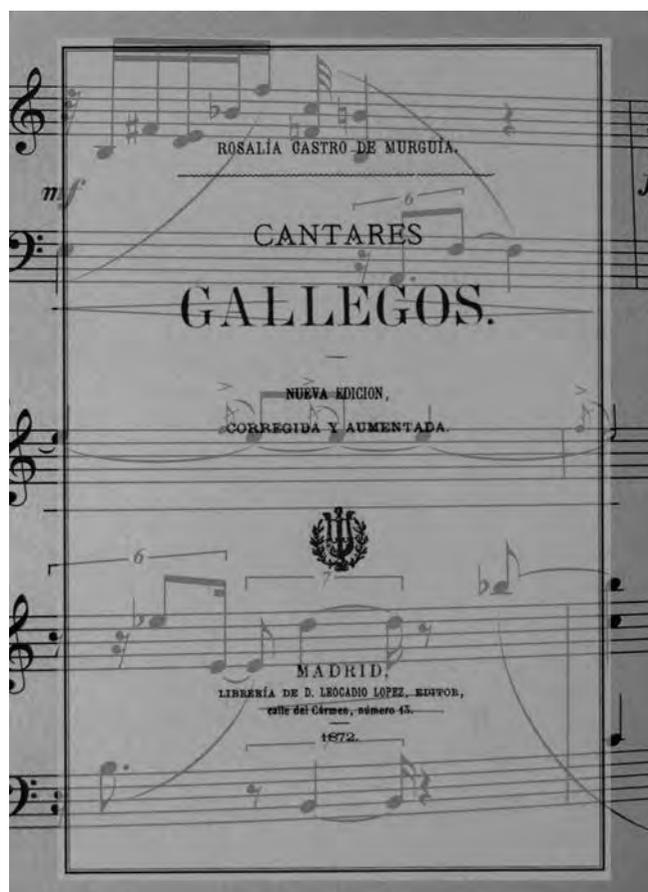
---

Colleum' a noite,  
 Noite brillante,  
 C' unha luniña  
 Feita de xaspes,  
 E fun con ela  
 Camiño adiante,  
 C' as estrelas  
 Para guiarme,  
 Qu' aquel camiño  
 Solo elas saben.

Dempois á aurora  
 Có seu sembrante,  
 Feito de rosas  
 Veu á alumbrarme;  
 E vin estonces

Antr' o ramaxe  
 D' olmos e pinos,  
 Acobexarse,  
 Branca casiña  
 Con palomare,  
 Dond' as pombiñas  
 Entran e sayen.  
 N' ela s' escoitan  
 Doces cantares,  
 N' ela garulan  
 Mozos galantes  
 C' as rapaziñas  
 D' outros lugares.  
 Tod' é contento,  
 Tod' é folgare,  
 Mentras a pedra  
 Bate que bate,  
 Mole que mole,  
 Dalle que dalle,  
 Con lindo gusto  
 Faille compases.

Non hay sitiño  
 Que mais m' agrade  
 Qu' aquel muhiño  
 D' os castañares,  
 Dond' hay meniñas,  
 Dond' hay rapaces,  
 Que ricamente  
 Saben loitare.  
 Donde rechinan  
 Hasta cansarse,  
 Mozos e vellos,  
 Nenos e grandes;  
 E anque non queren  
 Qu' aló me baixe,  
 Sin qu' o soupera  
 Na casa naide,  
*Fun ó muhiño*  
*D' o meu compadre,*  
*Fun pó-lo vento,*  
*Vin pó-lo aire.*



♩ = 144

Flute  
Oboe  
Clarinet in B $\flat$   
Bassoon  
Horn in F  
Violin  
Viola  
Cello  
Bass

Fl.  
Ob.  
B $\flat$  Cl.  
Bsn.  
Hn.  
Vln.  
Vla.  
Vlc.  
Cb.



14

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

20

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.





26

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

33

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.





39

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

45

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.





51

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

57

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.





63

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

68

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

*rit.*



## 8.

Un repoludo gaitero  
De pano sedán vestido,  
Com' un príncipe cumprido,  
Cariñoso e falangueiro,  
Antr' os mozos o pirmeiro  
E nas siudades sin par,  
Tiña costum' en cantar  
Aló po la mañanciña,  
*Con esta miña gaitiña*  
*As nenas ei d' enganar.*

Sempre pó la vila entraba  
Con aquel de señorío,  
Sempre con poxante brío  
Co tambor s' acompasaba:  
E si na gaita sopraba,  
Era tan doce soprar,  
Que ven fixera en cantar  
Aló po la mañanciña,  
*Con esta miña gaitiña*  
*As nenas ei d' enganar.*

Todas por él reloucaban,  
Todas por él se morrian,  
S' ó tiñan cerca, sorrían,  
S' ó tiñan lonxe, choraban:  
Mal pecado! non coidaban  
Que c' aquel seu frolea  
Tiña costum' encantar  
Aló pó-la mañanciña,  
*Con esta miña gaitiña*  
*As nenas ei d' enganar.*

Camiño da romería,  
Debaixo d' unha figueira,  
Canta meniña solteira  
¡Querote! lle repetía...  
Y él c' á gaita respondía

Por á todas envoucar,  
Pois ven fixeira en cantar  
Aló pó-la mañanciña,  
*Con esta miña gaitiña*  
*As nenas ei d' enganar.*

Elas loquiñas bailaban  
E por xunta d' el corrian,  
Cegas... cegas que non vian  
As espiñas qu' as cercaban;  
Probes palomas buscaban  
A luz qu' as iba queimar  
Pois qu' el soupera cantar  
Aló pó-la mañanciña,  
*Con esta miña gaitiña*  
*As nenas ei d' enganar.*

¡Nás festas, canto contento!  
¡Canta risa nas fiadas!  
Todas, todas namoradas  
Deranll' ó seu pensamento;  
Y él que d' amores sedento  
Quixo á todas enganar,  
Cand' as veu dimpois chorar  
Cantaba nas mañanciñas,  
*Non sean elas toliñas*  
*Non veñan ò meu tocar.*

Andante (♩ = 86)

Flauto

Oboe *mf*

Clarinetto [in Sib]

Fagotto *mf*

Corno [in Fa]

Violino

Viola

Violoncello

Contrabasso

5

*f*

*mf*



Musical score for measures 9-12. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) and a piano (PF). Measure 9 is mostly rests. Measure 10 features a melodic line in the right hand starting with a half note, followed by eighth notes, and a triplet of eighth notes. Measure 11 continues with similar rhythmic patterns. Measure 12 has a melodic line in the right hand starting with a half note, followed by eighth notes, and a triplet of eighth notes. Dynamics include *mf* and *p*. There are also some fingerings and articulation marks.

Musical score for measures 13-16. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) and a piano (PF). Measure 13 features a melodic line in the right hand starting with a half note, followed by eighth notes, and a triplet of eighth notes. Measure 14 continues with similar rhythmic patterns. Measure 15 has a melodic line in the right hand starting with a half note, followed by eighth notes, and a triplet of eighth notes. Measure 16 continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *p*. There are also some fingerings and articulation marks.





## 9.

Dixome nantronte ó Cura,  
Qu' é pecado...  
Mais aquel de tal fondura  
Como ó facer desbotado.

Dalle que dalle ó argadelo,  
Noite é día,  
E pensa e pensa n' aquilo,  
Porfía que te porfía...

Sempre malla que te malla,  
Enchendo á cunca,  
Porque ó que ó diancre traballa  
Din que acaba tarde ou nunca.

Canto mais digo *¡arrenegado!*  
*¡Demo fora!*  
Mais ó demo endemoncrado,  
M' atenta dempois y agora.

Mais ansias teño, mais sinto,  
*¡Rematada!*  
Que non me queira Jacinto,  
Nin solteira, nin casada.

Porque d' este, ou d' outro modo,  
A verdá digo,  
Quixera atentalo e todo,  
Como m' atenta ó enemigo.

Que é pecado... miña almiña!  
Mais que sea;  
*¿Cal non vay, s' é rapaciña,*  
Buscando ó que ben desea?

Nin podo atopar feitura  
Nin asento,  
Que me está dando amargura,  
Sempre este mal pensamento.

Din que parês lagarteiro  
Desprumado,  
S' é verdad, ¡meu lagarteiro  
Tén-m' ó corazón prendado!

Cara de pote fendido,  
Ten d' alcume;  
Mellor que descolorido  
Queró o tostado do lume.

S' elas cal eu miraran,  
Meu amore,  
Nin toliña me chamaran,  
Nin ti me fixeras dore.

Vino unha mañan d' orballo,  
Â mañecida,  
Durmindo ô pé d' un carballo,  
Enriba d' a erba mollida.

Arrimeime paseniño  
A sua veira,  
E sospiraba mainiño  
Coma brisa mareeira.

E tiña á boca antr' aberta,  
Com' un neno,  
Que mirand' ó ceu desperta  
Deitadiño antr' ó centeno.

Y as guedellas enrisadas  
Lle caian,  
Cal obellas en manadas,  
Sobre as froliñas qu' abrían.

*¡Meu Dios! ¡quen froliña fora,*  
Das d' aquelas...  
Quen as erbas qu' en tal hora,  
O tiñan pretiño d' elas!

*¡Quen xiada, quen orballo,*  
Qu' ó mollou!  
*¡Quen aquel mesmo carballo*  
Que c' as pónlas ó abrigou!

Mentras qu' asi ó contempraba  
Rebuleu,  
E pensei que m' afogaba,  
O coranzociño meu.

Bate que bate, batia  
Sin parar,  
Mais eu tembrando decia,  
Agora ll' ei de falar.

E volveu á rebulir  
Moy paseniño,  
¡Ay! e votei á fuxir,  
Lixeira pó-lo camiño.

Dempois chora que te chora  
Avergonzada,  
Dixen: —S' el non me namora,  
Non lle direi nunca nada.

E non me namora, non  
¡Maldizoado!  
Mentras ó meu corazón  
Quérelle anque sea pecado.

E vai tras d' outras mociñas,  
Tan contento,  
Y eu, con unhas cadiñas  
Prendino ô meu pensamento.

E que queira, que non queira,  
Está comigo,  
Y á postre, y á derradeira,  
Con él m' atenta ó enemigo.

¡Sempre malla que te malla  
*Enchendo á cunca!*  
*Y é qu' é qu' ó demo traballa,*  
*Acabará tarde ou nunca.*

Por eso, an qu' ó Cura dixo  
Qu' é pecado,  
Mal que tanto mal me fixo,  
Nunca ó darei desbotado.





12

Fl. *p* *mp* clicks (con poco pizz. lengua) *ff* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Ob. *mp* clicks *ff* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Bs Cl. *p* *mp* clicks *ff* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Bsn. *p* *mp* clicks *mf* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Hn. *sfpp* *sfpp* *ff* (... "sempre malla que te malla" ...)

Vln. *f* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Vla. *f* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

Vc. *f* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

D.B. *f* *naturale* (... "sempre malla que te malla" ...)

col legno battuto

15

Fl. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff* (01:03")

Ob. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Bs Cl. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Bsn. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Hn. *naturale* *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Vln. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Vla. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

Vc. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*

D.B. *affannato* *affrettando* *a tempo* *mf* *ff* *sfpp* *ff*



**10.**

«Quíxente tanto, meniña,  
Tívenche tan grande amor,  
Que para min eras lua,  
Branca aurora e craro sol;  
Auga limpa en fresca fonte,  
Rosa do xardín de Dios,  
Alentiño do meu peito,  
Vida do meu corazón.»  
Asi che falin un dia  
Camiñiño de San Lois,  
Tod' oprimido d' angustia,  
Todo ardente de pasion;  
Mentras que ti m' escoitabas,  
Depenicando unha frol,  
Por qu' eu non vise os teus ollos  
Que refrexaban traiciós.  
Dempois que si me dixeches,  
En proba de teu amor,  
Decheme un carabeliño,  
Que gardin no corazón.  
Negro carabel maldito  
Que me fireu de dolor!...  
*«Tan bó camiño ti leves  
Com' ó carabel levou.»*

Largo (♩ = 42.)

Flute: *pp*, *mp*, *p*, *abandonné* 6

Oboe: *pp*, *mp*, *abandonné* 6

Clarinet in B $\flat$ : *pp*, *mp*, *abandonné*, *mf*

Bassoon: *pp*, *sfpp*, *mf*

Horn in F: *pp*

Violin: *pp* pizz., *mp* arco, *p*

Viola: *pp* pizz., *mp* arco, *p*

Cello: *pp* pizz., *mf* arco, *p*

Double Bass: *pp*, *mf*, *p*

5

Fl.: -

Ob.: *sfpp*, *mp*

B $\flat$  Cl.: *mp*, *p*, *pp*

Bsn.: -

Hn.: *sfpp*, *mf*, *pp*

Vln.: *pp*

Vla.: *pp*

Vc.: *sfpp*, *mf*, *pp*

D.B.: *pp* pizz., *pp* arco

## 11.

*Campanas de Bastabales,  
Cando vos oyo tocar,  
Mórrome de soidades.*

## I.

Cando vos oyo tocar,  
Campaniñas, campaniñas,  
Sin querer torno á chorar.

Cando de lonxe vos oyo,  
Penso que por min chamades,  
E das entrañas me doyo.

Dóyome de dor ferida,  
Qu' antes tiña vida enteira,  
Y oxe teño media vida.

Solo media me deixaron  
Os que d' aló me trouxeron,  
Os que d' aló me roubaron.

Non me roubaran, traidores,  
¡Ay! uns amores toliños,  
¡Ay! uns toliños amores.

Qu' os amores xa fuxiron,  
As soidades viñeron...  
De pena me consumiron.

## II.

Aló pó la mañanciña  
Subo enriba dos outeiros,  
Lixeiriña, lixeiriña.

Com' unha craba lixeira,  
Para oir das campaniñas  
A batalada pirmeira.

A pirmeira d' alborada  
Que me traen os airiños,  
Por me ver mais consolada.

Por me ver menos chorosa,  
Nas suas alas má traen  
Rebuldeira e queixumbrosa.

Queixumbrosa e retembrando  
Por antr' e verd' espesura,  
Por antr' o verde arborado.

E pó la verde pradeira,  
Por riba da veiga llana  
Rebuldeira e rebuldeira.

## III.

Paseniño, paseniño,  
Vou pó la tarde calada,  
De Bastabales camiño.

Camiño do meu contento;  
Y en tant' o sol non s' esconde,  
Nunha pedriña me sento.

E sentada estou mirando,  
Com' á lua vay sahindo,  
Com' ó sol se vay deitando.

Cál se deita, cál s' esconde  
Mentras tanto corre á lua  
Sin saberse para donde.

Para donde vay tan soya,  
Sin qu' á os tristes qu' á miramos  
Nin nos fale, nin nos oya.

Que si oira e nos falara,  
Moitas cousas lle dixera,  
Moitas cousas lle contara.

## IV.

Cada estrela, o seu diamante;  
Cada nube, branca pruma,  
Trist' á lua marcha diante.

Diante marcha crarexando  
Veigas, prados, montes, rios,  
Dond' ó día, vay faltando.

Falt' ó día, e noit' escura  
Vaixa, vaixa, pouc' á pouco,  
Por montañas de verdura.

De verdur' e de follaxe,  
Salpicada de fontíñas  
Vaixo á sombra do ramaxe.

Do ramaxe donde cantan  
Paxariños piadores,  
Que c' á aurora se levantan.

Que c' á noite s' adormecen  
Para que canten os grilos  
Que c' as sombras aparecen.

## V.

Corre ó vento, ó rio pasa,  
Corren nubes, nubes corren  
Camiño da miña casa.

Miña casa, meu abrigo:  
Vanse todos, eu me quedo,  
Sin compañía, nin amigo.

Eu me quedo contemprando  
As laradas d' ás casiñas  
Por quen vivo suspirando.

.....

Ven á noite... morre ó día,  
As campanas tocan lonxe  
O tocar d' *Ave Maria*.

Elas tocan pra que rece,  
Eu non rezo, qu' os saloucos  
Afogandome parece  
Que por min tén que rezar;  
*Campanas de Bastabales,*  
*Cando vos oyo tocar,*  
*Mórrome de soidades.*

**Adagio** ♩ = (73-75)  
pizz.

Violín  
Viola  
Violonchelo  
Contrabajo

*p*

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. The Violín part starts with a pizzicato note on G4, followed by quarter notes on A4 and Bb4. The Viola part has a half note on G3, followed by quarter notes on A3 and Bb3. The Violonchelo part has a half note on G2, followed by quarter notes on A2 and Bb2. The Contrabajo part has a half note on G1, followed by quarter notes on A1 and Bb1. All parts are marked with a piano (*p*) dynamic.

4

Vln.  
Vla.  
Vc.  
Cb.

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6. The Vln. part has quarter notes on Bb4, A4, and G4. The Vla. part has a half note on G3, followed by quarter notes on A3 and Bb3. The Vc. part has a half note on G2, followed by quarter notes on A2 and Bb2. The Cb. part has a half note on G1, followed by quarter notes on A1 and Bb1. The Vln. part is marked with a piano (*p*) dynamic.

7

Vln.  
Vla.  
Vc.  
Cb.

arco  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
pizz.

Detailed description: This system contains measures 7, 8, and 9. The Vln. part starts with a half note on G4, followed by quarter notes on A4 and Bb4. The Vla. part has a half note on G3, followed by quarter notes on A3 and Bb3. The Vc. part has a half note on G2, followed by quarter notes on A2 and Bb2. The Cb. part has a half note on G1, followed by quarter notes on A1 and Bb1. The Vln. part is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and arco. The Vln. part ends with a pizzicato note on G4. The Vln. part is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.



10

Vln. arco

Vla. pizz. arco

Vc. f

Cb. f

13

Vln. mf

Vla. pizz. p arco

Vc. p mf

Cb. p

17

Vln. pizz. p arco pp

Vla. p pizz. pp

Vc. arco p pp

Cb. pp



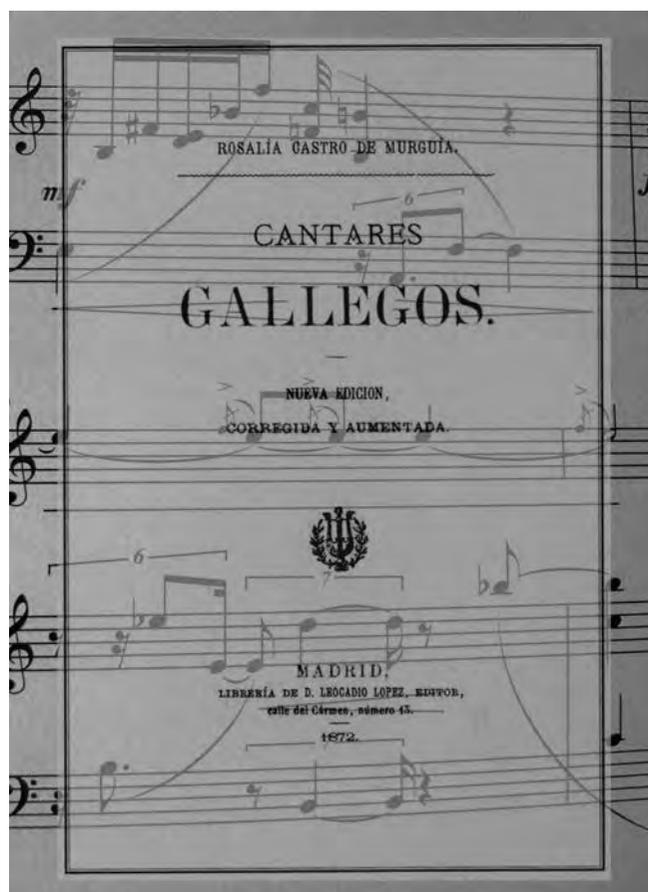
## 12.

## I.

Vint' unha crara noite,  
 Noitiña de San Xoán,  
 Poñend' as frescas herbas  
 Na font' á serenar.  
 E tan bonit' estabas,  
 Cál rosa nó rosál,  
 Que d' orballiño fresco  
 Toda cubert' está.  
 Por eso, namorado,  
 Con manso suspirar  
 Os meus amantes brazos  
 Voteiche pó lo bán.  
 E ti con dulces ollos  
 E mais dulce falar,  
 Meiguiña m' envoucastes  
 En pracido solás.  
 As estrelliñas todas  
 Qu' aló no espaço están,  
 Sorrindo nos miraban  
 Con soave craridá.  
 E foron ¡ay! testigos  
 D' aquel teu suspirar  
 Qu' ó meu correspondia  
 Con amoriño igual.  
 Pero dempois con outros  
 Mais majos e galans  
 (Mais nó, que mais te queiran  
 Qu' haber, nó haberá),  
 Tamén, tamén meniña  
 Soupeches practicar  
 A sombra dos salgueiros  
 Cabo do romeiral.  
 Por eso eu che cantaba  
 En triste soledá,  
 Cando ¡ay de min! te via  
 Con eles parolar.  
 Cóida, miña meniña,  
 Dás praticas que das,  
*Que donde moitos cospén,*  
*Lama fan.*

## II.

Que triste hóra te vexo!...  
 Que triste, nena, estás!...  
 Os teus frescos colores,  
 Donde, meniña, van?  
 O teu mirar sereno,  
 O teu doce cantar,  
 Donde, meniña, donde  
 Coitada toparás?  
 Xá non te vin, meniña,  
 Na noite de San Xoán,  
 Poñend' as frescas herbas  
 Na font' á serenar.  
 Xá non te vin fresquiña  
 Cal rosa nó rosál,  
 Que muchadiña estabas  
 De tanto saloucar.  
 Hôra de dór ferida  
 Buscando á honriña vas,  
 A honriña que perdeches,  
 Mais ¿quen ch' á volverá?  
 Eu ben, miña meniña,  
 Ben ch' á quixera dar,  
 Qu' á quel que ben te quixo  
 Dóise de verte mal.  
 Mais anque dir, eu diga,  
 Que limpa, nena, estás,  
 Respondenme sorrindo  
 Por se de min bulrár.  
 «Ben sabes Farruquiño,  
 Farruco dó Pombal,  
*Que donde moitos cospén,*  
*Lama fan.»*





*Andantino*

Margarita Viso

$\text{♩} = 60$

Orchestral score for the first system, measures 1-7. The score includes parts for Flauta, Oboe, Clarinete Si b., Fagot, Trompa en Fa, Violín, Viola, and Contrabaixo. The Flauta and Clarinete Si b. parts are marked *mf*. The Trompa en Fa part is also marked *mf*. The Violín part has a *mf* marking in measure 7. The Oboe, Viola, and Contrabaixo parts are silent.

Orchestral score for the second system, measures 8-14. The score includes parts for Flauta, Oboe, Clarinete Si b., Fagot, Trompa en Fa, Violín, Viola, and Contrabaixo. The Flauta part has a *mf* marking in measure 8. The Clarinete Si b. part has a *mf* marking in measure 8. The Fagot part has a *mf* marking in measure 8. The Trompa en Fa part has a *mf* marking in measure 8. The Violín part has a *mf* marking in measure 8. The Oboe, Viola, and Contrabaixo parts are silent.





Meno

16  $\text{♩} = 54$

Musical score for measures 16-22. The score is in 3/4 time with a tempo of 54 beats per minute. It features a piano (*p*) dynamic. The instrumentation includes a vocal line, piano, violin, viola, cello, and double bass. The key signature has two flats. The music consists of a vocal melody and a piano accompaniment with various instrumental textures.

23

Musical score for measures 23-29. The score continues from the previous system. It features a piano (*p*) dynamic and includes a *rit.* (ritardando) marking. The instrumentation remains the same. The music continues with the vocal line and piano accompaniment, showing a gradual deceleration in the later measures.



## 13.

*San Antonio bendito,  
Dádeme un home,  
Anque me mate,  
Anque m' esfole.*

Meu santo San Antonio  
Dáime un homiño  
Anqu' ó tamaño teña  
D' un gran de millo.

Dáimo, meu santo,  
Anqu' os pés teña coxos,  
Mancos os brazos.

Unha muller sin home...  
Santo bendito!  
E corpiño sin alma,  
Festa sin trigo.

Pau viradoiro,  
Qu' onda queira que vaya  
Troncho que troncho.

Mais en tend' un homiño  
¡Virxe do Carme!  
Non hay mundo que chegue  
Para un folgarse.

Que zamb' ou trencó,  
Sempr' é bó ter un home  
Para un remedio.

Eu sey d' un que cobiça  
Causa miralo,  
Lanzaliño de corpo,  
Roxo e encarnado.

Carniñas de manteiga,  
E palabras tan doces  
Cal mentireiras.

Por él peno de día,  
De noite peno,  
Pensando nós seus ollos  
Color de céo.

Mais el xá doito,  
D' amoriños entende,  
De casar pouco.

Facé, meu San Antonio,  
Qu' onda min veña,  
Para casar connigo,  
Nena solteira.

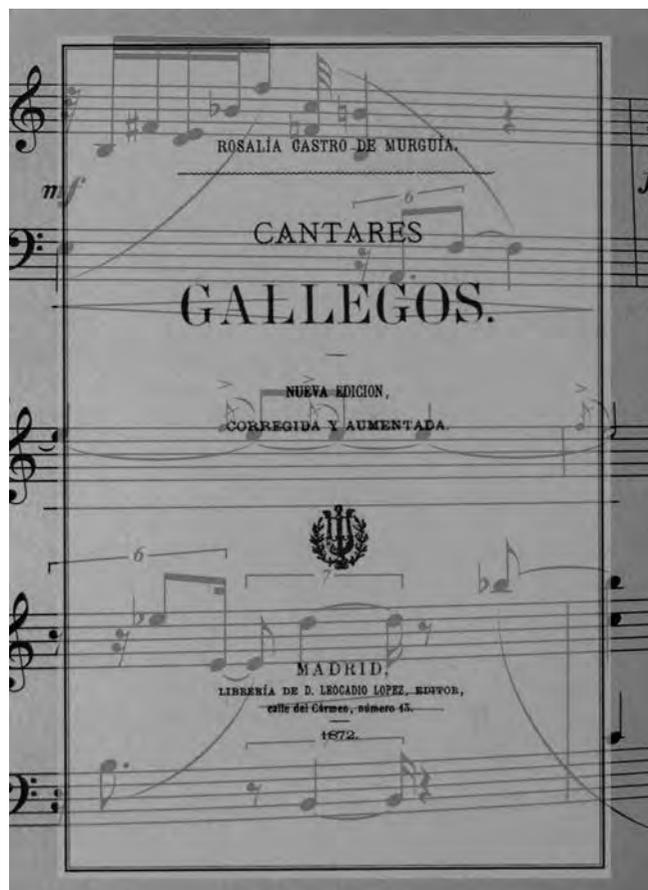
Que levo en dote  
Unha cullér de ferro,  
Cátro de boxe.

Un hirmanciño novo  
Que xá ten dentes,  
Unha vaquiña vella  
Que non dá leite...

¡Ay! meu santiño,  
Facé que tal suceda,  
Cal vó lo pido.

San Antonio bendito,  
Dádeme un home,  
Anque me mate,  
Anque m' esfole.

Que zamb' ou trencó,  
Sempr' é bó ter un home  
Para un remedio.



**Cantabile** ♩ = 46-48

Frauta  
Violín  
Violonchelo

*mf* *p*

6

Frta.  
Vln.  
Vc.

*mf* *p*

12

Frta.  
Vln.  
Vc.

*mf espress.*

18

Frta.  
Vln.  
Vc.

*f*



24

Frta. *p*

Vln. *p*

Vc. *p*

30

Frta. *mf*

Vln. *mf*

Vc. *mf*

36

Frta. *p*

Vln. *p*

Vc. *p*

42

Frta. *pp*

Vln. *pp*

Vc. *pp*



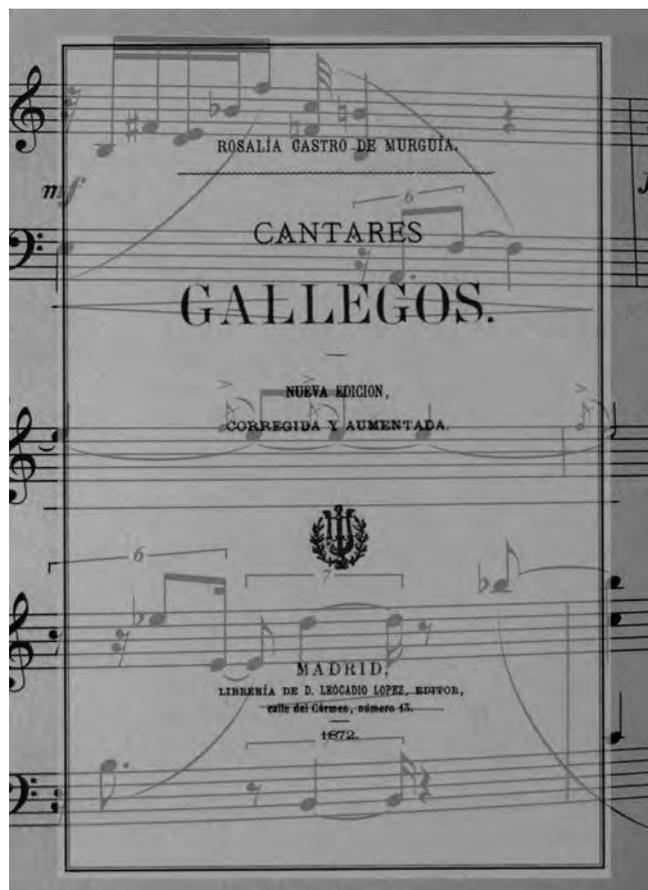
## 14.

Acolá enriba  
 Na fresca montaña,  
 Qu' alegre se crobe  
 De verde retama,  
 Meniña morena  
 De branco vestida,  
 Nubiña parece  
 No monte perdida.  
 Que xira, que corre,  
 Que torna, que pasa,  
 Que rola, e mainiña  
 Serena se para.

Xa embolta se mira  
 N' espuma que salta,  
 Do chorro que ferve  
 Na rouca cascada.  
 Xa erguida na punta  
 De pena sombrisa,  
 Inmóble cál virxe  
 De pedra se mira.  
 A cofia de liño  
 A os ventos soltada,  
 As trenzas descoida  
 Qu' os aires espallan;  
 Tendídalas puntas  
 Do pano de seda,  
 As alas d' un anxel  
 De lonxe semellan.  
 Si as brisas da tarde  
 Xogando con elas  
 As moven ca gracia  
 Qu' un anxel tivera.  
 Eu penso ¡coitado  
 De min! que me chaman  
 Si as vexo bulindo  
 Na verde enramada,  
 Mas ¡ay! qu' os meus ollos  
 M' engañan traidores,  
 Pois vou, e lixeira  
 Na niebra s' esconde,  
 S' esconde outras veces  
 Na sombra dos pinos  
 E cant' escondida

Cantares dulciños,  
 Qu' abrasan, que firen,  
 Ferida d' amor,  
 Que teño feitiña  
 No meu corazón.

¡Que feita, que linda,  
 Que fresca, que branca  
 Dou Dios á meniña  
 Da verde montaña!  
 Qu' hermosa parece,  
 Que chore, que xima!  
 Cantando, sorrindo,  
 Disperta, dormida!  
 ¡Ay! si seu pay  
 Por regalo ma dera,  
 ¡Ay! non sentira  
 No mundo mais penas!  
 ¡Ay! que por tela  
 Conmigo por dama,  
*Eu llá vestira,*  
*Eu llá calzara.*



*Allegro*

Frauta  
Òboe  
Clarinete (B $\flat$ )  
Fagot  
Trompa (F)

5

10



Musical score for measures 15-18. The score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a wavy line above it. The second staff is a piano accompaniment with a wavy line above it. The third and fourth staves are a bass line. The fifth staff is a piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mp*.

Musical score for measures 19-22. The score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a wavy line above it. The second staff is a piano accompaniment with a wavy line above it. The third and fourth staves are a bass line. The fifth staff is a piano accompaniment. Dynamics include *fp*, *ff*, and *pp*.



## 15.

*Adios rios, adios fontes,  
Adios regatos pequenos,  
Adios vista dos meus ollos  
Non sei cando nos veremos.*

Miña terra, miña terra,  
Terra donde m' eu criei,  
Ortiña que quero tanto,  
Figueiriñas que prantei.

Prados, rios, arboredas,  
Pinares que move ó vento,  
Paxariños piadores,  
Casiña do meu contento.

Muhiño d' os castañares,  
Noites craras de luar,  
Campaniñas trimbadoras  
Dá igrexiña dó lugar.

Amoriñas d' ás silveiras  
Qu' eu lle dab' ó meu amor,  
Camiñiños antr' ó millo,  
Adios para sempre adios!

¡Adios gloria! ¡adios contento!  
Deixo á casa onde nacin,  
Deixo á aldea que conoço,  
Por un mundo que non vin!

Deixo amigos por estraños,  
Deixo á veiga pó lo mar,  
Deixo, en fin, canto ben quero...  
¡Que pudiera non deixar!...

.....

Mais son probe, e mal pecado,  
A miña terra n' é miña,  
Qu' hastra lle dán de prestado  
A veira por que camiña  
Ô que naceu desdichado.

Téñovos pois que deixar,  
Hortiña que tanto ameí,  
Fogueiriña dó meu lár,  
Arboriños que prantei,  
Fontiña do cabañar.

Adios, adios que me vou,  
Herbiñas do camposanto,  
Donde meu pay s' enterrou,  
Herbiñas que biquei tanto,  
Terriña que vos criou.

Adios Virxe d'Asuncion,  
Branca com' un serafín  
Lévobos no corazón:  
Pedídelles á Dios por min  
Miña Virxe d' Asuncion.

Xa s' oyen lonxe, moy lonxe  
As campanas do pomar,  
Para min ¡ay! coitadiño  
Nunca mais han de tocar.

Xa s' oyen lonxe, mais lonxe...  
Cada balada e un dolor,  
Voume soyo, sin arrimo...  
Miña terra ¡adios! ¡adios!

Adios tamén, queridiña...  
Adios por sempre quizais!...  
Dígoch' este adios chorando  
Desd' á veiriña do mar.  
Non m' olvides, queridiña,  
Si morro de soidás...  
Tantas legoas mar adentro...  
¡Miña casiña! ¡meu lar!

Moderato (♩ = 110)

Musical score for the first system, measures 1-3. The score includes parts for Flauta, Oboe, Clarinete en Si♭, Fagot, Trompa en Fa, Violín, Viola, Violonchelo, and Contrabajo. The Flauta part begins with a melodic line marked *mf*. The Oboe part has a rest in measure 1 and enters in measure 2 with a melodic line marked *mf*. The Clarinete en Si♭ part has a rest in measure 1 and enters in measure 2 with a melodic line marked *mf*. The Fagot part has a rest in measure 1 and enters in measure 2 with a melodic line marked *mf*. The Trompa en Fa part has a rest in measure 1 and enters in measure 2 with a melodic line marked *mf*. The Violín part has a rhythmic pattern marked *mf*. The Viola part has a rhythmic pattern marked *mf*. The Violonchelo part has a rhythmic pattern marked *mf* and *pizz.*. The Contrabajo part has a rhythmic pattern marked *mf*.

Musical score for the second system, measures 4-6. The score includes parts for Fl., Ob., Cl., Fag., Trmp., Vln., Vla., Vc., and Cb. The Fl. part begins with a melodic line marked *mf*. The Ob. part has a rest in measure 4 and enters in measure 5 with a melodic line marked *mf*. The Cl. part has a rest in measure 4 and enters in measure 5 with a melodic line marked *mf*. The Fag. part has a rest in measure 4 and enters in measure 5 with a melodic line marked *mf*. The Trmp. part has a rest in measure 4 and enters in measure 5 with a melodic line marked *mf*. The Vln. part has a rhythmic pattern marked *mf*. The Vla. part has a rhythmic pattern marked *mf*. The Vc. part has a rhythmic pattern marked *mf*. The Cb. part has a rhythmic pattern marked *mf*.



Meno mosso  
(♩ = 100)

8

Fl. Ob. Cl. Fag. Trmp. Vln. Vla. Vc. Cb.

pizz. p

Detailed description: This block contains the musical score for measures 8 through 11. The score is for a full orchestra. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses) are active. The Flute and Bassoon have melodic lines with slurs. The Violins, Violas, and Cellos/Double Basses are playing pizzicato. The Trumpets are silent in this section. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The tempo is 'Meno mosso' with a quarter note equal to 100 beats per minute. The dynamic is 'p' (piano).



12

Fl. Ob. Cl. Fag. Trmp. Vln. Vla. Vc. Cb.

(pizz.) p (pizz.) p (pizz.) p (pizz.) p

Detailed description: This block contains the musical score for measures 12 through 15. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) are silent. The Trumpets have a melodic line with slurs. The Violins, Violas, Cellos, and Double Basses are playing pizzicato. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The dynamic is 'p' (piano).





16 **rit.** . . . . .

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Trmp.  
Vln.  
Vla.  
Vc.  
Cb.



## 16.

*Eu ben vin estar ó moucho  
Enriba d' aquel penedo:  
¡Non che teño medo, moucho,  
Moucho, non che teño medo!*

## I.

Unha noite, noite negra,  
Com' os pesares qu' eu teño,  
Noite filla das sombrisas  
Alas que estenden os medos;  
Hora en que cantan os galos,  
Hora en que xemen os ventos,  
En qu' as *meigas* bailan, bailan,  
Xuntas có demo pirmeiro,  
Arrincando verdes robres,  
Portas e tellas fendendo,  
Todas de branco vestidas  
Tendidolos brancos pelos  
Contra quen os cans oubean  
Agoirando triste enterro;  
Cando relumbrar se miran  
Antr' os toxales espesos,  
Cal encendidas candeas  
Ollos de lobo famento,  
E os ramallaxes dos montes  
Antre sí murmuxan quedos,  
E as follas secas qu' espallan  
Os aires da noite inquietos,  
En remuíños se xuntan  
Con longo estremecemento;  
Indo camiño da Igrexa,  
Soya cós meus pensamentos  
Cabo da fonte da Virxe  
Pretiño dó cimiterio,  
Dempois de sentir un sopro  
Que me deixou sin alento,  
*Eu ben vin estar ó moucho  
Enriba d' aquel penedo.*

## II.

Arrepuñadas todas  
As carnes se me puñeron,  
E os cabelos no curuto  
Fórons' erguendo direitos:  
Gotas de sudor corrian  
Año pó lo meu peito,  
E trembaba como tremban  
As auguas, cando fay vento,  
Ná pia da fonte nova  
Que sempre está revertendo.  
Aquel moucho ali fincado,  
Cal si fose ó mesmo demo,  
Fito á fito me miraba  
Có seus ollos rapiñeiros,  
Que coidei que me roubaban  
Non mais que de lonxe velos,  
De lume me paresian  
E que me queimaron pensó;  
Penso qu' eran tizós roxos  
Da fogueira dos infernos  
Que pó las niñas me entraron  
Hastr' ó corazon direitos  
En el remorsos había  
D' amoríños pecadentos...  
¡Ay! quen ten d' eses amores  
Non pod' achar bon sosiego!

Chovia, si Dios ten augua,  
Ventaba en tódolos ventos,  
E ensarrapicada toda  
A camiñar non m' atrevo  
Qu' ó moucho fita que fita  
M' aspera na quel penedo.  
Mais acordeime da Virxe  
Que sempre conmigo levo,  
Resoll' un Ave-María  
E cobrando novo alento,  
Com' os páxaros do mare,  
Nadando, paso ó regueiro;  
Corro á enriba dó valado,  
Brinco en baixo dó portelo,  
E den' alí, berro estonces  
Con cantas forzas eu teño:  
Non che teño medo, moucho,  
Moucho, non che teño medo.

**Agitato** (M.M. ♩ = c. 92)

Tenor ocarina      Imitating an owl      bend pitch

Flute/Ocarina

Oboe *mp* *cresc.* *f*

Clarinet in B♭ *p* *cresc.*

Bassoon *p* *cresc.*

Horn in F *p* *mf* *p* *sfz* *ppp*

Violin *mf* *f*

Viola *mp* *cresc.* *sul pont.* *ord.*

Cello *mf* *tr.* *cresc.* *arco* *pizz.*

Double Bass *mf* *cresc.*

Place the mouthpiece backwards on the instrument and blow through it

3

Fl. *Flute*

Ob. *mf* *bend pitch* *mf*

B♭ Cl. *mf* *mf*

Bsn. *p*

Hn. *Mouthpiece back on!* *p*

Vln. *arco* *pp*

Vla. *sfz* *p*

Vc. *fp* *fp*

D.B. *f*



5

Fl. *f* *mp*

Ob. clicks ad lib.: night noises *f*

B♭ Cl. clicks ad lib.: night noises *f*

Bsn. *f*

Hn. *ff*

Vln. *p* *fp* *pp*

Vla. *fp* *pp*

Vc. *fp* *pp*

D.B. *fp* *ffz*

Wolf howl: Half valve 3 valves, excluding thumb valve. Buzz from low to high: glissando to indicated pitch, hold, and then descend in a wavelike form, keeping at least 1 valve half way

7

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vc.

D.B. *ffz*







13

Fl. *ff* *mf*

Ob. *ff*

Bs. Cl. *ff*

Bsn. *ff*

Hn. *f*

Vln. *ff* arco

Vla. *ff*

Vc. ord. *f* *ff*

D.B. *f* *ff*

Detailed description: This block contains the musical score for measures 13 and 14. It features ten staves for various instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (Bs. Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.). The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). The Flute part has a dynamic change from *ff* to *mf* between measures. The Violin part is marked *arco* in measure 14. The Viola and Violoncello parts are marked *ff*. The Double Bass part is marked *f* and *ff*. The Horn part is marked *f*. The Bass Clarinet and Bassoon parts are marked *ff*. The Oboe part is marked *ff*. The Flute part has a dynamic change from *ff* to *mf* between measures. The Violin part is marked *ff* and *arco*. The Viola part is marked *ff*. The Violoncello part is marked *f* and *ff*. The Double Bass part is marked *f* and *ff*.

15

Fl. *f* *p*

Ob.

Bs. Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vc.

D.B.

Detailed description: This block contains the musical score for measures 15 and 16. It features the same ten staves as the previous block. The Flute part has a dynamic change from *f* (forte) to *p* (piano) between measures. The Oboe, Bass Clarinet, Bassoon, and Horn parts have long, sustained notes. The Violin, Viola, Violoncello, and Double Bass parts have rhythmic patterns. The Flute part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Oboe part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Bass Clarinet part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Bassoon part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Horn part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Violin part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Viola part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Violoncello part has a dynamic change from *f* to *p* between measures. The Double Bass part has a dynamic change from *f* to *p* between measures.





16

Fl. *f* *sf* *mp*

Ob. *f* *sf* *mp*

B♭ Cl. *f* *sf* *mp*

Bsn. *ff*

Hn.

Vln. *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff*

D.B. *ff*

18

Fl. *p* *f* *p* *pp* *sf*

Ob. *p* *f* *p*

B♭ Cl. *p* *f* *p* *mp* *p*

Bsn. *f* *ppp* *mf* *pp*

Hn. *f* *ff*

Vln. *pp* *ff* *pp* *ff*

Vla. *pp* *ff* *pp* *ff*

Vc. *pp* *ff* *pp* *ff*

D.B. *pp*



## 17.

*Airiños, airiños aires,  
Airiños da miña terra,  
Airiños, airiños aires,  
Airiños, leváime á ela.*

Sin ela vivir non podo,  
Non podo vivir contenta,  
Qu' á donde queira que vaya,  
Cróbeme unha sombra espesa.  
Cróbeme unha espesa nube  
Tal preñada de tormentas,  
Tal de soidás preñada,  
Qu' á miña vida envenena.  
Leváime, leváime airiños,  
Com' unha folliña seca,  
Que seca tamen me puxo  
A callentura que queima.  
¡Ay! si non me levás pronto  
Airiños da miña terra;  
Si non me levás airiños  
Quisais xa non me conesan.  
Qu' á frebe que de min come,  
Vaime consumindo lenta,  
E no meu corazonciño  
Tamen traidora se ceiba.

Fun n' outro tempo encarnada,  
Com' á color de sireixa,  
Son oxe descolorida  
Com' os cirios d' as igrexas,  
Cal si unha meiga chuchona  
A miña sangue bebera.  
Vóume quedando muchina  
Com' unha rosa qu' inverna.  
Vóume sin forzas quedando,  
Vóume quedando morena,  
Cal unha mourriña moura,  
Filla de moura ralea.

Leváime, leváime airiños,  
Leváime á donde m' esperan  
Unha nay que por min chora,  
Un pay que sin min n' alenta,  
Un hirman por quen daría

A sangre d' as miñas venas,  
E un amoriño á quen alma  
E vida lle prometera.  
Si pronto non me levades,  
¡Ay! morrerei de tristeza,  
Soya n' unha terra extraña,  
Dond' extraña m' alomean,  
Donde todo canto miro  
Todo me dic' ¡extranxeira!

¡Ay miña probe casiña!  
¡Ay miña vaca bermella!  
Años, que valás nos montes,  
Pombas, qu' arrulás nas eiras,  
Mozos qu' atruxás bailando,  
Redobre d' as castañetas,  
Xás-co-rras-chás d' as cunchiñas,  
Xurre-xurre d' as pandeiras,  
Tambor do tamborileiro,  
Gaitiña, gaita gallega,  
Xa non m' alegras dicindo:  
¡Muiñeira! ¡muiñeira!  
¡Ay quen fora paxariño  
De leves alas lixeiras!  
¡Ay con que prisa voara  
Toliña de tan contenta,  
Para cantar á alborada  
Nós campos da miña terra!  
Agora mesmo partira,  
Partira com' unha frecha,  
Sin medo as sombras da noite  
Sin medo dá noite negra.  
E que chovera ou ventara,  
E que ventara ou chovera,  
Voaria, e voaría  
Hastra qu' alcance á vela.  
Pero non son paxariño  
E irey morrendo de pena,  
Xá en lágrimas convertida,  
Xá en suspiños desfeita.

Doces galleguiños aires,  
Quitadoiriños de penas,  
Encantadores d' as auguas,  
Amantes d' as arboredas,  
Música d' as verdes canas

Do millo d' as nosas veigas,  
Alegres compañeiríños,  
Run-run de tódalas festas,  
Leváime nas vosas alas  
Com' unha follíña seca,  
Non permitás qu' aquí morra  
Airiños da miña terra,  
Qu' aínda penso que de morta  
Ei de sospirar por ela.  
Aínda penso, airiños aires,  
Que dimpois que morta sea,  
E aló pó lo camposanto  
Dond' enterrada me teñan,  
Pasés na calada noite  
Runxindo antr' á folla seca,  
Ou murmuxando medrosos  
Antr' as brancas calaveras,  
Inda dimpois de mortíña  
Airiños da miña terra,  
Éivos de berrar: ¡airiños  
Airiños, leváime á ela!

Con señardade,  $\text{♩} = 80$  rit. Dinacci 110°  
 poco più mosso,  $\text{♩} = 96$

Flute *pp* *sfz* *pp*

Oboe *pp* *sfz* *pp* *p dolce*

Clarinet in B $\flat$  *p* *mf* *pp*

Bassoon *p* *mf* *pp*

Horn in F *pp* *sfz* *p* *pp* *p dolce*

Violin *pp* *sfz* *mp* *pp* *p dolce*

Viola *pp* *sfz* *pp*

Cello *pp* *sfz* *pp*

Double Bass *pizz.* *arco* *pp*

---

6 *poco rit.* rit.

Fl. *mf* *sfz*

Ob. *mf* *sfz*

B $\flat$  Cl. *p* *mf* *sfz*

Bsn. *p* *mf* *sfz*

Hn. *p* *mf* *sfz*

Vln. *mf* *sfz*

Vla. *p* *mf* *sfz*

Vc. *pizz.* *arco* *mf* *sfz*

D.B. *mf* *sfz*

Musical score for measures 11-15, featuring woodwinds, strings, and double bass. The score is in a key with two flats and a common time signature. Dynamics range from *pp* to *f*. The woodwinds (Flute, Oboe, Bassoon) and strings (Violin, Viola, Violoncello) play melodic lines, while the Double Bass (D.B.) provides a rhythmic accompaniment with pizzicato and arco techniques.

Musical score for measures 16-20, continuing the orchestral arrangement. The woodwinds and strings continue their melodic and rhythmic parts. The Double Bass (D.B.) maintains its accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. The score concludes with a *f* dynamic in the Double Bass part.

2/

Fl. *mf* *f*

Ob. *mf* *f*

B♭ Cl. *mf* *f*

Bsn. *mf* *f*

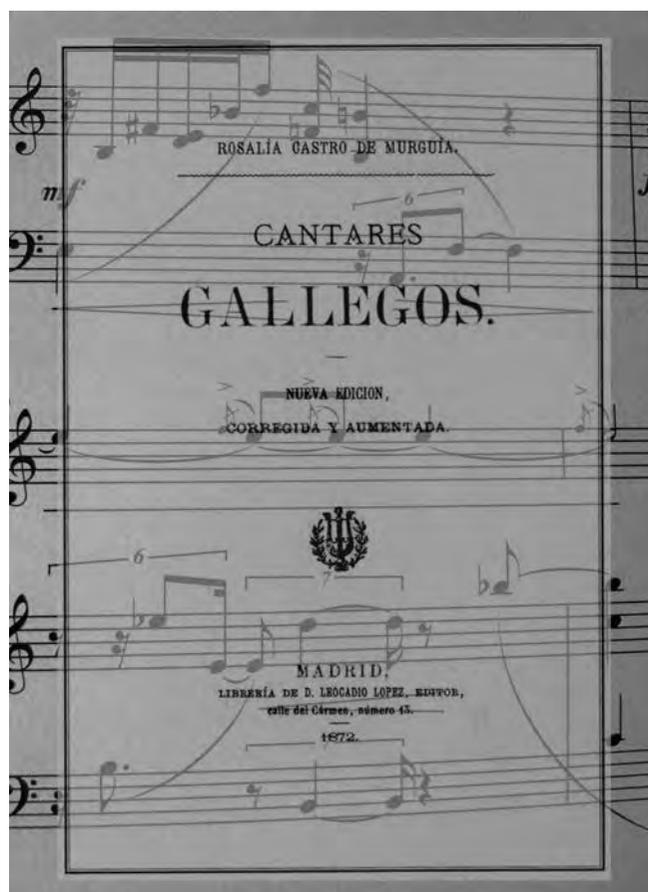
Hn. *mf* *f*

Vln. *mf* *f*

Vla. *f*

Vc. *mf* *f*

D.B. *mf* *f*



## 18.

A Ó Sr. D. CAMILO ALVAREZ E CASTRO,  
CHANTRE DA CATEDRAL DE SALAMANCA

## I.

Roxiña cál sol dourado,  
Garrida cál fresca rosa,  
Iba pó lo monte hermosa  
Có branco pé descalzado...  
Copo de neve pousado,  
Deslumbrando á luz do dia,  
Tan branco pé parecía.

—

As longas trenzas caidas,  
Con quen os ventos xogaban,  
Ondiñas d' ouro formaban  
Ná branca espalda tendidas;  
Apertadas e bruñidas  
Qu' espigas eran, coidara  
O que de lonxe as mirara.

—

Tiñan os cores do mare,  
Os seus ollíños dormentes,  
Mais doces, mais transparentes,  
Naide os poidera encontrare;  
Naide velos sin amare  
O corazón sin falsia,  
Que por antr' eles se via.

—

Levaba na frente á yalma,  
Nos doces labios á risa,  
Auguiña que ó vento enrisa,  
Pousaba no fondo en calma.  
Tal como gallarda palma  
Cimbrase con folgura  
A delgadiña cintura.

—

Ó par da brisa temprada  
Qu' antr' os salgueiros corria,  
Ela correndo seguía  
Unha veiriña encantada.  
Qu' ali mansa e sosegada  
Manaba unha fresca fonte  
Cabo da falda do monte.

## II.

Franca, pura, sin enganoso,  
Canta, canta garruleira,  
Ô pé da verde silveira  
Laband' os seus brancos panos,  
Ô son dos romores vanos  
Que nacen cá mañanciña,  
Laba, laba na fontíña.

—

Xunto d' ela os paxariños  
Gorgorexan qu' é un contento,  
Faille festiñas ó vento  
C' os seus hirmans os airiños.  
Os pastores, coitadiños,  
Cantanlle ó doce a...la...lala...  
Que lingua de amores fala.

—

Ela honesta está escoitando.  
Mais con sospiros responde,  
Qu' aló garda non sei donde  
Saudades de non sei cando.  
Os paniños vay labando  
E á téndelos s' apresura  
Nun campiño de verdura.

—

Dempois no rego que pasa,  
Verte unha vagoa serena,  
Filla dá escondida pena  
Qu' o seu peitiño traspasa.  
Pois que d' amores s' abrasa  
Aquela qu' é fresca rosa  
Tan amante como hermosa.

—

Compañeiras van chegando  
 Cal mais á mais ven portada,  
 Xarros de louza vidrada,  
 Antr' os seixos van pousando,  
 Cay á auguíña mormuxando,  
 Brancas vinchas se levantan,  
 As meniñas, cantan... cantan.

---

As estrelas van fuxindo  
 A espesa niebra enrarece,  
 O arboriño que frorece  
 Por antr' ela vay sahindo.  
 O craro sol vay subindo  
 Por riba do firmamento,  
 Limpo, gárrulo e contento.

---

Arredor tod' arrescende  
 A olido de primadera,  
 Y á ló n' azulada esfera  
 Fogax de groria s' encende.  
 Mais á meniña n' atende  
 Si non á ó dor ¡mal pecado!  
 Que ten no peito encravado.

---

Danll' estrañeza os cantares,  
 Danlle de chorar deseyos  
 Y os ollos de vagoas cheyos,  
 Pensa nos nativos lares.  
 Que n' hay mais tristes pesares,  
 Mais negra malencolia  
 Qu' á qu' entr' estraños se cria.

---

Paxariños, verde prado,  
 Branca lua e sol ardente,  
 Todo consolo é impotente  
 En mal tan desconsolado.  
 Todo contento é trubado  
 Pó la peniña sin fondo  
 Qu' hay no coraçon abondo.

---

Por eso á meniña hermosa,  
 Foxe d' alegre fontíña,  
 Tal como triste ovelliña  
 Que trema de dor queixosa.  
 Vay sentida, vay chorosa,  
 Mentras lle cantan con saña:  
 —¡Da montaña! ¡da montaña!

---

Y ela, que de tal s' estraña  
 Ferida no que mais sinte,  
 Qu' á maltraten non consinte,  
 Y así lles contesta uraña:  
*Anque ché son da montaña,*  
*Anque ché son montañaesa,*  
*Anque ché son, non me pesa.*



Flauta  $\text{♩} = 100$   
mp  
Oboe mp  
Clarinete en Sib mp  
Fagot  
Trompa en Fa  
Violín pizz. mf  
Viola pizz. mf  
Violonchelo pizz. mf  
Contrabajo pizz. mf



Fl. mp  
Ob. mp  
Cl. mp  
Fag. mp  
Trmp. mp  
Vln. mp  
Vla. mp  
Vc. mp  
Cb. mp





♩ = 100

♩ = 150

**A**

Fl. *p dolce*

Ob. *f*

Cl. *f* *p dolce*

Fag. *mf*

Tmp.

Vln. *f*

Vla. *f* *arco*

Vc. *f* *arco* *pizz.* *pp pizz.*

Cb. *f* *f* *arco* *pp*



Fl. *mf*

Ob.

Cl. *mf*

Fag. *mf espress.*

Tmp.

Vln. *pizz.* *arco* *mf*

Vla. *pizz.* *arco* *mf*

Vc. *p* *arco* *mf espress.*

Cb. *mf espress.*

*p*







Fl. **C**  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Trmp.  
Vln.  
Vla.  
Vc.  
Cb.

mf mp *legato* p  
mf mp *legato* p  
mf mp *legato* p  
mp *legato* p  
mp con sord. *legato* p  
mf mp con sord. *legato* p  
espress. mf con sord. mp *legato* p  
mf con sord. mp *legato* p  
mf mp *legato* p



Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Trmp.  
Vln.  
Vla.  
Vc.  
Cb.





Musical score for woodwinds, brass, and strings. The score is written for eight parts: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Timp.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), and Cello (Cb.). The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The woodwinds and strings play sustained notes with long phrasing, while the brass instruments play rhythmic patterns. The score is divided into four measures, with a double bar line at the end of the fourth measure.



## 19.

Pasa rio, pasa rio,  
 Có teu maino rebulir;  
 Pasa pas' antr' as froliñas  
 Color d' ouro e de marfil,  
 A quen c' os teus doces labios  
 Tan doces cousas lle dis.  
 Pasa, pasa, mais non vexan  
 Que te vas á ó mar sin fin,  
 Por qu' estonces ¡ay, probiñas!  
 Canto choráran por tí!  
 Si souperas qu' estrañeza,  
 Si souperas que sufrir  
 Desde dél vivo apartado  
 O meu corazón sentiu!  
 Tal m' acoden as soidades,  
 Tal me queren afrixir,  
 Qu' inda mais feras m' afogan,  
 Si as quero botar de min.  
 Y iay, que fora das froliñas  
 Vendote lonxe de si  
 Ir pó la verde ribeira,  
 Da ribeira dô Carril!

Pasa, pasa caladiño,  
 Có teu manso rebulir,  
 Camiño dô mar salado,  
 Camiño dô mar sin fin;  
 E leva estas lagrimiñas,  
 Si as de chegar por alí  
 Pretiño dos meus amores  
 Pretiño dô meu vivir.  
 ¡Ay, quen lagrimiña fora  
 Prá ir, meu ben, unda til...  
 ¡Quen fixera un camiñiño  
 Para pasar, ay de min!  
*Si ó mar tibera barandas*  
*Forate ver á o Brasil;*  
*Mais ó mar non ten barandas,*  
*Amor meu, por dond' ey d' ir?*

♩. = 80

Frauta

*mf*

Violín

*pizz siempre*

*p*

Viola

*pizz siempre*

*p*

Cello

*p*

*sfz*

Fl.

*p*

Vi.

*p*

Vla.

*p*

Vc.

*p*

Fl.

Vi.

Vla.

Vc.



12

Fl.

Vi.

Vla.

Vc.

*f*

15

Fl.

Vi.

Vla.

Vc.

18

Fl.

Vi.

Vla.

Vc.





21

Fl. *p*

Vi. *mp*

Vla. *mp*

Vc.

24

Fl.

Vi.

Vla.

Vc. *f*

27

Fl. *mf*

Vi.

Vla. *sfz*

Vc. *sfz*





Musical score for measures 30-33. The Flute (Fl.) part features a continuous sixteenth-note pattern with a long slur over measures 30-33. The Violin (Vi.), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.) parts are mostly silent until measure 32, where they enter with a piano (*p*) dynamic. The Vc. part has a steady eighth-note accompaniment. The Vi. and Vla. parts play a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical score for measures 34-37. The Flute (Fl.) part continues with the sixteenth-note pattern. The Violin (Vi.), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.) parts continue their accompaniment. The Vc. part has a steady eighth-note accompaniment. The Vi. and Vla. parts play a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical score for measures 38-41. The Flute (Fl.) part continues with the sixteenth-note pattern. The Violin (Vi.), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.) parts continue their accompaniment. The Vc. part has a steady eighth-note accompaniment. The Vi. and Vla. parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The score concludes with a double bar line and a *sfz* dynamic marking.



## 20.

—*Hora meu meniño, hora,  
 Quen vos ha de dar á teta.  
 Si tua nay vay no muhiño,  
 E teu pai ná leña seca?*  
 Eu chá dera, miña xoya,  
 Con mil amores chá dera,  
 Hastra rebotar meu santo,  
 Hastra que mais non quixeras,  
 Hastra verte dormidiño  
 Con esa boca tan feita,  
 Sorrindo todo fartiño,  
 Cal ubre de vaca cheya.  
 Mas ¡ay, que noite che agarda!  
 Mais ¡ay, que noite ch' espera!  
 Qu' anque duas fontes teño,  
 Estas fontañas non deitan.  
 Hora, meu meniño, hora,  
 Canto chorarás por ela,  
 Sin ter con que t' acalente,  
 Sin ter con que t' adormeça,  
 Que soyo, soyo quedaches  
 Com' unha ovelliña enferma,  
 Tremando, malpocadiño,  
 Com' as ovelliñas treman.  
 Sin cobirtor que te cruba  
 Nunhas palliñas te deitan  
 E neve e chuvia en ti caen  
 Por antr' as fendidas tellas.  
 E silva ó vento que pasa  
 Pó-las mal xuntadas pedras,  
 E cal coitelo afilado  
 No teu corpiño se ceiba.  
 ¡Ay cando veña tua nay!  
 ¡Ay cando ch' á tua nay veña!  
 Cal te topará, meniño,  
 Frio com' á neve mesma,  
 Para chorar sin alento,  
 Rosiña que os ventos creban...  
 ¡Ay, mas Valera, meniño,  
 Que quen te dou non te dera!  
 Qu' os fillos dos probes nacen,  
 Nacen para tales penas.

Asi se espicaba Rosa,  
 Nó medio da noite negra,  
 O pé d' unha negra porta,  
 Toda de lañas cuberta.  
 Mentras tanto murmuxaban  
 Por antr' á robreda espesa  
 Do río as revoltas agoas  
 E os berridos da tormenta.  
 Tod' era sombras no ceo,  
 Tod' era loito na terra,  
 E parece qu' á *compaña*  
 Bailab' antras as arboredas  
 C' as chuchonas enemigas,  
 E c' as estricadas meigas.

En tanto un choro soave  
 Sentir no espazo se deixa,  
 Tal como gaita, tocada  
 Nunh' alborada serena;  
 Tal como lexana frauta  
 Cand' ó sol no mar se deita,  
 Cuyo son nos tray ó vento  
 C' os cheiriños da ribeira.

No meyo da chouza escura  
 Que triste rosa contempla,  
 Unha luz branca se mira  
 Com' aurora que comenza.  
 Olido de frescas rosas  
 Os aires da noite incensan  
 Cal si todas se xuntaran  
 As froles da primadera.  
 Soan cantares extraños,  
 Soan músicas que alegran;  
 Músicas son e cantares  
 Nunca sentidos na terra.  
 Por eso, pasmada Rosa,  
 Pouquiño á pouco s' achega,  
 E por unha regandixa  
 Postrada no chan axexa.

Nunca humanos ollos viron  
 O que veu estonces ela,  
 Que si non morreu estonces  
 Foy por que Dios nó quixera.  
 De resplandecente gloria

Rayos d' amor se refrexan  
 Do abandonado meniño,  
 Sobr' á dourada cabeza;  
 E por qu' esté mais contento,  
 E por que mais s' entreteña,  
 Cabe ó seus peños crecen  
 Frescos ramos de azucenas.  
 Xa non dórm' en probe cuna,  
 Qu' outro berce lle fixeron  
 C' as alas os anxeliños  
 E có seu lume as estrelas.  
 Nubes de color de rosa  
 Fanlle branda cabeceira,  
 Sirvelle de cobertura  
 Un rayo de luna cheya,  
 Y á Virxen santa, vestida  
 Con vestido de inocencia,  
 Por que de fame non morra,  
 E fartíño s' adormeça,  
 Dalle maná do seu peito  
 Con qu' os seus labios refresca.

Mentras ó mundo existise,  
 Rosa mirando estibera  
 Con tanta gloria encantada,  
 Con tanta dicha suspensa;  
 Mais un-ha voz lonxe s' oye  
 Por antr' os olmos da veiga  
 Que cantando amorosiña  
 S' exprica de esta maneira:  
 —Hora, meu meniño, hora,  
 Logo che darey á teta,  
 Hora, meu meniño, hora,  
 Xá non chorarás por ela.

Esto cantaron. En tanto  
 Có á Virxe desapareceran  
 Os anxeliños, deixando  
 En derredor noite espesa.  
 Xá se sinten as pasadas  
 Por xunto da corredeira;  
 Xá saltaron ó portelo,  
 Xá cerraron á cancela...  
 A probe nay corre, corre,  
 Qu' ó seu filliño ll' espera;  
 Mais cando chega, dormido

O seu filliño contemptra.  
 Dill' estonces, mentras tanto  
 Qu' en bicalo se recrea:

—Miña xoya, miña xoya,  
 Miña prenda, miña prenda,  
 Que fora de ti, meu santo,  
 Si naiciña non tiberas;  
 Quen meu fillo te limpára,  
 Quen á mantença che dera?

—O que mantén as formigas  
 E os paxariños sustenta.

Dixo Rosa, y escondeuse  
 Por antr' á nebrina espesa.

$\text{♩} = 100$

Flauta

Clarinete en Sib

*mp*

Violín

con sord.  
*pp* *legato*

Viola

con sord.  
*pp* *legato*

Violonchelo

con sord.  
*pp* *legato*

Contrabajo

con sord.  
*pp* *legato*

5

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.



9

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The Flute part is silent. The Clarinet part has a melodic line with a slur over measures 9-10 and another slur over measures 11-12. The Violin part has a melodic line with a slur over measures 9-10 and another slur over measures 11-12. The Viola part has a melodic line with a slur over measures 9-10 and another slur over measures 11-12. The Violoncello part has a melodic line with a slur over measures 9-10 and another slur over measures 11-12. The Contrabass part has a melodic line with a slur over measures 9-10 and another slur over measures 11-12.

13

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. The Flute part is silent. The Clarinet part has a melodic line with a slur over measures 13-14 and another slur over measures 15-16. The Violin part has a melodic line with a slur over measures 13-14 and another slur over measures 15-16. The Viola part has a melodic line with a slur over measures 13-14 and another slur over measures 15-16. The Violoncello part has a melodic line with a slur over measures 13-14 and another slur over measures 15-16. The Contrabass part has a melodic line with a slur over measures 13-14 and another slur over measures 15-16.





20

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 20 through 27. The Flute part is mostly silent. The Clarinet part features a melodic line with various accidentals and slurs. The Violin, Viola, and Violoncello parts play sustained notes with long slurs. The Contrabass part has a few notes with slurs.

28

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 28 through 35. The Flute part is mostly silent. The Clarinet part continues its melodic line. The Violin, Viola, and Violoncello parts play sustained notes with long slurs. The Contrabass part has a few notes with slurs.





35 **A**

Fl. *f*

Cl. *f*

Vln. *mf* *legato* senza sord. *pizz.* senza sord.

Vla. *mf* *pizz.* senza sord.

Vc. *mf* senza sord. *pizz.*

Cb. *mf*

42

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.





49

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 49 through 54. The Flute and Clarinet parts feature melodic lines with slurs and trills. The Violin part is characterized by frequent triplets. The Viola, Violoncello, and Contrabasso parts provide a harmonic accompaniment with various rhythmic patterns.

55

Fl.

Cl.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

arco

Detailed description: This system contains measures 55 through 60. The Flute and Clarinet parts continue with melodic development. The Violin part includes triplets and slurs. The Viola, Violoncello, and Contrabasso parts are marked 'arco' and feature sustained notes and slurs.



## 21.

*Non che digo nada...  
Pero vaya!*

## I.

Pasan n' aquesta vida  
Cousiñas tan extrañas,  
Tan raros feitos vense  
Neste mundo de trampa;  
Tantos milagres vellos  
Tan novas insinanzas,  
E tan reboltos allos  
Con nome d' ensaladas,  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

Meniña, ven vestida,  
Meniña, ven calzada,  
Que ten roupa de cote,  
Que ten roupa de garda;  
Meniña, que ben folga,  
Meniña, qu' anda maja,  
Y é probe, malpecado,  
Com' unha triste araña.  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

Véxote aló antr' os millos,  
Véxote aló nas bráñas,  
Xa no pinar espeso,  
Xa na beiriña mansa  
Do rio que correndo  
Vay antr' as verdes canas,  
E xuras qu' estás soya,  
Que naide t' acompaña...  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

Casada casadiña,  
Que gustas ser falada,  
Que bailas c' as solteiras  
Nás festas e ruadas,  
Que tes ná boca á risa  
E que c' os ollos falas,

E que á ó falar con eles  
Parece que che saltan,  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

Cando mirar te miro  
Tan limpa e tan peinada,  
Loitar c' os rapaciños,  
Hastra qu' enti se fartan,  
E vas dimpois xurando  
Qu' eres muller sin chata,  
E dís qu' ás mais non teñen  
Contigo comparanza.  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

E ti, rosa roxiña,  
Modesta e recatada,  
Que falas tan mainiño,  
Que tan mainiño andas,  
Qu' os pes d' os homes miras  
Para non verlle á cara,  
E fás que non entendes  
Cando d' amor che falan.  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

Vas pó-la mañanciña  
A misa c' as beatas  
Dempois... (porqué ti ó sabes)  
De xunta d' elas largas;  
E si ná corredeira  
Xunto da verde parra,  
Non sey con que xentiña,  
Párase ou non te paras.  
*Que non che digo nada...  
Pero vaya!*

E ti, rapas garrido  
De tan melosas falas,  
Tan majo de monteira,  
Tan rico de polainas,  
Tan fino de calzado  
Como de mans fidalgas,  
Cando me dís que gustas  
De traballar na braña,

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Ti falarás d' amores  
Cousiñas ben faladas;  
Ti loitarás c' as nenas  
Como ningun loitara;  
Ti beberás do mosto  
Hastra quedar sin fala,  
Pero, cós teus sudores  
Mollar á terra ingrata...

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Mais tantas causas vexo  
Que me parecen trampa;  
Tanto sol entre nubes,  
E tan revoltas auguas  
Qu' asemellarse intentan,  
A unha fontíña crara,  
Que por non perder tempo  
Donde non quito racha.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

## II.

Pasan n' aquesta vida  
Cousiñas tan extrañas;  
Tan raros feitos vense  
Neste mundo de trampa;  
Tantos milagres vellos,  
Tan novas insinanzas,  
E tan revoltos allos  
Con nome d' ensaladas

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

E qu' algo deprendera,  
Triste de min, coidaba;  
E qu' á esperencia neta  
Ninguen m' iba en puxanza  
Por ter na frent' enrugas,  
E ter caniñas brancas,

Cando hay hoxe uns mociños  
Mesmo dende que maman.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Xa non che val, Farruco,  
Que vivas en compañía  
Dos anos pensadores  
Nin da esperencia calva,  
Nin qu' ollo alerta vivas  
Com' á cordura manda,  
Que donde méenos penses  
Tamaña lebre salta.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Xa sendo noit' oscura,  
Dinche qu' é noite crara;  
Xa estand' ó mar sereno  
Che din que fay borrasca,  
E tanto te confunden  
E tanto te acobardan,  
Qu' anque falar quixeras  
Tal coma Dios che manda.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Si eres francés, meu bello,  
Si eres da lonxe Australia,  
Si aló do sol baixaches  
Ou dás estrelas palidas,  
Con séria gravidade  
Quisais che perguntaran.  
E tí pasmado todo,  
Calado mormuraras:

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Por eso, meu velliño,  
Si d' estudar non tratas  
A cencia d' estos tempos,  
Qu' é com' el augua crara,  
Anque c' á parromeira  
Tamen ten comparanza,  
Que nesto á cencia estriba,

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Sin entender un ele  
Verás que ben s' amañan  
Honrados e sin honra,  
Rameiras e beatas;  
Verás como s' axuntan,  
Verás como se tratan,  
Mentras que ti marmuras  
C' á lingua d' unha coarta.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Verás cór de sireixa  
Quen foy cór d' esmeralda,  
Y aqueles tan azues  
Que sangue azul manaban,  
Manar sangue bermella  
Pó-la moderna usanza,  
Y esto con tal chistura  
E con fachenda tanta

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Verás que revolturas,  
Que ricas contradanzas,  
Que gaitas con salterio,  
Que pífanos con arpas,  
Que dengues encarnados  
Con mantiliñas brancas,  
Chapurra que chapurra  
En confusion tan varea.

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Ti pensarás qu' aquesto  
É tod' unha antroidada,  
Qu' aqui un levita sobra  
Y unha chaqueta falta;  
Qu' alí se comen lebres  
En vez de calabazas,  
E tocan frautas donde  
Deben tocar campanas...

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*

Deprende, meu velliño,  
A cencia ben amada,  
Que saibamente insina  
Tan rica misturanza,  
Si queres ser sabido  
En cousas tan extrañas,  
Pois antre tantas nobas  
As costumíñas rancias...

*Que non che digo nada...*  
*Pero vaya!*



Juan Durán

$\bullet = 144$

*Un poco libero*

*In tempo*

Musical score for measures 1-17. The score includes parts for Flauta, Oboe, Clarinete en Si b., Fagot, Trompa en Fa, Violín, Viola, Violoncello, and Contrabaixo. The Flauta and Oboe parts are mostly rests. The Clarinete en Si b. part begins in measure 15 with a *p* dynamic. The Fagot part begins in measure 1 with a *mf* dynamic, then *p* in measure 2, and *mf* in measure 15. The Trompa en Fa part begins in measure 1 with a *mf* dynamic, then *p* in measure 2, and *p* in measure 15. The Violín and Viola parts begin in measure 15 with a *pp* dynamic, then *mf* in measure 16. The Violoncello and Contrabaixo parts are mostly rests.

Musical score for measures 18-25. The score includes parts for Flauta, Oboe, Clarinete en Si b., Fagot, Trompa en Fa, Violín, Viola, Violoncello, and Contrabaixo. The Flauta and Oboe parts have melodic lines starting in measure 18 with dynamics *f* and *sfz*. The Clarinete en Si b. part has a melodic line starting in measure 18 with a *mf* dynamic. The Fagot part has a melodic line starting in measure 18 with a *sfz* dynamic. The Trompa en Fa part has a melodic line starting in measure 18 with a *mf* dynamic. The Violín and Viola parts have melodic lines starting in measure 18 with a *pp* dynamic. The Violoncello and Contrabaixo parts have melodic lines starting in measure 18 with a *p* dynamic. The score ends in measure 25.





34

Musical score for measures 34-49. The score is written for a piano and includes a vocal line. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system contains measures 34-44, and the second system contains measures 45-49. Dynamics include *p*, *mf*, *f*, *sfz*, and *pp*. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The vocal line has a melodic contour with various intervals and rests.

50

Musical score for measures 50-59. The score is written for a piano and includes a vocal line. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system contains measures 50-54, and the second system contains measures 55-59. Dynamics include *pp*, *f*, and *sfz*. The piano part continues with a rhythmic accompaniment. The vocal line features a melodic line with some grace notes and rests.





66

Musical score for measures 66-75. It consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. A *pp* dynamic marking is present in the second bass staff. The score ends with a fermata over the final notes.

82

Musical score for measures 82-91. It consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. A *pp* dynamic marking is present in the second bass staff, and a *mp* dynamic marking is present in the second treble staff. The score ends with a fermata over the final notes.





97  $\bullet = 144$   $\bullet = 144$

Musical score for measures 97-108. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system (measures 97-100) is in G major and 3/4 time. The second system (measures 101-104) is in D major and 3/4 time. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. Dynamics include *p*, *mp*, and *ppizz*. The tempo is marked  $\bullet = 144$ .

109

Musical score for measures 109-125. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system (measures 109-116) is in D major and 3/4 time. The second system (measures 117-125) is in D major and 3/4 time. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. Dynamics include *f*, *mf*, and *ff*. The tempo is marked  $\bullet = 144$ .



## 22.

*Mais ó que ben quixo un dia,  
Si á querer ten afición,  
Sempre lle queda unha magoa  
Dentro do seu coraçón.*

## I.

Aló nas tardes serenas,  
Aló nas tardes caladas,  
Fanse mais duras as penas,  
Que nas brandas alboradas.

Aló nas tardes sombrisas  
Aló nas tardes escuras,  
Fanse mais cortas as risas,  
Mais negras as desventuras.

Que non hay sera tranquila  
Para quen remorsos garda,  
E mais presto s'aniquila  
Canto mais á noite agarda.

## II.

Eu ben sei d'estos secretos  
Que s' esconden nas entrañas,  
Que rebolen sempre inquietos  
Baixo mil formas extrañas.

Eu ben sei d' estes tormentos  
Que consomen e devoran,  
Dos que fan xemer os ventos,  
Dos que morden cando choran.

.....

Y anqu' hora sorrindo canto,  
Anqu' hora canto con brio,  
Tanto chorey, chorey tanto,  
Com' as auguiñas d' un rio.

Tiben en pasados dias,  
Fondas penas é pesares,  
E chorey vagoas tan frias  
Com' as auguiñas dos mares.

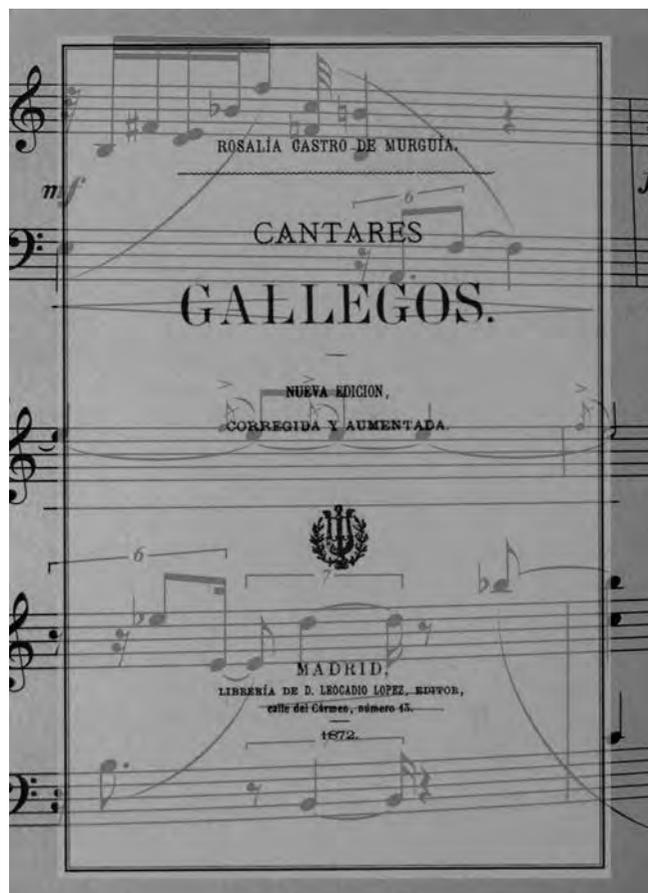
Tiben tan fondos amores  
E tan fondas amarguras,  
Qu' era fonte de dolores  
Nacida entre penas duras.

## III.

Hora rio, hora contento  
Vóu pó-las eiras cantando,  
Vendo d' onda ven ó vento  
Cando vóu levar ó gando.

Hora con grande sosiego  
Durmo na veira d' as fontes,  
Durmo na veira d' os regos.  
Durmo na punta d' os montes.

*Mais ó que ben quixo un dia,  
Si á querer ten afición,  
Sempre lle queda unha magoa  
Dentro do seu coraçón.*



♩=76  
IV - #F

Violín

Viola

Violonchelo

Contrabajo

2

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

3

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.



4

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*p*

5

5

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*p*

*mf*

*pp*

sim.

*sfz*

*f*

3

6

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*ff*

*ff*

*f*

3

5





7

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

8

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*ff*

*ff*

*ff*

arco

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

9

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*p*

*p*

*p*

sim.





10

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*mf*

5

11

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*mf*

*mf*

*p*

*mf*

3

12

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

3

3





13

Vln. *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *mf*

14

Vln. *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

15

Vln. *p* *ff*

Vla. *p* *ff*

Vc. *p* *ff*

Cb. *p* *ff*



16

Vln. *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

17

Vln. *ff*

Vla. *ff*

Vc. *f*

Cb. *f* *ff*

18

Vln. *più ff*

Vla. *più ff*

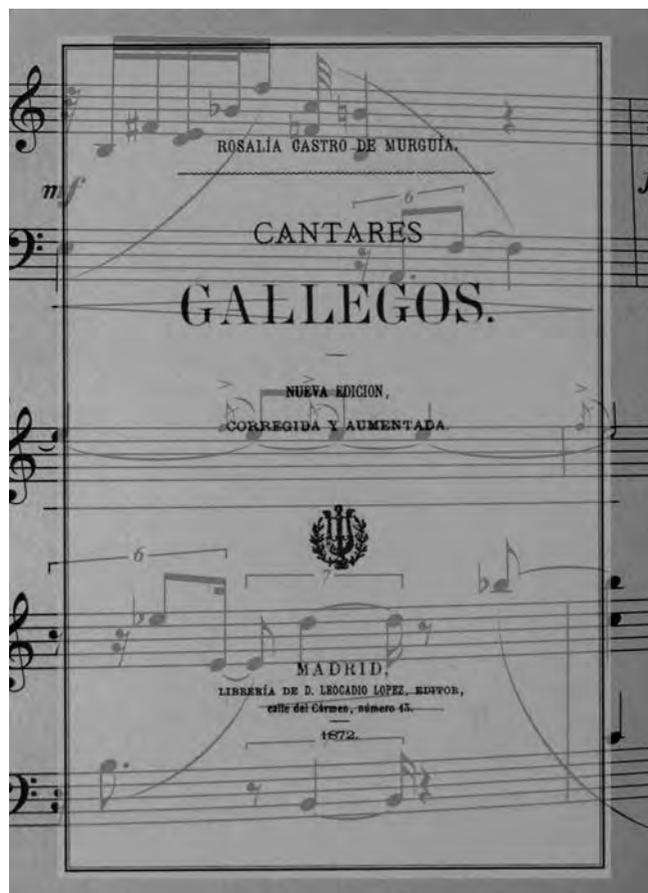
Vc. *ff*

Cb. *ff*

## 23.

Castellana de Castilla  
 Tan bonita e tan fidalga,  
 Mais á quen para ser fera  
 Cá procedencia ll' abasta,  
 Decime, miña señora,  
 Xa qu' os mostrás tan ingrata,  
 Si ó meu rendimento homilde  
 Bascas d' enoxo vos causan,  
 Pois cand' onda vos me achego  
 Cuspis con ardentes ansias.  
 Y ese mirar de pombiña  
 Volvés en fosca mirada  
 Tornando en sombrisa noite  
 O día qu' en sol se baña.  
 En vano intento, señora,  
 Saber por que me maltrata  
 Dama d' un alma tan nobre,  
 Aunque soberba por fama,  
 Pois né motivo á despreço  
 Sintirse tan ben amada,  
 Qu' as mesmas pedras, señora,  
 D' un bon querer se folgaran.  
 Din que na nobre Castilla  
 Asi os gallegos se trata,  
 Mais debe saber Castilla,  
 Que de tan grande s' alaba,  
 Que sempre á soberbia torpe  
 Foi filla d' almas bastardas.  
 E sendo vos tan sabida,  
 Nunca de vó-lo pensara,  
 Que de tan alto baixando  
 Vos emporcases na lama.  
 Nin que chamándovos nobre  
 Tanta nobreza enfouçaras  
 Imitand' ós que vaídosos  
 No qu' está debil s' ensañan.  
 Pero mais val qu' enmudeça,  
 Pois tés condicion d' ingrata;  
 Que predicar en deserto  
 Na miña terra né usanza.  
 Si fun curpabr' en quereros  
 Coma ningun vos amara,  
 Por ser de terra gallega  
 E sérdes vos castellana.

En paz, señora, vos deixo  
 C' á vosa soberba gracia,  
 E voume á Galicia hermosa  
 Dond' en xuntanza m' agardan  
 O que no téndes señora  
 Y ó qu' en Castilla n' achara,  
 Campiños de lindas rosas,  
 Fontiñas de frescas auguas,  
 Sombra ná veira d' os rios,  
 Sol nás alegres montañas,  
 Caras que nacen sorrindo  
 E que sorrindo vos aman,  
 E qu' inda mesmo morrendo  
 En sonrisiñas se bañan.  
 Ali, señora, contento  
 Cantando ó doce *ala lala*  
 Baixo á figueira frondosa  
 En baixo da verde parra,  
 C' aquelas frescas meniñas  
 Que mel d' os seus labios manan  
 Cando en falar amoroso  
*Meigo* nos din en voz maina.  
 Con tóda-las de Castilla  
 Nobrisimas Castellanas  
 Olvidareivos sin pena  
 Anque sós vos tan fidalga.  
 Qu aló saben ser altivas  
 Pero non saben ser vanas,  
 Y é facil con doces tomas  
 Olvidar tomas amargas.  
 Déchesmas vos, mi señora,  
 Con despreço envenenadas,  
 Inda con fero mais fero  
 Que pelica de laranxa;  
 Mais teño por que me pase  
 Aquel sarrapio qu' escalda,  
*Teño unha dama nos Portos,*  
*Outra no Ribeiro d' Avia,*  
*Si á dos Portos é bonita*  
*A dó Ribeiro lle gana.*



$\text{♩} = 66$   
IV - #F

Violín *mf espress.*

Viola col legno battuto - ricochet (altura *ad lib.*)  
*p* sim.

Violonchelo col legno battuto - ricochet (altura *ad lib.*)  
*p* sim.

Contrabajo *p* pizz. (con púa metálica gruesa o similar)

4

Vln. *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

7

Vln. *p*

Vla. cantar nat. 'Aa...' *mf* ..... *fff* col legno battuto, ricochet *p subito*

Vc. cantar nat. 'Aa...' *mf* ..... *fff* col legno battuto, ricochet *p subito*

Cb. arco *mf* ..... *fff* pizz. (*idem*)

Cantar la nota en la octava apropiada mientras se toca el instrumento. Es posible cambiarla entre intérpretes. El regulador de puntos indica que se ha de aplicar progresivamente más presión del arco sobre las cuerdas al tiempo que se mueve cada vez más lentamente sobre ellas, deberá producir poco a poco un sonido agresivo de rozamiento y sin altura definida.



11

Vln. *p*

Vla. cantar nat. 'Aa...' *mf* ..... *fff* col legno battuto - ricochet *p subito*

Vc. cantar nat. 'Aa...' *mf* ..... *fff* col legno battuto - ricochet *p subito*

Cb. cantar arco 'Aa...' *mf* ..... *fff* pizz. (idem) *p subito*

14

Vln. *mf*

Vla.

Vc.

Cb.

18  $\text{♩} = 42$

Vln. *mf dolce espress.*  $\text{♩} = 66$  *ff*

Vla. nat. *mf dolce espress.* ..... *fff*

Vc. nat. *mf dolce espress.* ..... *fff*

Cb. arco *mf dolce espress.* ..... *fff*



## 24.

Queridiña d' os meus ollos  
 Saberás como estou vivo  
 Nesta vila donde adoito  
 Dende que chegin de Xinzo.  
 Saberás com' á Dios gracias  
 Y ò escapulario bendito  
 Non afogamos no mare  
 Como coidaba Xacinto  
 Qu' é tan Valente, á bofellas,  
 Com' os alentos d' un pito.  
 Saberás como dempois  
 Me puñeron moy vestido  
 Con roupa azul e amarela  
 Cal andan tódolos quintos,  
 E logo todo-los xuntados,  
 Inda mais de vintecinco  
 Nos paseamos pó-las calles,  
 Qu' era mesmo un adimiro  
 De tan majos como ibámos  
 De tan brancos e tan limpos.  
 ¡Si me viras, queridiña,  
 Cál outras qu' eu sei me viron!  
 Cad' ollada me botaban  
 Xa de traves, xa de fito...  
 Y eran meniñas graciosas  
 Con moita salsa no pico,  
 Mais ningunha d' este peito  
 Poido arrincarm' un suspiro.  
 Qu' ó teu retrato ali estaba  
 Rabuñando paseniño.  
 Qu' anque d' onda ti partin,  
 Prendiña que tanto estimo,  
 Non vin soyo, miña xoya,  
 Que tí viñeche comigo.

Si souperas canto peno,  
 Si souperas cal m' afrixo  
 Cando m' acordo nas noites  
 D' aqueles teus cantariños!...  
 Ora en ti penso desperto,  
 Ora en ti penso durmindo  
 E sempre en ti estou pensando  
 Coma si foses feitiço.  
 Seique meigallo me deche

Na festa do San Martiño  
 Amasado c' os teus dedos  
 Nunha bola de pan trigo.  
 Mais nóno sinto por eso  
 Qu' anque me deras martirio  
 Por vir de ti, queridiña,  
 Com' un año recibírao.

Nada me distrai, Rosiña,  
 Da pena que por ti sinto.  
 De dia como de noite  
 Este meu corazónciño  
 Contigo de cote fala  
 Por qu' eu falar ben ó sinto;  
 Un falar tan amoroso  
 Que m' estremeço d' oilo.  
 ¡Ay! qu' extrañeza me causa  
 E soidás e martirio,  
 Pois asi cal el che fala  
 Quixera falar contigo  
 Cal outros tempos dichosos  
 D' os nosos amores finos.

Cantas veces nos xuramos  
 Cando lababas no rio  
 O pe d' un alto salgueiro  
 Antre risas e suspiros:  
 Xa nunca mais separarnos,  
 Xa nunca mais desunirnos!  
 Mais aqueles xuramentos  
 Tal coma rosas d' espiño  
 Lixeiriños s' espallaron  
 A un sopro d' os ventos frios.  
 Ora có mar de por medio  
 ¡Adios amantes cariños!  
 Nin ti me ves nin te vexo  
 Aló na beira do rio,  
 Naquelas crariñas noites  
 De folga pó-los domingos.  
 As amoriñas maduran  
 Nas silveiras d' os camiños,  
 Naçen as froriñas brancas  
 Por antr' as canas do millo.  
 O rio pasa-que-pasa,  
 Cantan nas pónlas os xilgaros,  
 Todo está verd' e frondoso

Todo está fresco e frorido,  
Solo nós, Rosa, faltamos  
Naqueles verdes campiños.

Rosiña, dame un consolo  
Par' este dolor qu' eu sinto.  
¡Ay qu' os recordos me matan!  
¡Ay qu' acabarán comigo!  
Di s' inda me queres moito,  
Mandamo á decir pretiño;  
Dime si gárdal' o pano  
Que che din por San Benito  
Qu' ó merquei na quinta feira  
Por doce cartos e pico.  
Dime tamen si deprendes  
Pó-la cartilla de *Cristus*  
A lér como m' ofreceches  
Para ler os meus escritos,  
Qu' en sabendo algunhas letras  
Dempois irás traducindo.  
Eu xa lle perdin ó medo  
A escribiduras e libros  
Pois fago uns palotes netos  
De qu' eu mesmo m' adimiro,  
Tan grandes como fungueiros  
E mais gordos sinon minto.

Adios, espresión che mando  
Pó-lo burro de Camilo,  
Que non sei cal che dirá  
Estas cousas que ll' esprico;  
Mais sabe, miña Rosiña,  
Rosiña de doce olido,  
Que si ti xa ler soupéras  
Os palotes qu' eu escribo,  
*Escribíache unha carta*  
*Nas alas d' un paxariño.*

Allegretto ♩ = 104 -112

A tempo

Flauta

Oboe

Clarinete en Sib

Fagot

Trompa en Fa

Violín

Viola

Violonchelo

Contrabajo

*f*

*stacc*

*f*

*stacc*

*f*

*mf*

*pizz.*

*f*

*f*

*f*

*mp*

*arco*

*solo mp*

*f*

*mp*

*poco rit.*



6

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trmp.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.



11

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag. *f*  
Timp.  
Vln. *pizz.* *arco* *pizz.*  
Vla. *pizz.* *arco* *pizz.*  
Vc. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*  
Cb. *pizz.*

Detailed description: This system contains measures 11 through 15. The Flute, Oboe, and Clarinet parts are mostly rests. The Bassoon part begins in measure 11 with a series of notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The Trombone part is a whole rest. The Violin and Viola parts play chords, alternating between pizzicato (*pizz.*) and arco (*arco*) techniques. The Violoncello and Contrabass parts play a rhythmic pattern of eighth notes, also alternating between pizzicato and arco.

16

Fl. *mf* 3 3  
Ob. *f*  
Cl. *mf* 3 3  
Fag. *mf* 3 3  
Timp. *mf* 3 *f*  
Vln. *arco* *f* *arco* *pizz.* *arco* 3  
Vla. *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *mf* 3  
Vc. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *mf*  
Cb. *mf*

Detailed description: This system contains measures 16 through 20. The Flute part has a melodic line with triplets in measures 16 and 20, marked *mf*. The Oboe part has a melodic line starting in measure 16, marked *f*. The Clarinet part has a melodic line with triplets in measures 16 and 20, marked *mf*. The Bassoon part has a melodic line with triplets in measures 16 and 20, marked *mf*. The Trombone part has a melodic line with a triplet in measure 19, marked *mf* and *f*. The Violin and Viola parts play chords, alternating between arco and pizzicato techniques. The Violoncello and Contrabass parts play a rhythmic pattern of eighth notes, marked *mf*.





21

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fag. *f*

Trmp. *mf*

Vln. *f* *mf* *f*

Vla. *f* *mf* *f*

Vc. *f* arco *mf* *f*

Cb. *f*

*3*

26

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Fag. *p*

Trmp. *mf*

Vln. *mp*

Vla. *mp*

Vc. *pizz. arco* *mp* *pizz. arco*

Cb. *mp*

*3*





31

Fl. Ob. Cl. Fag. Trmp. Vln. Vla. Vc. Cb.

mf f

pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

mf mf

mf

Detailed description: This system contains measures 31 through 35. The Flute part has a melodic line starting at measure 31 with a dynamic of *mf*. The Oboe part enters at measure 33 with a dynamic of *mf*. The Trumpet part has a dynamic of *mf* at measure 31 and *f* at measure 35. The Violin and Viola parts are marked with *mf* at measure 35. The Violoncello part is marked with *mf* at measure 35. The Contrabass part is marked with *mf* at measure 35. The strings are marked with *pizz.* and *arco* throughout the system.



36

Fl. Ob. Cl. Fag. Trmp. Vln. Vla. Vc. Cb.

f

tremolo pizz. btk

tremolo pizz. btk

pizz. arco pizz. arco pizz. btk

pizz.

Detailed description: This system contains measures 36 through 40. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and Trumpet play a sustained chord marked with *f*. The Violin and Viola parts are marked with *tremolo* and *pizz. btk*. The Violoncello part is marked with *pizz. arco* and *pizz. btk*. The Contrabass part is marked with *pizz.* at measure 40.



## 25.

A ROBERTO ROBERT,  
REDACTORE DA *Discussion*, Á QUEN LLE GUSTAN ÓS CONTOS  
Y Ó GALLEGO.

## I.

Aló no currunchiño mais hermoso  
Qu' á luz do sol na terr' alomeara,  
Veiga frorida e prado deleitoso  
Qu' á os campiños do Eden s' acompañara;  
Aló ond' ó Sar soberbo e caudaloso  
Parece que se dorme e que se para  
(Tan maino corr' antre á robreda escura),  
Ali naceu Vidal ó sin ventura.

## II.

¡Que reposo! ¡que luz!... que garruleiro  
Brando cantar d' os vareos paxariños  
Cand' ô salir do sol pó-lo quintero  
Douraba fontes, lagos e campiños!  
Que libre respirar... que placenteiro  
Ir e vir dos cabirtos xuntadiños!  
Que frescas, que polidas, que galanas,  
Iban có gando as feitas aldeanas!

## III.

Nunca ó rumor do mundo corrompido,  
Nunca da louca sociéd' as vañidades,  
Nin brillo d' os honores fementido  
Foran trubar tan doçes soledades.  
Ceo azul, sol d' amor, campo frorido,  
Santa paz sin remorso nin saudades,  
Horas que van mainiñas camiñando,  
Tal alí tempo e vida iban pasando.

## IV.

Como ó ventíño da mañan pirmeiro  
No seyo d' as rosiñas se dormía,

E cal dempois toliño e rebuldeiro  
Pó-lo espaço inmensísimo subia,  
E volvendo á baixar murmuradeiro  
Por enriba d' as chouzas rebulía,  
Nas aliñas levand' ó fumo leve  
Qu' en trubias ondas á subir s' atreve:

## V.

E como ô mediodia, fast' o rio  
Brisas, aires, pradiños e arborado  
Pousaban calorosos e sin brio  
Cal viaxeiro sedento e fatigado.  
E como da seran ó alento frío  
De arulos misteriosos impregnado  
Con pasiño lixeiro s' achegaba  
Y aire, rio e floríñas axitaba.

## VI.

Pasiño á paso á traballada xente  
D' os campos ás chousiñas se volvia  
Mentras no lar o pote sarpullente  
C' as ricas berzas á cachon fervia.  
As fabas y as balocas xuntamente  
Có touciño sabroso nel se via  
En compañ' amigabre e farturenta  
Qu' alegre, que convida e que sustenta.

## VII.

Dempois da frugal cea, ó cariñoso  
Resplandor do luar claro e soave  
Iban gozar ô enxido de reposo  
Có abó, qu' á longa historia contar sabe.  
O rosario da Virxe proveitoso  
Logo rezaban con asento grave,  
Y alma e corpo tranquilo se dormía  
Esperando ó folgor do novo día.

## VIII.

Tod' era paz e amor y augua serena,  
 Tod' era craro azul no firmamento,  
 Nin oubo alí á soberba qu' envenena,  
 Nin vano goce, nin fatal tormento.  
 Nin louco rebuldar, nin fonda pena,  
 Nin baixo aborrecido pensamento  
 Vidiña tan risoña atormentaba,  
 Pois doce e mainamente se folgaba.

## IX.

Naide n' aquel lugar probe se vira  
 Qu' uns ben y outros non mal foran vivindo,  
 Y un qu' afroxa de mais y outro qu' estira  
 Foranse acomodando e repartindo.  
 Ningun da negra fame á man sentira  
 O seu peito fortísimo oprimindo  
 Nó mais que á desdichada criatura  
 Que se chamou Vidal ó sin ventura.

## X.

Orfo ende que nacera, á sorte triste  
 Déralle por herencia ó desconsolo,  
 C' o á negra soledá, qu' ô probe asiste,  
 Naide na terra se topou tan solo.  
 De canto en polvo terrenal se viste  
 Inda correndo un polo y outro polo,  
 Qu' era prob' e dorido antr' os doridos  
 E afrixido antr' os tristes afrixidos.

## XI.

Tiña por casa un cortelliño escuro,  
 Tiña por leito ó chan humedecido,  
 Por cubirtor á neve e vento duro  
 Qu' entraba pó-las fendas arresido.  
 Tiña ó sustento escaso e mal seguro  
 Que dan de porta en porta ô qu' é perdido,  
 Qu' asi lle din con bulra non escasa  
 O que por probe neste mundo pasa.

## XII.

En jamás ó infeliz decir poidera  
 —Esto que teño é meu!—qu' á sorte dura  
 N' inda por conceder lle concedera  
 Un pouco de querer ou de ternura.  
 Nin un pouco d' amor, que donde houbera  
 Pobreza, e soledad' e desventura,  
 Groria, dicha e querer correndo pasan  
 Y á entradiña da porta non traspasan.

## XIII.

Sempre por dicha prá Vidal había  
 Caldo e mais pan n'algún lariño alleo,  
 Y á mais á caridá non s' estendia,  
 Que fora un mal matarlle outro desseo.  
 Que si á cousas mellores s' afacia  
 Y outro váreo comer y outro recreo,  
 Traballo lle custara á bon seguro  
 Comer dempois berciñas e pan duro.

## XIV.

Tal conta á xente corda se botaba  
 Con parsimonia concençuda e grave,  
 E refrans sabios con afan buscaba  
 Dos que dín—Nunca dés do que ben sabe.—  
 Y ô compango Vidal nunca probaba  
 Por qu' era á sobriedá santa e saudabe  
 Segun á xente de poder decía  
 Anqu' ela ben folgaba e ben comia.

## XV.

Cando d'os porcos á matanza viña  
 ¡Qu' amabre chamuscar nas limpas eirás  
 O despertar da fresca mañanciña !...  
 ¡Qu' alegre fumo antr' olmos e figueiras  
 Olendo á cocho pó los aires iña!  
 ¡Qu' arremangar d'as nenas mondongueiras!  
 ¡Qu' ir e vir dend' o banco hastr' a cociña!  
 Y aló no lar, ¡que fogo! que larada!  
 ¡Que rica e que ben feita frixolada!

## XVI.

Fígado con cebola ben frixida  
 Y un-ha follíña de laurel cheirosa,  
 Qu' inda á un morto ben morto dera vida  
 De tan rica, tan tenra, e tan sabrosa:  
 Raxo en sorsa c' un cheiro que convida,  
 Y á sangre d'as morcillas sustanciosa  
 En fregada caldeira rebotando  
 A que fagan morcillas convidando.

## XVII.

Cuadro tan agradabr' e farturento  
 Por tod' á vecindá se repetía  
 Con garular, e risa, e gran contento,  
 Que suceso tan grande ó requería.  
 Mais por que lle sirvise de tormento,  
 Solo na chouza de Vidal n' había  
 Nin porco, nin mondongo, nin fartura,  
 Qu' era todo nubrado e desventura.

## XVIII.

Nas frias pedras do seu lar sentado  
 Tan váreo movemento contemproua  
 De negra soledade acompañado:  
 Naide á festa do porco ó convidaba.  
 Qu' era probe Vidal y era olvidado,  
 Y á presenza d' un probe ali estorbaba,  
 Por eso antre suspiros repetía  
 —¡Ay quen fora riquiño un soyo día!

## XIX.

Tales eran decote os seus desexos  
 Mais nunca ¡triste sorte! se cumprían,  
 E todos, todos de miseria cheos  
 Anos tras anos sin cesar corrían:  
 X' era bello Vidal, y os duros ceos  
 De tan negro sufrir non se doían  
 Qu' inda ó porco Vidal nunca probara  
 Nin naide á tal festiña ó convidara.

## XX.

Tal com' era costume á rica proba  
 Veciños con veciños se trocaban  
 (Ind' oxe esta costume se renova),  
 Mais á Vidal, veciño non chamaban,  
 Que fora indina misturanza boba  
 Ir á dar donde daiba non topaban  
 E por eso Vidal, probe coitado,  
 Nunca catou morcilla ó desdichado.

## XXI.

Mas ay! picaro mundo! mundo aleve!  
 ¿Quen de teus pasos e revoltas fia?  
 ¿Quen afirmar émpavado s' atreve  
 Que non se pode á noite tornar día?  
 Quen en tempo tan rápido e tan breve  
 Os conocidos de Vidal diría  
 Qu' aquela triste homilde criatura  
 Iba nadar en ondas de ventura?

## XXII.

Y así pasou!... qu' aquel que todo mira  
 Alo da inmensa e transparente esfera,  
 Donde c' os astros sentellantes xira,  
 Misericordia de Vidal tibera.  
 O torpe olvido dos podentes vira  
 Y á pena de Vidal compadecerá,  
 E có seu brazo misterioso e forte  
 Trocou d' un sopro á temeraria sorte.

## XXIII.

Tal pó-las portas de Vidal entrara  
 Como en campo sedento farto río,  
 Aló de Cáis herencia qu' envidiara  
 O mais encofetado señorío.  
 Ucha d' ouro ós seus ollos relumbrara  
 Dandolle desváreo, e risa, e frío  
 Sendo tamaña á dicha que sentía,  
 Qu' o corason con ela non podía.

## XXIV.

Dempois chorou, sorreu, vicou á terra  
 Inda pó-lo seu pranto humedecida,  
 E canta dicha á humanidade' encerra  
 Verteuse do seu peito escandecida,  
 Logo volvendo en si, casi s' aterra  
 De ver ventura tan sin par cumprida  
 E postrado ante Dios fervente ora  
 Y ó seu misterio portentoso adora.

## XXVIII.

Estos misterios son... eu me confundo  
 Y en van' ôs espricar me propuñera;  
 Pero Vidal filosofo profundo,  
 Qu' anque xamais nos libros deprendera  
 A conta propia deprende no mundo,  
 Non de mudansa tal se sorprenderá!  
 Qu' aló no seu caletre â adiviñara  
 Cando en ser rico con afan soñara.

## XXV.

Cumplido este deber Vidal, reposto  
 De sorpresa tan grave e prasenteira  
 Pónse limpio, amañado, e ben composto,  
 Co á graciña de Dios por compañeira.  
 Cal s' adimira d' ó mirar tan posto,  
 Cal lle di qu' é galan por derradeira,  
 Y aunque calvo quedou como San Pedro  
 Dínlle que ten risado pelo negro.

## XXIX.

Por eso recibeu con cortesia  
 Recreos, agasaxo e comprimento,  
 Q' un tras outro homildoso lle facia,  
 Escoria vil do humano sentimento.  
 El á baixesa d' eles comprendia  
 Y anque vano nin torpe pensamento  
 Contra xentiñas tales meditaba,  
 Forte e séria lision darlles pensaba.

## XXVI.

Chámalle aquel amigo ;cousa rara!  
 Qu' antes—Vidal! con sorna lle desia,  
 Y outro lle volve pracenteiro á cara  
 Que nautronte ó caris lle retorsia.  
 Tal miniña de velo se trubara,  
 Tal outra xunta del se rebolvía,  
 E séica non faltou quen lle dixera  
 Que feito com' un santo se volvera.

## XXX.

Unha mañan á un santo e bon suxeto  
 Un quiño lle mercou ;soberbo quiño!  
 Tan níveo, tan plantado e tan repleto  
 Cal nunca ó vira tal ningun veciño.  
 Era curto de perna, o lombo neto,  
 Do rabo hastra á cabeza redondiño,  
 Y ó coiro tan graxento relusia  
 Que mesmo de manteiga paresia.

## XXVII.

Qu' é triste ó rostro da mortal pobreza  
 Qu' entre ximidos e dolores nace,  
 Y hastra á hermosura ven, cando riqueza  
 Có seu mirar risoño nos compace,  
 Presta o diñeiro encanto e gentilesa,  
 Y un Dios ó mesmo demo se tornara  
 Si tomando á figura de banqueiro  
 Remexése diñeiro e mais diñeiro.

## XXXI.

—Alabado sea Dios!—Dios ch' ó bendiga!  
 —San Antonio ch' ó garde!—asi escramaban  
 Mentras qu' ó cocho á paso de formiga  
 Y ó seu dono Vidal serios pasaban.  
 A falarlle á Vidal cada un s' obriga  
 Qu' ó porco xa mortíño contempraban  
 E n' era de perder tan bon bocado  
 Pó las mans de Vidal morto e salgado.

## XXXII.

Log' ó berrido do infeliz pasente  
 Que sofre có coitelo morte dura  
 Fender ós aires no lugar se sente,  
 Pouco á pouco á gorxiña queda muda.  
 O suspiro postrer soa estredente,  
 A sangue corre, ó matachin xa suda,  
 E n' aquel grave e quirτικό momento  
 É o porco vida e mundo e pensamento.

## XXXIII.

O difunto ali está repantrigado,  
 C' unha cebola n' antraberta boca,  
 (Qu' inda parés qu' á come ó desdichado)  
 Pero no-no chorés qu' á el solo toca  
 Dormir sono tan triste descuidado,  
 Pois as iras d' inferno non proboca  
 Nin groria ten nin porgatorio ardente,  
 El dormirá insensible eternamente.

## XXXIV.

Non cab' en si Vidal de tan contento,  
 O cheiriño do porco ll' enlouquece,  
 Qu' entr' os porcos nacidos é un portento  
 Aquel qu' ante seus ollos aparece.  
 Certa satisfacion, certo contento,  
 No rostro d' os presentes resplandece,  
 Que mesmo quer decir en linguax mudo  
 ;Este si que ch' é un porco repoludo!

## XXXV.

Mais c' ó cocho Vidal soyo s' encerra  
 Mentras qu' á xente aturrullada mira...  
 Cal se pasma, cal bufá, cal s' aterra,  
 Que nunca tal n' aquel lugar se vira,  
 Cál outro lle xurando eterna guerra,  
 Dás voltas que da ó mundo s' adimira  
 Pois que nunca en xamais nengun veciño  
 Lle batera c' á porta no fociño.

## XXXVI.

Era aquel un rifar desesperado,  
 Pero Vidal ó xordo se facia;  
 A noit' enteira se pasou cerrado,  
 Y ó arbór primeiro do siguiente dia.  
 C' un varal de morcillas ben cargado,  
 Que á pouco de cargado se rompía,  
 Apareceu lavado e reverendo  
 A todos c' ó seu porte sorprendendo.

## XXXVII.

El dereitiño ô seu facer marchaba  
 Con paso despacioso camiñando,  
 E un sorrir nos seus labios s' atopaba  
 Qu' antroido iba dicindo ou contrabando.  
 Dempois con voz qu' as xentes atroaba,  
 Foise de porta en porta perguntando:  
 —Deronlle aqui morcillas á Vidal?  
 —Aqui non!!!—*Pos adiante có varal!*

## XXXVIII.

Asi as chousas correu unha por unha  
 Y ó varal inteiriño inda se via;  
 Con triste si non respondeu ningunha  
 De cantas en redondo requeria.  
 Rindos' entanto á falsa de fertunha  
 Con sonsa voz de bulra repetia:  
 —Deronlle aqui morcillas á Vidal?  
 —Aqui non!!!—*Pois adiante có varal!*

.....  
 .....

## XXXIX.

Vidal morreu, y ó tempo foi pasando,  
 Braso qu' os duros mármores arrasa  
 Antre helados escombros enterrando  
 Do bon Vidal á solitaria casa.  
 Mais sempr' esta historiña foy quedando,  
 Ind' oxe mesmo por provervio pasa,  
 E cand' ó nome de Vidal s' invoca  
 Muda sole quedar mais d' unha boca.



Flute *mp*  $\text{♩} = 80$

Oboe *mp*

Clarinet in B $\flat$  *mp*

Bassoon *mp*

Horn in F *mp*

Violin *mp*

Viola *mp*

Cello *mp*

Bass *mp*

Fl. *mp*

Ob. *mp*

B $\flat$  Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Hn. *mp*

Vln. *mp*

Vla. *mp*

Vlc. *mp*

Cb. *mp*





13

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

18

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.





23

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn.

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

29 *rit.*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

B $\flat$  Cl. *pp*

Bsn. *pp*

Hn. *pp*

Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

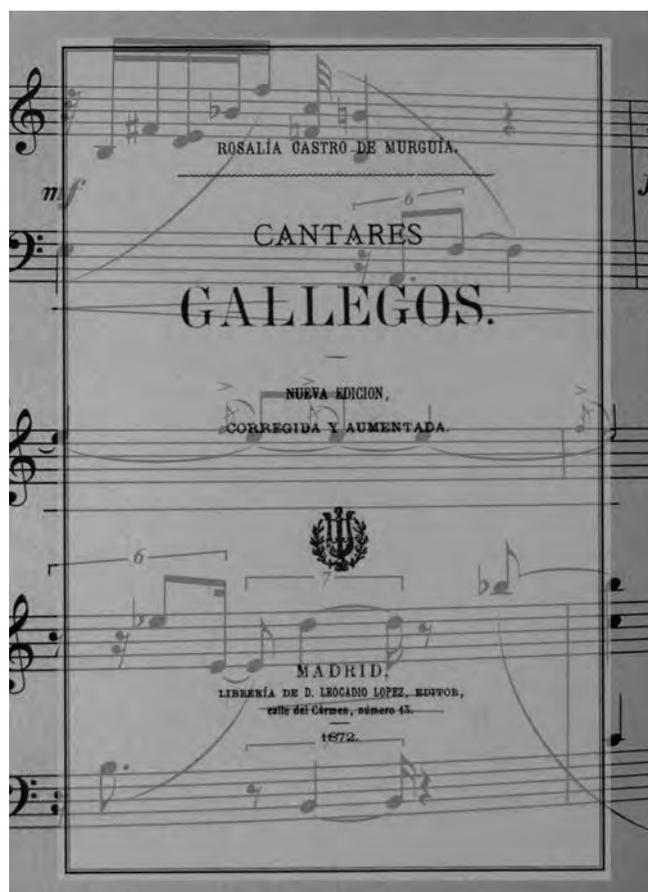
Cb. *pp*



## 26.

Meniña, ti á mais hermosa  
 Qu' á luz do sol alumbrara;  
 Ti á estrela da mañanciña  
 Qu' en puras tintas se baña;  
 Ti á frol d'as froridas cumbres,  
 Ti á ninfa d' as frescas auguas,  
 Ti como folla do lirio  
 Branca, pura e contristada,  
 ¿Quen eres fada sin nome  
 De tan dormentes miradas,  
 De tan dorida sonrisa,  
 De feituríña tan cándida?  
 Quisais de muller naceches  
 Sendo tan limpa e tan casta?  
 Quisais d' as brisas da tarde,  
 Quisais d' as bretemas vagas...  
 D' ás burbulliñas d' un río,  
 Quisais d' unha nube branca?  
 Ou as espumas do mare  
 A un rayo de sol xuntadas  
 Pousaronte ô ser d' aurora  
 Nunha cunchiña de nacra?  
 Mais d' onde queira que seas,  
 Tristísima pasionaria,  
 Por ti sinto un amor puro  
 Que pouco á pouco me mata.  
 Por ti de noite e de día  
 Cal vaga sombra encantada,  
 Preto do teu vivir ximo,  
 Ximo c' os ventos que pasan  
 Facendo vibrar sonoras  
 Sentidas cordas d' un arpa,  
 Que con ecos tembradores  
 D' os meus amores che falan.  
 Mais dime ¿por qu' estás muda?  
 Di por qu' estás solitaria,  
 Di por que vives nos montes  
 C' os paxariños que cantan,  
 Mentras ti choras e choras  
 Ô pe d' un olmo sentada  
 Toda de loito cuberta,  
 Toda cuberta de lágrimas.

—Déixame vivir nos montes,  
 Déixaim' estar solitaria,  
 Déixame c' os paxariños  
 Qu' en derredor de min cantan.  
 Déixame vestir de loito  
 Cuberta por tristes vagoas,  
 Y eco de homes non escoite  
 Nin son d' armoniosas arpas,  
 Qu' eses sons d' amor a vida  
 Rompen as miñas entrañas,  
 Si d' eles, galan, por sorte  
 Doce consolo arrancaras  
 Para un dor que non ten cura,  
 Para un mal que non s' acaba.  
 Si ô seu vibrar sonoro  
 As tombas se levantarán  
 Y o polvo que nelas mora  
 Volto a vivir s' axitara!...  
 Mais cala, galan... non toques  
 As soaves cordas d' un arpa  
 Que nin dá vida ôs que morren  
 Nin as tristes tombas levanta.  
 Cala, galan, c' os cantares  
 Que con pasion d' amor cantas,  
 Qu' os meus amores morreron  
 Y aló antre tombas m' agardan.  
 Para min morreu á dicha,  
 Morreu tamen á esperanza,  
 Cubreuse ó seu de tristura  
 Y á terra d' ásperas prantas.  
 Déixame vivir nos montes,  
 Déixam' estar solitaria,  
 Déixame vestir de loito  
 Cuberta d' amargas lágrimas.  
*Qu' á rula que viudou*  
*Xurou de non ser casada,*  
*Nin pousar en ramo verde*  
*Nin beber d' augua crara.*



Oboe  $\text{♩} = 52$  *tenuto*

Violin *espress. e malinconico* *mp* *tenuto*

Viola *mp* *tenuto*

Violoncello *mp* *tenuto*

3 *a tempo*

Ob. *mp tristamente*

Vln. *a tempo*

Vla. *a tempo*

Vc. *a tempo*

6

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.



9

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

12

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

*rit.*

*espress.*

*espress.*



## 27.

## I.

¿Qué ten ó mozo?  
 Ay! ¿qué terá?  
 Ponm' agora unha cara d' inverno,  
 Despois na fiada ¡sonrisas de tal!...  
 Quer que baile con él n' o muiño,  
 Y aló pó-la vila, nin fala quixais...

¿Qué ten ó mozo?  
 Pois... ¿qué terá?

Unhas veces, canciño de cego,  
 Por' ond' eu andare seguindome vay,  
 Nin hay sitio dond' eu non atope  
 Un Bras con cirolas, y os zocos na man.

Ay! qué mociño...  
 Ay! qué rapaz!

N' outro instante ¡mirá que fachenda!...  
 Atruxos qu' asombran ó mesmo lugar.  
 Brrr!!! Parece que pasa soberbo,  
 Mandando nos homes su real maxestá.

Mociño, ¿és tolo?  
 Ay! ¿s' ó serás?

Eu non podo entender meu amore,  
 Qu' airiños te levan, q' airiños te trân,  
 Nin tampouco cal xeito te cadra,  
 Tratándose, mozo, d' ó teu namorar.

Ay! Dios me libre,  
 De ti, bon Bras!

Que no meu entender t' acomparo,  
 Ô mesiño de Marzo marzal:  
*Pó-la mañan, cariña de rosas;*  
*Pó-la tarde, cara de can.*

¡Mala xuntanza  
 Facemos! ¡Ay!!

## II.

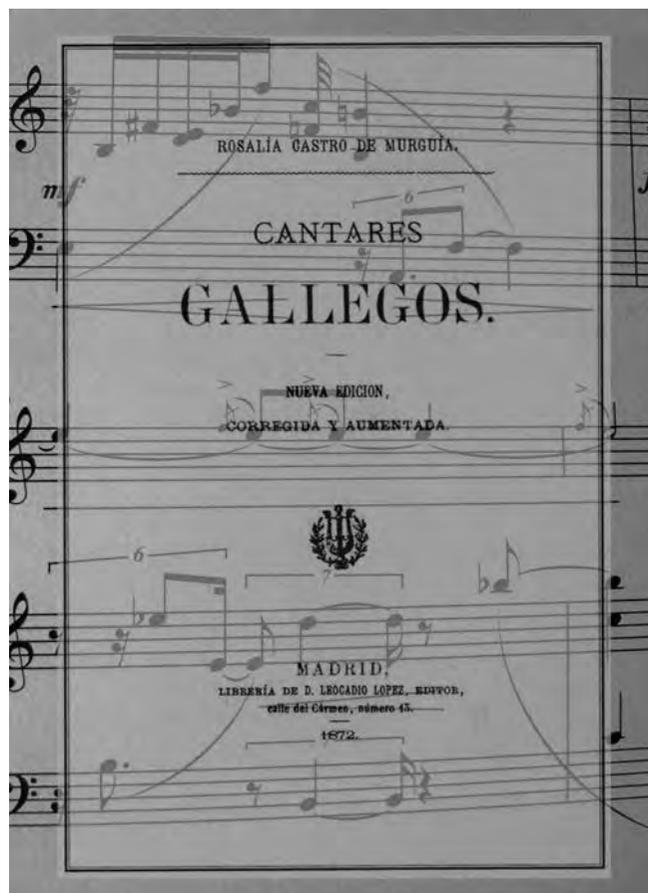
¿Qué di á meiguíña,  
 Que di á traidora?  
 Corazon qu' enloitado te crubes,  
 C' os negros desprezos qu' á falsa che dona,  
 ¿Por que vives sufrindo por ela?  
 ¿Por qué namorado, de pena saloucas?  
 S' ela é bonita,  
 Ela é traidora.

Di con mengua de min que non sabe,  
 Qu' airiños me viran veleta mal posta...  
 Que ch' ó digan, rapaza, os teus ollos,  
 Qu' agora me chaman, despois me desbotan.  
 Qu' anqu' és bonita,  
 Eres traidora.

S' unhas veces amante che falo,  
 E s' outras renegó de ti... ¡pecadora!  
 ¿Cales auguas repousan serenas,  
 S' ó vento qu' as manda rebola antr' as ondas?  
 E ti ben sabes  
 Qu' és revoltosa.

Son canciño de cego en quererte...  
 Tal bulra merece quen ama sin conta,  
 Pois c' os zocos na man ou sin eles  
 Âs portas d' ó inferno seguindote fora.  
 Tal estou tolo,  
 Tal és graçiosa.

Que de Marzo marzal teño á cara!...  
 Quixais qu' asi sea, mais ti, miña xoya,  
 Tamen és cal rayola de Marzo,  
 Qu' agora descrube, qu' agora s' entolda.  
 Iguales semos,  
 Nena fermosa.



**Rápido** ♩=72

Violin

Viola

Cello

CBaixo

**Lento** ♩=100

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

**Rápido** ♩=72

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.



17  $\text{♩} = 60$

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

21

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.

I  
II

26 **Lento** *ad libitum*

Vln.

Vla.

Vlc.

Cb.



## 28.

*Castellanos de Castilla,  
Tratade ben ós gallegos;  
Cando van, van como rosas,  
Cando vên, vên como negros.*

—Cando foi iba sorrindo,  
Cando veu, viña morrendo  
A luciña d' os meus ollos,  
O amantiño do meu peito.

Aquel, máis que neve branco,  
Aquel de doçuras cheyo,  
Aquel por quen eu vivia  
E sin quen vivir non quero.

Foi á Castilla por pan,  
E saramagos lle deron;  
Déronlle fel por bebida,  
Peniñas por alimento.

Déronlle, en fin, canto amargo  
Tén â vida no seu seo...  
¡Castellanos, castellanos!  
Tendes corazon de ferro.

Ay! no meu corazonciño  
Xa non pode haber contento,  
Qu' está de dolor ferido,  
Qu' está de loito cuberto.

Morreu aquel qu' eu quera,  
E, para min, n' hai consuelo:  
Sólo hai para min, Castilla,  
A mala lei que che teño.

Premita Dios, castellanos,  
Castellanos que aborreço,  
Qu' ántes os gallegos morran,  
Qu' ir a pedirvos sustento.

Póis tan mal corazon tendes,  
Secos fillos do deserto,  
Que si amargo pan vos ganan  
Dádesllo envolto en veneno.

Aló van, mal pocadiños,  
Todos d'esperanzas cheyos,  
E volven ¡ay! sin ventura,  
Con un caudal de despreços.

Van probes, e tornan probes,  
Van sans e tornan enfermos,  
Qu' anq' eles son como rosas,  
Trátadelos coma negros.

¡Castellanos de Castilla,  
Tendes corazon d' aceiro,  
Alma como as penas dura,  
E sin entrañas o peito!

En trós de palla sentados,  
Sin fundamentos, soberbos,  
Pensás qu' os nosos filliños,  
Para servirvos naceron.

E nunca tan torpe idea,  
Tan criminal pensamento  
Coupo en máis fátuas cabezas  
Ni en máis fátuos sentimentos.

Que Castilla e castellanos,  
 Todos nun monton, a oito,  
 Non valen o que unha herbiña  
 D' estes nosos campos frescos.

---

Solo peçoñosas charcas  
 Detidas no ardente suelo,  
 Tès Castilla, que humedezan  
 Esos teos labios sedentos.

---

Que o mar deixoute olvidada  
 E longe de ti correron  
 As brandas auguas que traen  
 De prantas cen semilleiros.

---

Nin arbres que che den sombra,  
 Nin sombra que preste alento...  
 Llanura e sempre llanura,  
 Deserto e sempre deserto...

---

Esto che tocou, coitada,  
 Por herencia no universo.  
 ¡Miserable fanfarrona!...  
 Triste herençia foi por certo.

---

En verdad non hay, Castilla,  
 Nada como ti tan feyo,  
 Qu' ainda mellor que Castilla,  
 Valera decir inferno.

---

¿Por que aló foches, meu ben?  
 Nunca tal houberas feito!  
 Trocar campiños frolicos  
 Por tristes campos sin rego!

---

Trocar tan craras fontiñas,  
 Rios tan murmuradeiros,  
 Por seco polvo, que nunca,  
 Mollan as bágoas do ceo.

---

Mas ay! d' onde a min te foches  
 Sin dor do meu sentimento,  
 y aló á vida che quitaron,  
 Aló a mortiña che deron.

---

Morreches, meu quiridiño,  
 E para min n' hay consuelo,  
 Qu' ond' antes te via, agora  
 Xa sólo unha tomba vexo.

---

Triste com' á mesma noite,  
 Farto de dolor o peito,  
 Pídlle á Dios que me mate,  
 Por que xá vivir non quero.

---

Mais en tanto no me mata,  
 Castellanos qu' aborreço,  
 Hei, para vergonza vosa,  
 Héivos de cantar gemendo:

---

*¡Castellanos de Castilla  
 Tratade ben ós gallegos;  
 Cando van, van como rosas  
 Cando vên, vên como negros!*



Contrabaixo

Jesús González

Xemendo ♩ = 60

*sempre f*

2

3 ASP

4 *sfz*

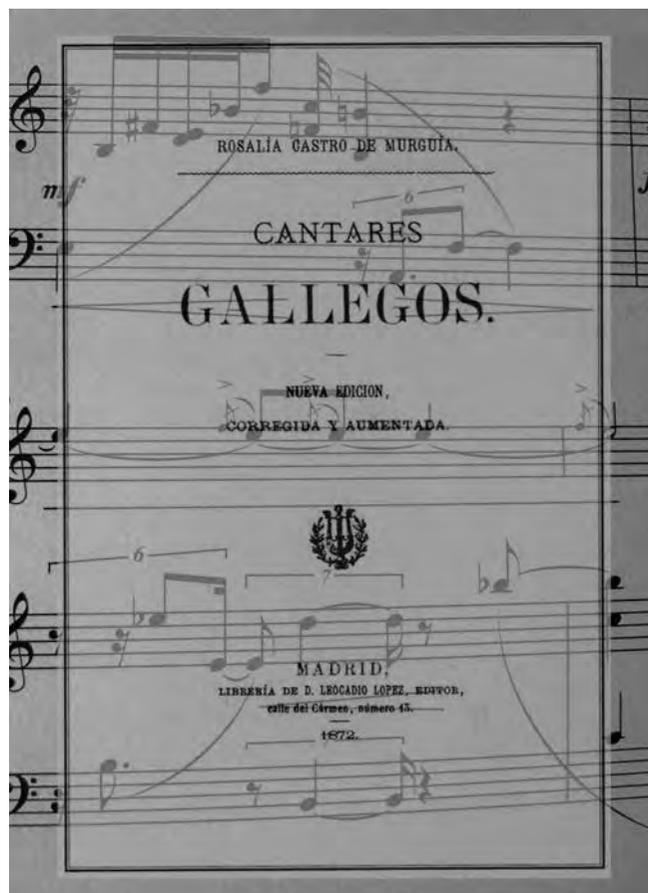
5 AST

6

7 *sfz*

8 *sffz* *molto sfffz*





## LA GAITA GALLEGA.

ECO NACIONAL.

*A mi querido amigo D. Manuel Murguía.*

## I.

Cuando la gaita gallega  
 El pobre gaitero toca,  
 No sé lo que me sucede  
 Que el llanto á mis ojos brota.  
 Ver me figuro á Galicia  
 Bella, pensativa y sola,  
 Como amada sin su amado,  
 Como reina sin corona.  
 Y aunque alegre danza entone  
 Y dance la turba loca,  
 La voz del grave instrumento  
 Suéname tan melancólica,  
 Á mi alma revela tantas  
 Desdichas, penas tan hondas,  
*Que no sé deciros*  
*Si canta ó si llora.*

## II.

Recuérdame aquellos cielos,  
 Y aquellas dulces auroras,  
 Y aquellas verdes campiñas,  
 Y el arrullo de sus tórtolas;  
 Y aquellos lagos, y aquellas  
 Montañas que al cielo tocan,  
 Todas llenas de perfumes,  
 Vestidas de flores todas,  
 Donde Dios abre su mano  
 Y sus tesoros agota:  
 Mas ¡ay! como me recuerda  
 Tambien que hay allí quien dobla,  
 En medio de la abundancia,  
 Al hambre la frente torva,  
*No acierto á deciros*  
*Si canta ó si llora.*

## III.

Suena, y cruzan por mi espíritu  
 Puras, risueñas y hermosas,  
 Las sombras de los cien puertos  
 De que Galicia es señora.  
 Y lentamente pasando,  
 Como ciudades que flotan,  
 Van sus cien naves soberbias  
 Al ronco són de las olas:  
 Mas ¡ay! como en ellas veo,  
 Con el oro de sus costas,  
 Sus tiernos hijos desnudos  
 Que miran tristes á Europa,  
 Pidiendo su pan amargo  
 Á la América remota,  
*No acierto á deciros*  
*Si canta ó si llora.*

## IV.

¡Pobre Galicia!... Tus hijos  
 Huyen de tí, ó te los roban,  
 Llenando de íntima pena  
 Tus entrañas amorosas.  
 Y como á párias malditos,  
 Y como á tribus de ilotas  
 Que llevasen en el rostro  
 Sello de infamia ó deshonra,  
 ¡Ay! la pátria los olvida,  
 La pátria los abandona,  
 Y la miseria y la muerte  
 En su hogar desierto moran.  
 Por eso, aunque en són de fiesta  
 La gaita gallega se oiga,  
*No acierto á deciros*  
*Si canta ó si llora.*

## V.

¡Espera, Galicia, espera!  
 Lleva la cruz que te agobia,  
 Regando con sangre y lágrimas  
 Esa via dolorosa.

¡Tendrás sed...! Hiel y vinagre  
 Te darán con mano pródiga,  
 Y, con corona de espinas,  
 Cetro de caña por mofa;  
 Pero los tiempos se acercan,  
 Y cuando suene tu hora  
 Feliz subirás y grande  
 A la cumbre de la gloria.  
 Hoy si la gaita gallega  
 El pobre gaitero toca,  
*No acierto á deciros*  
*Si canta ó si llora.*

1860.

VENTURA RUIZ AGUILERA.

### A GAITA GALLEGA.

#### RESPOSTA

*A ó eminente poeta D. Ventura Ruiz de Aguilera.*

I.

Cand' este cantar, poeta,  
 Ná lira xemendo entonas,  
 Non sei ó que por min pasa  
 Qu' as lagrimiñas m' afogan,  
 Qu' ante de min cruzar vexo  
 A virgen martir qu' invocas,  
 C' ós pes cravados d' espiñas  
 C' ás mans cubertas de rosas.  
 En vano á gaita tocando  
 Unh' alborada de gloria  
 Sóns pó-los aires espalla  
 Que cân nas tembrantes ondas.  
 En vano baila contenta  
 Nas eiras á turba louca,  
 Qu' aqueles sons, tal m' afrixen,  
 Cousas tan tristes me contan,  
*Qu' eu podó decirche*  
*Non canta, que chora.*

II.

Vexo contigo estos céos,  
 Vexo estas brancas auroras,  
 Vexo estes campos froridos  
 Donde s' arrullan as pombas,  
 Y estas montañas xigantes  
 Qu' aló c' ás nubes se tocan  
 Cubertas de verdes pinos  
 E de froliñas cheirosas.  
 Vexo esta terra bendita  
 Dond' ó ben de Dios rebota  
 E dond' anxiños hermosos  
 Tecen brillantes coroas.  
 Mas ¡ay! como tamen vexo  
 Pasar macilentas sombras  
 Grilos de ferro arrastrando  
 Antre sorrisas de mofa,  
 Anque mimosa gaitiña  
 Toqu' alborada de gloria,  
*Eu podó decirche*  
*Non canta, que chora.*

III.

Falas, y ó meu pensamento  
 Mira pasar temerosas  
 As sombras d' eses cen portos  
 Qu' ô pe d' as ondiñas moran.  
 E pouco á pouco marchando  
 Fráxiles, tristes e soyas,  
 Vagar as naves soberbas  
 Aló nunha mar traidora.  
 Y ¡ay! como nélas navegan  
 Os fillos d' as nosas costas  
 Con rumbo á América infanda  
 Qu' á morte c' o pan lles dona,  
 Desnudos pedindo en vano  
 A patria misericordia,  
 Anque contenta á gaitiña  
 O probe gaitero toca,  
*Eu podó decirche*  
*Non canta, que chora.*

## POEMAS E PARTITURAS

## IV.

Probe Galicia, non debes  
 Chamarte nunca española,  
 Qu' España de ti s' olvida  
 Cando eres ¡ay! tan hermosa.  
 Cal si na infamia naceras,  
 Torpe, de ti s' avergonza,  
 Y á nay qu' un fillo despreça  
 Nay sin corazón se noma.  
 Naide por que te levantes  
 Ch' alarga á man bondadosa.  
 Naide os teus prantos enxuga,  
 Y homilde choras e choras.  
 Galicia, ti non tés patria,  
 Ti vives no mundo soya,  
 Y á prole fecunda tua  
 S' espalla en errantes hordas,  
 Mentras trist' e solitaria  
 Tendida na verde alfombra  
 Ô mar esperanzas pides,  
 De Dios á esperanza imploras.  
 Por eso anqu' en son de festa  
 Alegre á gaitiña s' oya,  
*Eu pododo decirche*  
*Non canta, que chora.*

Y esta recompensa sea  
 D' amargas penas tan fondas.  
 Páguech' este cantar triste  
 Qu' as nosas tristesza conta,  
 Que soyo tí... ¡ti entre tantos!  
 D' as nosas magoas s' acorda;  
 Dina voluntad d' un xenio,  
 Alma pura e xenerosa!  
 E cando á gaita gallega  
 Aló nas Castillas oyas,  
 O teu corazón pregunta,  
 Veras que che di en resposta,  
*Qu' a gaita gallega*  
*Non canta, que chora.*

## V.

«Espera, Galicia, espera»  
 ¡Canto este grito consola!  
 Páguecho Dios, bon poeta,  
 Mais é unha esperanza louca.  
 Qu' antes de qu' os tempos cheguen  
 De dicha tan venturosa,  
 Antes que Galicia suba  
 C' á cruz qu' ó seu lombo agobia  
 Aquel difícil camiño  
 Qu' ô pé d' os abismos toca,  
 Quisais cansada e sedenta,  
 Quisais que d' angustias morra.  
 Págueche Dios, bon poeta,  
 Esa esperanza de gloria,  
 Que de teu peito surxindo  
 A Virgen-martir coroa,



The musical score is arranged in two systems. The top system includes parts for Flute, Oboe, Clarinet in Bb, Bassoon, Violin, Viola, Cello, and Double Bass. The bottom system includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in Bb (Bb Cl.), Bassoon (Bsn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Cello (Vc.), and Double Bass (D.B.).

**Top System:**

- Flute:** Melodic line starting with a tempo marking of  $\text{♩} = 110$  and a dynamic marking of *mf*.
- Oboe:** Rested.
- Clarinet in Bb:** Rested until the fifth measure, then enters with a melodic line and a dynamic marking of *mf*.
- Bassoon:** Rested.
- Violin:** Rested until the fifth measure, then plays a sustained chord with a dynamic marking of *mf*.
- Viola:** Rested until the fifth measure, then plays a sustained chord with a dynamic marking of *mf*.
- Cello:** Rested until the fifth measure, then plays a sustained chord with a dynamic marking of *mf*.
- Double Bass:** Provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of *mf*.

**Bottom System:**

- Fl.:** Melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Ob.:** Rested until the fifth measure, then enters with a melodic line.
- Bb Cl.:** Melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Bsn.:** Rested.
- Vln.:** Sustained chords with a dynamic marking of *mp*.
- Vla.:** Sustained chords with a dynamic marking of *mp*.
- Vc.:** Sustained chords with a dynamic marking of *mp*.
- D.B.:** Sustained chords with a dynamic marking of *mp*.

This system of the musical score includes the following parts and dynamics:

- Fl.**: Flute, rests.
- Ob.**: Oboe, *mp* dynamics.
- B. Cl.**: Bass Clarinet, *mp* dynamics.
- Bsn.**: Bassoon, *mp* dynamics.
- Vln.**: Violin, *p* dynamics.
- Vla.**: Viola, *p* dynamics.
- Vc.**: Violoncello, *p* dynamics.
- D.B.**: Double Bass, *p* dynamics.

Dynamic markings include *mp*, *p*, and *mf*. The woodwinds play melodic lines with accents, while the strings play sustained chords.

This system of the musical score includes the following parts and dynamics:

- Fl.**: Flute, *f* dynamics.
- Ob.**: Oboe, *f* dynamics.
- B. Cl.**: Bass Clarinet, *f* dynamics.
- Bsn.**: Bassoon, *f* dynamics.
- Vln.**: Violin, *f* dynamics.
- Vla.**: Viola, *f* dynamics.
- Vc.**: Violoncello, *f* dynamics.
- D.B.**: Double Bass, *f* dynamics.

Dynamic markings include *f* and *sfz*. The woodwinds play sustained notes with accents, while the strings play sustained chords.

## 29.

## I.

—Vente, rapasa,  
 Vente, miniña,  
 Vent' á lavar  
 No pilon d' á fontíña.

Vente, Minguíño,  
 Minguíño, vente,  
 Dóuche sinon  
 Pó-lo demo do dente.

¡Qu' augua tan limpa!  
 Que rica frescura!  
 Vent' á lavar  
 Qu' é un primor, criatura.

Válganos Dios,  
 Que si auguíña n' houbera,  
 Lama este corpo  
 Mortal se volvera.

Vinde á lavárvos,  
 Andá lixeiriños,  
 A cara pirmeiro  
 Dimpois os peñños.

¡Ay! qué miniña!  
 Que nena preciosa!  
 Dempois de lavada  
 Pares' unha rosa.

Y este miniño  
 Que teño no colo,  
 Dempois de lavado  
 Parec' un repolo.

¡Ay! que tan cuco!  
 ¡Ay! que santiño!  
 Ven ós meus brazos  
 Dareich' un biquíño.

Olliños de goria!  
 Cariña de meiga!  
 Apértame ben,  
 Coraçon de manteiga!

Corre, corre  
 A qu' Antona te peite,  
 Corre, daráche  
 Unha cunca de leite.

Corre, corre  
 A teu pai, Mariquiña,  
 Que como cebola  
 Con pan e sardiña.

## II.

—Válgate Dios  
 Qu' inda os figos son duros!  
 Mais, que fartiña  
 En estando maduros!

El e mais éu  
 Y á comadre d' abaixo,  
 Hemos de ter  
 Qu' alargar ó refaixo.

Rica figueira,  
 Que Dios te bendiga,  
 Qu' ásme, abofé,  
 De fartar á barriga.

Jey! ó d' os ovos  
Que vás de camiño,  
¿Cantas duciñas  
Topache no niño?

—Unha no máis!  
No me teño c' á risa!  
Es' ech' un conto  
Que vay par' á misa.

Dam' acá seis,  
Qu' un fricol che faría,  
Qu' ô mesmo rey  
Qu' envidiar lle daría.

Xá que non quès  
No camiño che colla  
Vento de vira,  
C' un saco de molla.

### III.

—Turra, turra  
Xán pó-la burra!  
Mira que Pedro  
A cadela ch' apurra.

Ay! desdichada  
De min que á vexo  
Fincarch' ó colmillo  
No triste pelexo.

Diancre de Xán  
Que non corre nin tóa!  
Ben aya, amen,  
Quen os osos che roa.

Chúrras! chúrras!  
Chúrriñas chúrras!  
Cás-qui-tó  
Qu' escorrenta-las burras.

Pica, pica,  
Suriña, pica,  
Leballe un gran  
O teu fillo na bica.

Marcha can  
A ladrar ô palleiro,  
Sei que ch' agrada  
O demóro do cheiro.

Baiche c' o cán  
Qu' ó peixiño lle gusta!  
Mais â teu dono  
O diñeiro lle custa.

Gachi, gachi,  
Que dencho de gato!  
Como se farta  
No prebe do prato!

Inda rebentes,  
Larpeiro rabudo!  
Qu' inda na gorxa  
Ch' aperten un nudo!

Truca, perico,  
No gato rabelo  
Hastra deixalo  
Quedar sin un pelo.

## POEMAS E PARTITURAS

Qu' eu, s' outra vez  
Ô camiño m' atranca,  
Ei de rompelle  
No lombo unha tranca.

---

Malo d' aquel  
Que non sabe de misa,  
Nin entra na igrexa  
Nin gasta camisa.

---

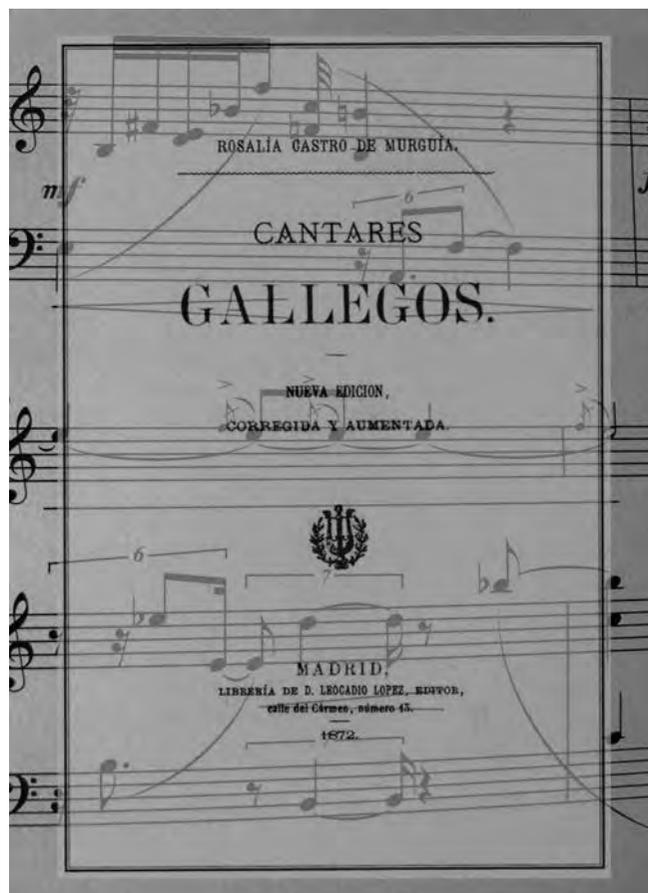
¡Ay! que galiña  
Saltou no balado,  
Sey que quer vir  
A comer de prestado!

---

*Isca d' ahí*  
*Galiña maldita,*  
*Isca d' ahí*  
*Nô me mate-la pita.*

---

*Isca d' ahí*  
*Galiña ladrona,*  
*Isca d' ahí*  
*Pra câs tua dona.*





Score

Xoán Antón Vázquez Casas

Alegretto  $\text{♩} = 96$

Duración: 0'55"

The musical score is divided into two systems. The first system (measures 1-5) features a woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet in Bb, Bassoon) and a string section (Horn in F, Violin, Viola, Cello, Double Bass). The woodwinds play a melodic line with a forte (*f*) dynamic, while the strings provide a rhythmic accompaniment. The second system (measures 6-10) features a woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet in Bb, Bassoon, Horn in F) and a string section (Violin, Viola, Cello, Double Bass). The woodwinds play a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, while the strings provide a rhythmic accompaniment.





Musical score for measures 11-15, featuring instruments: Fl., Ob., B♭ Cl., Bsn., Hn., Vln., Vla., Vc., and D.B. The score includes dynamics such as *mf* and *f*.

Musical score for measures 16-20, featuring instruments: Fl., Ob., B♭ Cl., Bsn., Hn., Vln., Vla., Vc., and D.B. The score includes dynamics such as *mf*.





Musical score for measures 21-27, featuring woodwinds and strings. The score is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a common time signature. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.).

**Measures 21-26:** The woodwinds (Fl., Ob., B♭ Cl., Bsn.) are mostly silent. The strings (Vln., Vla., Vc., D.B.) play a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

**Measures 27-30:** The woodwinds (Fl., Ob., B♭ Cl., Bsn.) enter with a strong, rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* (forte). The strings continue their rhythmic pattern, with dynamics including *mf* and *f*.





This page of a musical score, numbered 177, features two systems of staves. The first system covers measures 33 to 40, and the second system covers measures 40 to 47. The instruments included are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The first system begins with measure 33. The Flute and Oboe parts feature rapid sixteenth-note passages, while the Bass Clarinet and Bassoon play a rhythmic pattern of eighth notes. The Horns play a steady eighth-note accompaniment. The Violin and Viola parts are more melodic, often playing in unison. The Violoncello and Double Bass provide a harmonic foundation with a mix of eighth and quarter notes. Dynamic markings such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte) are used throughout to indicate volume changes. The second system starts at measure 40 and concludes with a *f* dynamic marking. The overall texture is dense and rhythmic, characteristic of a late 20th-century orchestral style.



## 30.

Cando á luniña aparece  
 Y ó sol nos mares s' esconde,  
 Todo é silencio nos campos,  
 Todo na ribeira dorme.  
 Quedan as veigas sin xente,  
 Sin ovelliñas os montes,  
 A fonte sin rosas vivas,  
 Os árbores sin cantores.  
 Medroso ó vento que pasa  
 Os pinos xigantes move,  
 Y a voz que levanta triste,  
 Outra mais triste responde.  
 Son as campanas que tocan,  
 Que tocan en sons de morte,  
 Y ó corazón din n' olvides  
 Ós que para sempre dormen.

Que triste! que hora tan triste!  
 Aquela en qu' o sol s' esconde,  
 En qu' as estrelliñas pálidas  
 Timidamente relosen!  
 Aló as montañas confusas  
 D' espesas niebras se croben,  
 Y á casa branca en qu' él vive  
 En sombra espesa s' envolve.  
 En vano miro e mais miro,  
 Qu' os velos da negra noite  
 Entr' ela y os meus olliños  
 Traidoramente se poñen.

—¿Que fás ti mentras, meu ben?  
 Dime dond' estás, en donde,  
 Que t' aspero e nunca chegas,  
 Que te chamo e non respondes.  
 ¿Morreches, meu queridíño?  
 ¿O mar sin fondo tragoute?  
 ¿Levaront' as ondas feras  
 Ou te perdeches nos montes?  
 Vou perguntand' ós airiños,  
 Vou perguntand' ós pastores,  
 Ás verdes ondas pergunto  
 E ninguen ¡ay! me responde.  
 Os aires mudiños pasan,  
 Os pastoríños no m' oyen,

Y as xordas ondas fervendo  
 Contr' os penedos se rompen.

Mais ti non morreche, ingrato,  
 Nin te perdeches nos montes;  
 Ti quisais mentras qu' eu peno  
 D' os meus pesares te goces.  
 Coitada de min! coitada!  
 Qu' este meu peitiño nobre  
 Foy para ti deble xunco  
 Qu' ô menor vento se torce.  
 ¡Y en recompensa ti olvidásme!  
 Dasme fel, e dasme á morte...  
 ¡Qu' est' é ó pago, desdichada,  
 Qu' à que ben quer, dan os homes!  
 Mais ¡qu' importa! ven te quixen...  
 Querreite sempre... Asi compre  
 A quen con grande firmesa,  
 Vidiña y alma entregouche.  
*Ahi tés ó meu corazón,*  
*Si ó queres matar ben podes,*  
*Pero como estás ti dentro,*  
*Tamén si ti ó matas, morres.*

Lento  $\text{♩} = 54-58$

Musical score for the first system, measures 1-4. The instruments are Flauta (Flute), Oboe, Violín (Violin), Viola, Violonchelo (Violoncello), and Contrabajo (Double Bass). The Flute and Oboe parts are mostly rests, with the Oboe playing a single note in measure 4. The Violin and Viola parts feature long, sustained notes starting in measure 1. The Violoncello and Double Bass parts play a rhythmic pattern of eighth notes starting in measure 2. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).



Musical score for the second system, starting at measure 5. The instruments are Fl. (Flute), Ob. (Oboe), Vln. (Violin), Vla. (Viola), Vc. (Violoncello), and Cb. (Double Bass). The Flute part begins in measure 5 with a series of notes, including a trill-like figure. The Oboe part continues with a melodic line. The Violin and Viola parts have sustained notes, with the Violin moving to a *mf* dynamic. The Violoncello part includes a *pizz.* (pizzicato) marking in measure 5. The Double Bass part continues with its rhythmic pattern. Dynamics include *p*, *mf*, and *pizz.*



Musical score for measures 9-12. The score is for a woodwind and string ensemble. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. Measure 9 starts with a dynamic of *mf*. Measure 10 has a dynamic of *mp*. Measure 11 has a dynamic of *mf*. Measure 12 has a dynamic of *p* and includes the instruction *arco*.



Musical score for measures 13-16. The score is for a woodwind and string ensemble. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. Measure 13 starts with a dynamic of *mf*. Measure 14 has a dynamic of *mf*. Measure 15 has a dynamic of *f*. Measure 16 has a dynamic of *f* and includes the instruction *pizz.*





17

Fl.

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

arco

f

p



21

Fl.

Ob.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.



## 31.

## I.

Si á vernos, Marica, nantronte viñeras  
 Â festa d' o Seixo n' a beira d' o mar,  
 Ti riras, Marica, cal nunca te riches  
 Debaixo d' os pinos d' o verde pinar.

Â sombra d' os pinos, Marica ¡que cousas  
 Chistosas pasaron! que rir toleiron!  
 Relouca d' arriba, relouca d' abaixo,  
 Iñamos, viñamos e ó bombo... pon... pon.

As cóchegas brandas, as loitas alegres,  
 Os berros, os brincos, os contos sin fel,  
 Todiños peneques, alegres todiños...  
*Y á nosa Señora detrás d' o tonel.*

## II.

Coitada! que festa brandida perdeche!...  
 Cantáras, bebéras, dormíras, y así  
 N' un feixe miráras rolar xuntamente  
 Mociños e vellos d' aquí par' ali.

Co á vista trubada, c' os ollos dormentes  
 Sorrindo, comendo, pifando é aínda mais,  
 Qu' apertos, qu' olladas tan chuscas trocaban  
 As nenas de xenio c' os mozos de Cáis!

Debaixo d' os ricos pareaugas de seda  
 Qu' abertos formaban tamaño rodel,  
 Todiños chispados, qué cousas decían!  
*Y á nosa Señora detrás d' o tonel.*

## III.

Mais ela de cote tan grav' e soberba,  
 Tan fina d' oído, tan curta de mans,  
 Xordiña quedára, falando por sete,  
 Con probes e ricos, con porcos é cans.

Meu amo folgado de tanta largueza,  
 Que n' era costume na dona tal ver,  
 Tamen ¡miña xoya! saltando da burra  
 ¡Pin! ¡pan! rio arriba botuse á correr.

Y á dona sorria con ollo entreaberto  
 Comendo castañas e viño con mel...  
 ¡Que festa, Marica!... todiños peneques...  
*Y á nosa Señora detrás d' o tonel.*

**Festivo** ♩ = 72

Clarinete (Si<sup>b</sup>) *mf* (bisbigliandi) -O clarinete toca descoordinado co resto- *f* *mf*

Frauta *casi mp* (as duracións non son exactas, son aproximadas)

Violín *casi mp* (as duracións non son exactas, son aproximadas)

Viola *casi mp* (as duracións non son exactas, son aproximadas)

Legno

Contra baixo (4<sup>a</sup> corda en Re) *mf* (as duracións non son exactas, son aproximadas) *mp*

Cl. *f* *mf*

Fr. *f* *mp*

Vi. *mp*

Vla. *mp*

Cb. *mf* Pizz.

Cl. *mp*

Fr. *p*

Vi. *p*

Vla. *p*

Legno

Cb. *mp* *p*



7

Cl. *mf*

Fr. *mf*

Vi. *mf*

Vla. *mp*

Cb. *mp*

Measures 7-8: Clarinet has a complex melodic line with triplets and slurs. Flute, Violin, and Viola play sustained chords. Cello has a triplet of eighth notes.

9

Cl. *mp*

Fr. *mp*

Vi. *mp*

Vla. *mp*

Cb. *mp*

Measures 9-10: Clarinet continues with triplets. Flute, Violin, and Viola play sustained chords. Cello has a triplet of eighth notes.

11

Todos Xuntos — descoordinados  
marca o Cl.

Cl. *f*

Fr. *ff*

Vi. *ff*

Vla. *ff*

Cb. *ff*

Measures 11-12: Clarinet has a complex melodic line with triplets and a quintuplet. Flute, Violin, and Viola play sustained chords. Cello has a triplet of eighth notes. A dynamic shift to *ff* occurs at measure 11. A section marked 'descoordinados' begins at measure 12.



This musical score page contains three systems of music, numbered 13, 15, and 17. Each system includes staves for Clarinet (Cl.), French Horn (Fr.), Violin (Vi.), Viola (Vla.), and Cello (Cb.).

- System 13:** The Clarinet part features a complex melodic line with multiple triplets. The French Horn part has sustained chords with dynamic markings *sfz* and *mf*. The Violin part includes a section marked *ASP* and *PN* with a *5* fingering. The Viola part has a *5* fingering. The Cello part starts with a *Pizz.* (pizzicato) marking and a *5* fingering, with dynamics *p* and *mf*.
- System 15:** The Clarinet part continues with triplets and a 7-measure phrase. The French Horn part has sustained chords. The Violin part has sustained chords. The Viola part has sustained chords. The Cello part has a 5-measure phrase and a 3-measure phrase.
- System 17:** The Clarinet part features a highly rhythmic line with many triplets. The French Horn part has a wavy line and sustained chords. The Violin part has a section marked *SP* and a 3-measure phrase. The Viola part has a section marked *SP* and a 3-measure phrase. The Cello part has a 3-measure phrase.

19

Cl. Fr. Vi. Vla. Cb.

This system contains measures 19 and 20. The Clarinet (Cl.) part features a complex melodic line with triplets and a quintuplet. The Flute (Fr.) part has a rhythmic accompaniment with slurs. The Violin (Vi.) part consists of sustained chords. The Viola (Vla.) part has a similar chordal texture. The Cello (Cb.) part provides a bass line with triplets.

21

Cl. Fr. Vi. Vla. Cb.

This system contains measures 21 and 22. The Clarinet (Cl.) part continues with intricate melodic patterns, including a *sfz* dynamic marking and a quintuplet. The Flute (Fr.) part has a rhythmic accompaniment with a quintuplet. The Violin (Vi.) part features a triplet and a *SP* (Sforzando) marking. The Viola (Vla.) part has a triplet and a *SP* marking. The Cello (Cb.) part has a triplet.

23

Cl. Fr. Vi. Vla. Cb.

This system contains measures 23 and 24. The Clarinet (Cl.) part has a melodic line with triplets and a quintuplet. The Flute (Fr.) part has a rhythmic accompaniment. The Violin (Vi.) part has a sustained chord. The Viola (Vla.) part has a triplet and a *SP* marking. The Cello (Cb.) part has a triplet.

24

Cl. *mf* 3 3 3 9 3  
*descoordinado*

Fr. *f* 3

Vl. *f*

Vla. 13

Cb.

Detailed description: This system covers measures 24 and 25. The Clarinet (Cl.) part starts at measure 24 with a dynamic of *mf* and features a wavy line indicating a tremolo effect. It contains several triplet markings (3) and a nonet (9). The Flute (Fr.) part begins at measure 25 with a dynamic of *f* and includes a triplet (3). The Violin (Vl.) part has a dynamic of *f*. The Viola (Vla.) part is in 13/8 time and has a long note in measure 24. The Cello (Cb.) part has a single note in measure 24.

25

Cl. 3 3 3 3 3 3 6

Fr. 3 3 3 9 3 3

Vl. ASP

Vla. SP

Cb. 3 5

Detailed description: This system covers measures 25 and 26. The Clarinet (Cl.) part continues with triplet (3) and nonet (9) markings, ending with a sextuplet (6) in measure 26. The Flute (Fr.) part has triplet (3) and nonet (9) markings. The Violin (Vl.) part has an *ASP* (Arpeggiated Scale Pattern) marking. The Viola (Vla.) part has an *SP* (Scale Pattern) marking. The Cello (Cb.) part has triplet (3) and quintuplet (5) markings.

26

Cl. *f* 3 3 3

Fr. 3 3 5 5 3

Vl. SP

Vla. ASP PN descoordinado *f*

Cb.

Detailed description: This system covers measures 26 and 27. The Clarinet (Cl.) part starts at measure 26 with a dynamic of *f* and includes triplet (3) markings. The Flute (Fr.) part has triplet (3) and quintuplet (5) markings. The Violin (Vl.) part has an *SP* marking. The Viola (Vla.) part has an *ASP* marking and a *PN descoordinado* (Percussive Noise descoordinated) marking, with a dynamic of *f*. The Cello (Cb.) part has a single note in measure 26.



27

Cl. *f*

Fr. *descordinado*

Vl. *f*

Vla. *f*

Cb. *Arco* *casi f*

Measures 27-32: Clarinet, Flute, Violin, Viola, and Cello parts. Measure 27 starts with a *f* dynamic. Flute has a *descordinado* marking. Cello has an *Arco* marking and *casi f* dynamic. Trills and triplets are present in all parts.

28

Cl. *ff*

Fr. *f*

Vl. *f*

Vla. *f*

Cb. *SP*

Measures 33-38: Clarinet has a *ff* dynamic. Flute has a *f* dynamic. Cello has an *SP* marking. Trills and triplets continue.

29

Cl. *ff*

Fr. *f*

Vl. *f*

Vla. *f*

Cb. *f*

Measures 39-44: Clarinet has a *ff* dynamic. Flute has a *f* dynamic. Cello has a *f* dynamic. Trills and triplets continue.



This musical score page contains three systems of music, numbered 30, 32, and 34. Each system includes staves for Clarinet (Cl.), French Horn (Fr.), Violin (Vi.), Viola (Vla.), and Cello/Double Bass (Cb.).

- System 30:** Features complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*. Performance markings include *Pizz.* and *5*.
- System 32:** Continues the rhythmic complexity with dynamic shifts from *p* to *ff* and *mp*. Includes markings for *f*, *ff*, *mp*, and *SP*.
- System 34:** Culminates with dynamic markings such as *f*, *mp*, *casi ff*, and *sfz*. Performance markings include *Xuntos*, *Arraché*, and *5*.

## 32.

*Como chove mihudiño,  
Como mihudiño chove;  
Como chove mihudiño,  
Pó-la banda de Laiño,  
Pó-la banda de Lestrobe.*

Com' a triste branca nube  
Truba ó sol qu' inquieto aluma,  
Cal ó crube y ó descrube,  
Pasa, torna, volve e sube,  
Enrisada branca pruma.

Xa dempois lonx' espallada  
Pó-los aires fuxitivos  
Desteñida, sombrisada,  
Nos espaços desatada  
Cae brillando en rayos vivos.

Misteriosa regadeira  
Fin' orballo nó chán poua  
Con feitiña curbadeira,  
Remollando na ribeira  
Frol por frol, chousa por chousa.

Semellando leve gasa  
Que sutil ó vento move,  
En frotantes ondas pasa  
Refrescando canto abrasa  
O qu' ó sol ardente crobe.

¡Como chove mihudiño  
Pó-las veigas de Campaña!  
Cal s' enxugan de camiño  
Os herbales de Laiño!  
Com' á Ponte en sol se baña!

Para Caldas tod' é escuro,  
Ceo azul lose n' Adina,

Trasparente limpo e puro,  
D' Arretén no monte duro  
Nube corre pelegrina.

Triste vay, qu' á terra toca  
Xa c' os pés de branca neve,  
Xa c' á fina fresca boca.  
Triste vay, qu' os ceos invoca  
Y á bicar ó chan s' atreve.

Triste vay cando s' abate  
Vaporosa soya e muda,  
Cando main' as alas bate  
Com' un corazón que late  
Ferido por pena ruda.

Tal maxino á sombra triste  
De mi máa, soya vagando  
Nas esferas onde existe;  
Qu' ir á gloria se resiste  
Pó-los que quixo agardando.

Vexo ó Souto en parda sombra  
Envolvendo ó seu ramaxe,  
Que por bon, do rey se nombra,  
Donde fero ó vento asombra,  
Roxe e estala de coraxe.

Y ó Palacio, serio e grave  
Canto en pura luz se baña!  
Tal parés pesada nave  
Que volver ô mar non sabe  
S' encallou na fresca braña.

Vexo Valga á beira hermosa  
D' un camiño todo prata,  
Casta virxe candorosa,  
Sentadiña en chan de rosa,  
Vestidiña d' escalrata.

A San Loys vexo brillando  
 Bañado por tintas puras,  
 Sol e sombras amostrando,  
 En reposo contemplando  
 Montes, auguas e verduras.

---

Y á Padron ponliña verde,  
 Fada branca ô pé d' un rio,  
 Froita en frol d' á qu' eu quixerde,  
 Lonxe miro que se perde  
 Baix' un manto de resio.

---

¡Qu' inchadiña branca vela  
 Antr' os millos corre soa  
 Misteriosa pura estrela!  
 Dille ô vento en torno d' ela:  
 Palomiña, ¡voa! ¡voa!

---

Faille arrolo á branda ria  
 C' un remanso mormuxante,  
 Que nâs d' arboled' umbria  
 Vaixo un toldo d' alegría,  
 Ô calor d' un sol amante.

---

¡Sol d' Italia, sol d' amore!..  
 ¡Ti paísax mellor alumas,  
 Ti mais rosas, mais verdore,  
 Mellor ceu, mais soave core,  
 Ves d' o golfo antr' as espumas?

---

¡Sol d' Italia, en non sospiro  
 Por sentirte ardente rayo!  
 Qu' outro sol temprado miro,  
 Doçemente aquí respiro  
 Nun perene, eterno mayo.

---

Nesta terra tal encanto  
 Se respira... Triste ou probe,  
 Rico ou farto de querbanto,  
 ¡S' encariña nela tanto  
 Quen baix' ó seu ceu se crobe!...

---

Os que son nela nacidos,  
 Os que son d' ela mimados,  
 Lonxe d' ela están doridos  
 Por que van d' amor feridos  
 Por quen fóno amamantados.

---

Pó-los fillos á nay tira.  
 Xorda, triste, plañideira,  
 Xeme, chora, e mais sospira,  
 E non para, hastra qu' os mira  
 Ben chegar por derradeira.

---

Probe nay, canto te quero!  
 Nay tamen ¡ay! da nay miña!  
 Ô teu chan d' amor prefiero,  
 A cant' hay grande ou severo  
 En tod' á terra xuntíña.

---

¡Como non, si ora estou vendo  
 Nun paísax de prata e rosas,  
 Canto á vida foy querendo  
 C' os meus ollos remexendo  
 Memoriñas cariñosas?

---

¡Bosques, casa, sepulturas,  
 Campanarios e campanas  
 Con sons vagos de doçuras,  
 Que despertan ¡ay! ternuras  
 Qu' en jamais podran ser vanas!

---

Elas fono as que tocaron  
 Cand' os meus ali naceron,  
 Elas fono as que choraron,  
 Elas fono as que dobraron  
 Cand' os meus avós morreron.

---

## POEMAS E PARTITURAS

Elas fono as qu' alegrías  
 Me chamaban mainamente  
 Nas douradas mañanciñas,  
 De mi máa c' as cantiguiñas  
 Y os biquiños xuntamente.

---

Inda vex' onde xogaba  
 C' as meniñas qu' eu quería,  
 O enxidiño onde folgaba,  
 Os rosales que coidaba  
 Y á fontíña onde bebia.

---

Vexo á rua solitaria  
 Qu' en paz baña un sol sereno,  
 Sin que á trube man contraria,  
 Igual sempre, nunca varia,  
 Veiga llana en campo ameno.

---

E tamen vexo enloitada  
 D' Arretén á casa nobre  
 Dond' á miña nay foy nada,  
 Cal viudiña abandonada  
 Que cay triste ô pe d' un robre.

---

Ali esta sombra perdida  
 Vós sin son, corpo sin alma,  
 Amazona mal ferida  
 Qu' ô sentir que perd' á vida  
 Se adormece en xorda calma.

---

*Casa grande* lle chamaban  
 Noutro tempo venturoso  
 Cand' os probes á improraban,  
 E fartíños se quentaban  
 Ô seu lume cariñoso.

---

*Casa grande*, cando un santo  
 Venerable cabaleiro  
 Con tranquilo, nobre encanto,  
 Vaixo os priegues d' o seu manto  
 Cobexaba o perdioseiro.

---

Cand' os cantos ná capilla  
*Da gran casa* resoaban  
 Con fervor e fe sensilla,  
 Rico fruto d' á semilla  
 Qu' os barons santos sembraban.

---

Ora todo silencioso  
 Caus' ali medo e pavura,  
 Mora esprito temeroso  
 Nos salons ond' ó reposo  
 Fix' un niño c' a tristura.

---

Risas, cantos, armonía,  
 Brandas músicas, contento,  
 Festas, dansas, alegría,  
 Se trocou na triste e fria  
 Xorda vós do forte vento.

---

No gran patio as herbas crecen  
 Vigorosas sin coidado,  
 Y as silveiras que frorecen  
 No seu tempo fruto ofrecen  
 Os meniños sazonado.

---

Y antr' aquel silencio mudo  
 Qu' a trubar naide ali chega,  
 Antre aquel *¡xa fun!* tan rudo,  
 Vese inteiro un nobre escudo  
 Qu' á desir non son se nega.

---

Craros timbres mostra ufano  
 C' un soberbo casco airoso...  
 Mais detras d' un *son* tan vano  
 Vese ó probe orgullo humano,  
 Homillado e polvoroso.

---

Tras da calada visera  
 Qu' hay uns ollos feridores  
 Que nos miran, se dixera,  
 Que nos din tod' é quimera  
 Neste mundo de dolores.

---

*Casa grande!* triste casa!  
 Quen d' aquí tan soya miro  
 Parda, escura, triste masa,  
*Casa grande!* pasa, pasa...  
 Ti xa n' és mas qu' un suspiro.

---

Meus avós ¡ay! xa morreron  
 Os demais t' abandonaron,  
 Os teus lustros pereceron  
 Y os que millor te quixeron,  
 Tamen de tí s' apartaron.

---

Mes tras mes, pedra tras pedra,  
 Ti te irás desmoronando  
 Ceñida por sintas d' edra,  
 Mentras qu' outra forte medra,  
 Qu' asi o mundo vay rolando

---

.....  
 .....  
 .....

¡Mais que lus, que colorido  
 Nos espaços se dilata!  
 Luce ó sol descolorido  
 Y arco d' iris xa nacido  
 Longa sinta se desata.

---

*Como chove mihudiño,*  
*Como mihudiño chove;*  
*Como chove mihudiño,*  
*Pó-la banda de Laiño,*  
*Pó-lo banda de Lestrobe.*

Triste  $\text{♩} = 90$

Flute *p*

Oboe *p*

Clarinet in B $\flat$  *p* *p* *pp*

Bassoon *p*

Horn in F

Violin *p* *pp*

Viola *p* *pp*

Cello *p* *pp*

Double Bass *p* *pp*

Fl. *mf*

Ob.

B $\flat$  Cl.

Bsn.

Hn. *mf*

Vln. *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

D.B. *mf*



Musical score for woodwinds and strings, measures 1-4. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.). The key signature is three flats (B♭, E♭, A♭) and the time signature is 3/4. Dynamics include *p* and *pp*. The woodwinds play sustained notes, while the strings play a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical score for woodwinds and strings, measures 5-8. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (D.B.). The key signature is three flats (B♭, E♭, A♭) and the time signature is 3/4. Dynamics include *p* and *pp*. The woodwinds play sustained notes, while the strings play a rhythmic pattern of eighth notes. Trills (*tr*) are marked in the Flute, Bassoon, Viola, and Violoncello parts.



## 33.

Miña santa Margarida  
 ¿Con quen t' ei de comparare?  
 Coma ti non vin ninguha,  
 Nin na terra, nin no mare.

---

Coma ti, Santa bendita,  
 Tan garrida, e tan presiosa,  
 Nin brilou ninguha estrela,  
 Nin s' abreu ningunha rosa.

---

Nin luceiro nin diamante,  
 Nin luniña transparente,  
 Luz verteu mais cariñosa  
 Qu' ó teu rostro relucente.

---

Nin as froles do xilmendro  
 Nin á rosa purpurina,  
 Nin as neves da montaña  
 Nin fulgor da mañanciña.

---

Nin alegre sol dourado  
 Nin corrente d' augua pura,  
 Miña santa Margarida,  
 Ch' asemella en hermosura.

---

¿Con quen t' ei de comparare,  
 Miña santa Margarida,  
 Si ti foche anxel d' amore  
 Pó-los anxés escollida?

---

Solo á Virxe é mais hermosa  
 Qu' eres ti, bendita santa,  
 Y ó teu rostro pelegrino,  
 O temido demo espanta.

---

De tí vivo namorada,  
 En tí penso con fervore  
 Qu' eu ben sei que che contenta  
 Este puro e santo amore.

---

Quen poidera!... quen poidera  
 Xunta ti vivir segura,  
 Manantial que mel derrama,  
 Pura fonte de ternura!

---

Onda ti, lonxe do mundo,  
 Tan feliz m' acobexara  
 Qu' en jamais ô pracer vano  
 Este meu mirar tornara.

---

Que no monte onda ti moras  
 Tan bon aire se respira,  
 Que ó que mais do mundo foxe,  
 Solo ali por Dios supira.

---

*Miña santa Margarida,  
 Miña Margarida santa,  
 Tendes a casa no monte,  
 Donde ó paxariño canta.*

Oboe  $\text{♩} = 80$

Violin

Viola

Cello

4 *Tranquilo e poco rit.* *Tempo primo*

Ob.

Vln.

Vla.

Vlc.

8 *Poco rit.* *Lento e rit.*

Ob.

Vln.

Vla.

Vlc.

## 34.

## ALBORADA

## I.

Baite noi-  
te—Bay fuxin-  
do—Vent' auro-  
ra—Vent' abrin-  
do—C' ó teu ros-  
tro—Que sorrin-  
do—A sombr' espanta!!

Canta!...  
Paxariño can-  
ta—De ponliñ' en pón-  
la—Qu' ó sol se levan-  
ta—Pó-lo monte ver-  
de—Pó-lo verde mon-  
te—Alegrand' as hér-  
vas—Alegrand' as fon-  
tes!...

Canta, paxariño alegre,  
Canta!  
Canta porqu' ó millo medre.  
Canta!  
Canta por qu' á luz t' escoite.  
Canta!  
Canta que fuxeu á noite.

Noite escura  
Logo ven,  
E moito dura  
C' ó seu manto  
De tristura,  
Con meigallos  
E temores,  
Agoreira  
De dolores,  
Agarimo

De pesares,  
Cubridora  
En todo mal.  
Sal!...

Qu' auroriña  
O ceu colora  
C' uns arbóres  
Que namora,  
C' un sembrante  
D' ouro e prata  
Teñidiño  
D' escalrata.  
C' uns vestidos  
De diamante  
Que lle borda  
O sol amante  
Antr' as ondas  
De cristal.

Sal!...  
Señora en todo mal,  
Qu' ó sol  
Xa brila  
Nas cunchiñas do areal  
Qu' á luz  
Do día  
Vist' á terra d' alegría,  
Qu' ó sol  
Derrete con amor á escarcha fría.

## II.

Branc' auro-  
ra—Ven chegan-  
do—Y ás porti-  
ñas—Bay chaman-  
do—D' os que dor-  
men—Esperan-  
do—O teu folgor!...

Cor...  
 D' alba hermosa  
 Lles estende  
 Nos vidriños  
 Cariñosa,  
 Dond' ó sol  
 Tamen suspende,  
 Cand' aló  
 No mar se tende  
 De fogáx  
 Larada viva,  
 Dempois leve,  
 Fuxitiva,  
 Triste vago  
 Resprandor.

—

Cantor  
 D' os aires,  
 Paxariño alegre,  
 Canta,  
 Canta por qu' ó millo medre.  
 Cantor  
 D' aurora,  
 Alegre namorado,  
 As meniñas dille  
 Que xa sal ó sol dourado.

—

Qu' ó gaiteiro  
 Ben lavado,  
 Ben vestido,  
 Ben peitado,  
 Da gaitiña  
 Acompañado  
 Â porta está!...  
 Xá!...

—

S' espricando  
 Que t' esprica,  
 Repinica,  
 Repinica  
 N' alborada  
 Ben amada  
 Das meniñas

Cantadeiras,  
 Bailadoras,  
 Rebuldeiras;  
 D' as belliñas  
 Alegrías,  
 D' as que saben  
 Ben ruar.

—

Arriba!  
 Todas, rapaciñas do lugar!  
 Que ó sol  
 Y á aurora xa vos vén á despertar:  
 Arriba!  
 Arriba toleirona mocidád!  
 Qu' atru—  
 xaremos—cantaremos ó *ala... lá!!!*





11

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Fag.

Vln. Senza sord.

Vla.

Vc.

C.B. pizz.

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

16

Fl.

Ob.

B $\flat$  Cl.

Fag.

Vln.

Vla.

Vc.

C.B.

*mf*

*mp*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*





20

Fl. *mf*

Ob.

B $\flat$  Cl. *mf*

Fag.

Vln.

Vla.

Vc.

C.B.

Detailed description: This system contains measures 20 through 24. The Flute part begins in measure 23 with a *mf* dynamic. The Clarinet in B-flat part also begins in measure 23 with a *mf* dynamic. The strings play a steady accompaniment of quarter notes.

25

Fl. *sf* *mf*

Ob. *sf*

B $\flat$  Cl. *sf*

Fag. *sf*

Vln. *sf*

Vla. *sf*

Vc. *sf*

C.B. *sf*

Detailed description: This system contains measures 25 through 29. Measures 25-28 are in 3/4 time, and measure 29 is in 2/4 time. The woodwinds and strings play a more active accompaniment, with dynamic markings of *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte) appearing in the Flute, Clarinet, and String parts.





29

Fl. *mf*

Ob. *mf*

B> Cl. *mf*

Fag. *mf*

Vln. *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

C.B. *mf*

Detailed description: This system of musical notation covers measures 29 to 32. It features nine staves for different instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (B> Cl.), Bassoon (Fag.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (C.B.). The time signature is 2/4. The Flute part has a melodic line with slurs and accents. The Oboe and Bassoon parts have similar melodic lines, with the Bassoon starting in measure 30. The strings (Vln., Vla., Vc., C.B.) play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated for all parts.

33

Fl. *mp* *cresc.* *ff* *mf*

Ob. *mp* *cresc.* *ff*

B> Cl. *mp* *cresc.* *ff*

Fag. *mp* *cresc.* *ff*

Vln. *mp* *cresc.* *ff*

Vla. *cresc.* *ff*

Vc. *mp* *cresc.* *ff*

C.B. *mp* *cresc.* *ff*

Detailed description: This system of musical notation covers measures 33 to 36. It features the same nine staves as the previous system. The Flute part has a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *mp*, *cresc.*, *ff*, and *mf*. The Oboe and Bassoon parts have similar melodic lines, with dynamic markings *mp*, *cresc.*, and *ff*. The Bassoon part starts in measure 34. The strings (Vln., Vla., Vc., C.B.) play a rhythmic accompaniment of eighth notes, with dynamic markings *mp*, *cresc.*, and *ff*.



37

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Fag.

Vln.

Vla.

Vc.

C.B.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

41

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Fag.

Vln.

Vla.

Vc.

C.B.

*mf* *cresc.* *f*

*cresc.* *f* *mf*

*cresc.* *f* *mf*

*f*

*cresc.* *f* *mp*

*mf* *cresc.* *f* *mp*

*mf* *cresc.* *f* *mp*

*mp*

## 35.

*Eu cantar, cantar, cantei,*  
*A grasia non era moita,*  
 Que nunca (delo me pesa)  
 Fun eu meniña grasirosa.  
 Cantei como mal sabia  
 Dándolle reviravoltas,  
 Cal fán aquês que non saben  
 Dereitamente unha cousa.  
 Pero dempois paseniño,  
 Y un pouco mais alto agora,  
 Fun votando as miñas cántigas  
 Como quen non quer á cousa.  
 Eu ben quixera, é verdade,  
 Que mais boniteiras foran,  
 Eu ben quixera que nelas  
 Bailase ó sol c'as palomas,  
 As brandas auguas c' á luz  
 Y os aires mainos c' as rosas.  
 Que nelas craras se visen  
 A espuma d' as verdes ondas,  
 Do ceu as brancas estrelas,  
 Da terr' as prantas hermosas,  
 As niebras de cor sombriso  
 Qu' aló nas montañas volan;  
 Os berros do triste moucho  
 As campaniñas que dobran,  
 A primadera que rie  
 Y os paxariños que voan.  
 Canta que te canta, mentras  
 Os coraçons tristes choran.  
 Esto e inda mais, eu quixera  
 Desir con lingua grasirosa;  
 Mas donde á grasia me falta  
 O sentimento me sobra,  
 Anqu' este tampouco abasta  
 Para espricar certas cousas,  
 Qu' á veces por fora un canta  
 Mentras que por dentro un chora.  
 Non me espriqueei cal quixera  
 Pois son de espricansa pouca;  
 Si grasia en cantar non teño  
 O amor da pátria m' afoga.  
*Eu cantar, cantar, cantei,*  
*A grasia non era moita,*  
 ¡Mais que faser, desdichada,  
 Si non nacin mais grasirosa!

**Grave** ♩ = 40  
See chart of fingering

Oboe  
*mp*

Bell & narrators

Violin  
*p*

Viola  
*p*

Cello (and bell)  
*p*

Double Bass  
*p*

5 *molto rit.* **Piu tempo** ♩ = 60

Ob.  
*mp* *pp*

B. and narr

Vln.  
*ppp*

Vla.

Vc.

D.B.



7

Ob. *p* *mp*

B. and narr

Vln. *pp* *p*

Vla.

Vc.

D.B.

9

Ob. *mf*

B. and narr

Vln. *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

D.B. *mp*





11

Ob.

B. and narr

Vln.

Vla.

Vc.

D.B.

*f*

*f*

*f*

13

Ob.

B. and narr

Vln.

Vla.

Vc.

D.B.

*mf*

*mf*

*f*

*mf*





**Lento e senza rigore**  
Mphl

15

Ob. *mf*

B. and narr

Vln. *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

D.B. *f*

Detailed description: This system contains measures 15, 16, and 17. The music is in 5/4 time. The Oboe (Ob.) part starts with a triplet of eighth notes in measure 15 and continues with a melodic line. The Bassoon and Narrator (B. and narr) part is mostly silent. The Violin (Vln.), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.) parts play a triplet of eighth notes in measure 15. The Double Bass (D.B.) part plays a simple harmonic accompaniment. Dynamics range from *mf* to *f*. A tempo marking 'Lento e senza rigore' and a dynamic marking 'Mphl' are present at the top right.

**Grave** ♩ = 40

18

Ob. *mp* *f*

B. and narr

Vln. *p* *f*

Vla. *p* *f*

Vc. *p* *f* *f*

D.B. *p* *f*

Bell

Detailed description: This system contains measures 18, 19, and 20. The music is in 5/4 time. The Oboe (Ob.) part begins with a melodic phrase marked *mp* and ends with a forte (*f*) note. The Bassoon and Narrator (B. and narr) part is silent until measure 20, where it plays a single note marked *f*. The Violin (Vln.), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.) parts play a melodic line marked *p* in measure 18, which becomes *f* in measure 20. The Double Bass (D.B.) part plays a simple harmonic accompaniment marked *p* in measure 18, which becomes *f* in measure 20. A bell is used in measure 20. A tempo marking 'Grave' with a quarter note equal to 40 is at the top left.





Narrators, musicians and the public recite without order:

20 10 seg. -----

Ob. 1" *Eu cantar, cantar cantei. Eu...* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

B. and narr (narrator 1) *Eu cantar, cantar cantei. Eu..* *f*  
0'5" (narrator 2) *Eu cantar, cantar cantei. Eu..* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

Vln. *Eu cantar, cantar cantei. Eu...* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

Vla. 3" *Eu cantar, cantar cantei. Eu...* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

Vc. 2" *Eu cantar, cantar cantei. Eu...* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

D.B. 2'5" *Eu cantar, cantar cantei. Eu...* *f*  
to repeat talking in cresc to the Grave

Grave ♩ = 40 1 2

Bell *mf* *pizz.*

Bell *mf* *pizz.*

Bell cello *mf* *pizz.*

*mf* *pizz.*

*mf*



### Chart of fingering

Oboe

A musical staff in treble clef with a key signature of one flat (Bb). It contains four measures of music, each with a single note. Above each note is a circled number indicating the finger to use: 1, 2, 3, and 4. The notes are: Bb (first measure), Bb (second measure), Bb (third measure), and Bb (fourth measure).

Four vertical fingering charts for the Oboe, each corresponding to a note in the staff above. Each chart has six dots representing the fingers. The first three charts are labeled "8th 2" and the fourth is labeled "8th 1". The first three charts have all dots filled, while the fourth has the top dot filled and the others empty.

A musical staff in treble clef with a key signature of one flat (Bb). It contains a slur over three notes: Bb, Bb, and Bb. Above the first Bb note is "Mph1" with an asterisk. Above the final Bb note is "5" with a circled 5. The notes are: Bb (first measure), Bb (second measure), and Bb (third measure).

Three vertical fingering charts for the Oboe, each with six dots. The first two charts are connected by a horizontal dashed line. The first chart has all dots filled. The second chart has the top dot filled and the others empty. The third chart is labeled "8th" and has all dots filled.



# Currículos



**MANUEL ALEJANDRE PRADA** (Ponferrada)

Comeza os seus estudos musicais á idade de dez anos na Academia de Música Odeón en Ponferrada con Ana Isabel Fernández Franjo.

En 1993 trasládase a Xixón, onde continúa os seus estudos musicais con Flor Rodríguez Riego, simultaneándoos cos de Enxeñaría Química Industrial. Posúe catro licenciaturas en música: Piano, Música de Cámara, Solfexo e Composición.

Asistiu a cursos de especialización con Fernando Pucholl, Dimitri Baskirov, Natalia Lamas, Marcel Van Bree, Anatol Ugorski e Irina Berkovich. Regularmente ofrece concertos como solista de piano ou en conxuntos camerísticos, e colaborou, en calidade de violinista, coa Xove Orquestra da Fundación Príncipe de Asturias.

Cabe destacar o seu labor como compositor; a súa extensa produción abarca un total de 57 números de Opus, na que destacan as súas obras sinfónicas e pezas camerísticas.

Fundou e dirixiu diversas formacións vocais e instrumentais. Actualmente exerce a dita faceta á fronte da Orquestra Sinfónica de Ponferrada.

Entre 2000 e 2004 foi xefe do Departamento de Composición e do Departamento de Orquestra e Música de Cámara do Conservatorio Profesional de Música de Monforte de Lemos (Lugo).

Desde 2004 é profesor titular de Música no Instituto de Ensino Secundario Gil y Carrasco de Ponferrada.

**KAROLIS BIVEINIS** (Lituania, 1982)

Ao rematar a Escola Nacional de Artes de M. K. Ciurlionis en Vilnius (Lituania), trasládase a Galicia. Obtén en 2002 o grao superior de Piano con matrícula de honra, no Conservatorio Superior de Música de Vigo, e tamén neste mesmo centro estuda Composición.

Asiste a *masterclass* de Composición (J. Cruz-Guevara, C. Havel, E. Zampronha), Piano (Z. Plavin, A. Seriogina, R. Jakutyte) e Jazz (Abe Rábade).

Obtén diversos premios en concursos internacionais: N. Rubinstein (en París), Real Club Náutico de Vigo (en Vigo) e Sonata Primavera (en Vilnius, Lituania).

Como compositor e pianista actúa en España, Portugal, Francia, Italia, Alemaña, Bélxica e Lituania. Desenvolve, ademais, numerosas colaboracións regulares con destacadas agrupacións, solistas e festivais.

Varias das súas composicións encóntranse editadas e/ou gravadas por Periferia Sheet Music, Dous Acordes, Ouvirmos, Mans, Radio Galega. Dende 2009 é membro da Asociación Galega de Compositores.

**MIGUEL BROTONS** (Alacant, 1965)

É profesor superior de Música polo Conservatorio Superior «Óscar Esplá» de Alacante con Premio Extraordinario e polo Conservatorio Superior da Coruña.

Estudou con profesores de recoñecido prestixio como Fred Mills, profesor da Universidade de Georgia (EE UU) e membro de Canadian Brass; E. Crespo, director de German Brass (Alemaña); M. Becquet e H. Joulain, do Conservatorio Nacional de París. Asistiu a cursos de composición con M. Trojhn, D. Ghaum e A. García Abril do Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Dentro da súa faceta como compositor destacan os seguintes encargos: *A morte da nai*, *A importancia*, *Pontedeume un cantar*, *Huellas sonoras*, *Narón Terra de Trasancos*, *Os sons da memoria histórica*, *In memoriam*, *Amalgamas*, *Diario de Ferrol*, *Waldhorn*, *Mártires da libertade*, etc. Realizou composicións para diversas entidades como a Xunta de Galicia, deputacións, universidades, concellos e demais entidades públicas e privadas.

Foi profesor do Conservatorio Profesional de Música de Ferrol e na actualidade é profesor de ensino secundario no IES Concepción Arenal de Ferrol; actividade docente que compaxina coa interpretación, dirección e creación musical.

O Padroado de Cultura do Concello de Alacant e a Xunta de Galicia gravan parte da súa obra musical nas edicións discográficas *Con música propia* (2008), *Perspectivas* (2009) e *Ciclo XV* (2010, da Asociación Galega de Compositores).

**CARLOS M. CAMBEIRO ALÍS** (Barcelona, 1958)

Titulado superior en Composición, é profesor titular de Fundamentos de Composición e xefe do Departamento de Composición no Conservatorio Superior de Música de Vigo, onde imparte as materias de Composición e Análise da Música do Século XX.

A súa actividade profesional desenvólvese, así mesmo, como orquestrador, arranzador, compositor e pedagogo; algúns dos seus traballos están publicados en partitura, CD, LP e casete, ou recollidos en gravacións da Radio Galega e de Radio Popular de Vigo. Algunhas das súas obras foron premiadas.

Foi membro integrante da Comisión de Conservatorios e dos Grupos de Traballo que elaboraron os currículos de música LOGSE e LOE para a comunidade autónoma de Galicia.

No ano 2009 obtivo o DEA pola Universidade de Santiago de Compostela, na área de Historia da Arte (Música). Autor dalgúns publicacións arredor da figura do violinista e compositor Manuel Quiroga Losada, na actualidade realiza unha tese de doutoramento cuxa principal liña de investigación se centra na vida e na obra musical do artista pontevedrés.

## LUÍS CARRO

Realizou os seus estudos musicais no Conservatorio Superior de Vigo, no que se graduou como profesor de Piano e profesor superior de Solfexo, Teoría da Música, Transposición, Repentización e Acompañamento; tamén se titulou en Composición. No Conservatorio Superior de Música de Santiago de Compostela fixo os estudos superiores de Composición e Instrumentación.

Dirixiu o coro de cámara O Grupeto e bandonou a dirección coral na temporada 94/95.

En canto ao seu labor creador, escribiu a música para obras de teatro: en 1984, para a obra *Celtas sen filtro* do grupo de teatro Artello, con texto de X. L. Méndez Ferrín; en 1985, por encargo do Centro Dramático Galego, escribe música para unha adaptación de *Os vellos non deben de namorarse* de Castelao; dirixida por Eduardo Alonso e en 1986, fai a música de *Gulliver FM*, texto Antón Reixa, para o grupo Artello.

Tamén escribiu música diversa, para coro, grupos de cámara, solistas así como orquestra e banda.

No ano 1997, colaborou na posta en funcionamento do I Programa de Práctica Orquestral, dirixido polo IGAEM.

Foi profesor asociado da Universidade de Vigo, na área de música, no Departamento de Didácticas Especiais da Facultade de Ciencias da Educación.

Foi xefe do Departamento Didáctico, da área teórica, nos cursos 1993/94 e 1996/97. Xefe de estudos nos cursos 1994/95, 1995/96 e 1998/02.

Desempeña actualmente o seu labor docente no Conservatorio Profesional de Música «Manuel Quiroga» de Pontevedra, onde imparte clases de Harmonía, Análise e Acompañamento.

## JAVIER CES (Taragoña-Rianxo)

Comeza a estudar música á idade de dez anos con seu pai. Posúe o título superior de Tuba-Bombardino, medio de Trombón e sexto curso de Piano. En 1992 acada por concurso-oposición a praza de Bombardino na Banda Municipal de Santiago. Tamén obtén pola USC o CAP.

Asistiu a cursos de formación con diversos mestres: de trombón, con Enrique Ferrando Sastre; linguaxe musical, con Ana M.<sup>a</sup> Navarrete; composición e análise, con Antón García Abril, José Luis Turina, Cristophe Havel, Suso Atanes, Eduardo Soutullo...

Exerceu de profesor no Conservatorio de Arzúa, na Escola de Música de Santiago, Negreira e na asociación Alfaia. Foi director da Banda de Música de Arca e da de Arzúa.

Realizou composicións para distintos grupos instrumentais: *Arrolo e Pingueiras* (estreada polo quinteto Pentafonía), *Morno* (estreada polo Grupo Instrumental SIGLO XX), *Aasramojad Ainofatnep* (estreada polos alumnos da Escola de Altos Estudos Musicais), *Saraldara* (estreada pola Banda Mu-

## CURRÍCULOS

nicipal de Santiago), *Taragoña*, *Arzúa*, *Hipópsis* (estrada pola Banda da Federación Galega de Bandas de Música), *Neixón*...

Formou parte do grupo de traballo «Potenciación da música galega», que a Xunta de Galicia organizou para a composición de obras de música axeitadas aos novos currículos.

É membro da Asociación Galega de Compositores.

### **XABIER COMESANHA PEREIRA** (Bremenhaven [Alemaña], 1968)

A súa formación musical tivo lugar en distintos conservatorios como o Superior de Vigo, Superior da Coruña, Superior «Amigos do País» de Santiago de Compostela, Superior de Coimbra, Escola de Altos Estudos do Porto, Conservatorio Profesional «Manuel de Falla» e Escola de Altos Estudos Musicais de Santiago de Compostela.

Durante a súa formación, que comeza da man de D. Xosé Iglesias Ramilo, traballou de forma continuada e participou en cursos de perfeccionamento con distintos mestres como Celso Otero, Pedro Iturralde, Francisco Martínez, Narciso Pillo, Jean Pennings, Daniel Deffayet, José Susi, Jos Wuytack, Miguel Sacristán, Rogelio Groba, Pedro Pinfano, The Rascher Quartet, Antón García Abril, Maximino Zumalave, Douglas Bostock, Georgui Fedorenko ou The Ámsterdam Quartet.

No terreo profesional destacan obras para distintos xéneros musicais tales como: *Suite Galaica*, *Fantasia*, *Nocturno*, *Cen anos hai*, *El Herido*, *Tembra un neno no pórtico húmido*, *Plenilunio*, etc.

Recibiu o Premio San Martiño no ano 1998 polo seu labor no campo da normalización lingüística e o Premio Avelina Valladares no ano 2004 en recoñecemento ao seu traballo en prol da cultura galega. No ano 2008 concedéronlle o Salmón de Ouro, máxima distinción que outorga o Concello estradense.

### **JUAN DURÁN** (Vigo, 1960)

Nace en Vigo en 1960. Fundador da Asociación Galega de Compositores, escribe música de cámara, vocal, sinfónica e escénica, ademais de traballos didácticos e arranxos e orquestracións de música galega.

De 1987 a 1997 é profesor do Conservatorio da Coruña. Na actualidade pertence ao corpo de Inspectores de Educación, na especialidade de ensinanzas artísticas.

No ano 2000 consegue o Premio de Composición da Universidade Carlos III de Madrid con *Álbum para Orquesta*. En 2005 édítase a súa reconstrución da ópera *Inés e Bianca* de Adalid, por encargo do IGAEM.

En 2008 estrea a súa ópera *O arame*, sobre texto de Manuel Lourenzo, coa dirección de Maximino Zumalave, pola que obtén o Premio da Crítica. Ese ano, consegue o Primeiro Premio da Federación Galega de Bandas con *O soño de Breogán*.

En 2010 inicia unha especial colaboración con Cristina Gallardo Domás. Con ela grava un CD de cancións galegas, fai arranxos de música chilena e na actualidade prepara con ela unha nova ópera.

En 2011, obtén o Premio de Composición do Festival de Música de León, con *4 elementos*; e queda finalista do Premio Internacional de Música Sacra co seu motete para coro e orquestra *Noso Pai*.

### **JESÚS GONZÁLEZ** (Vigo, 1965)

Realiza os estudos musicais nas cidades de Vigo, Santiago e Barcelona. Autodidacta en composición, participa en seminarios impartidos polos mestres Salvatore Sciarrino, Tristan Murail, Magnus Lindberg, Jonathan Harvey, Philippe Hurel, Manuel Rodeiro e José Manuel López López.

A súa inquietude como compositor comprometido coa arte contemporánea lévaa a crear o grupo Aticus16 (1994), ser coordinador do Departamento de Música do Centro Galego de Arte Contemporánea de Santiago (1996-98), colaborar regularmente con *ensembles* e intérpretes de música contemporánea e crear no ano 2009 o Ciclo de Música de Cámara Galegos Hoxe!, do cal é director.

Compón obras orquestrais como *2002 tres nocturni sin luz* (2002) ou *Partes* (2005); *Crisis* (1991/93), *solo* (1995/96), *18 Variacións* (2003) ou *Barco* (2010) para *ensemble*; obras de cámara como *acaricio tu calma* (1994), *Gregorianus 2* (2002), *Por La Paz* (2004), *Trío* (2006), *Und dás Lied bleibt schön* (Lied) (2006), *(recuerdo una) Encantación* (2007), *Lied II+Percusión* (2008), *Faro* (2011) ou *Cantiga* (2011) e obras a solo como *Gregorianus 1 en Si b* (2001), *3 Pezas* (2003), *Señales-Trumpet* (2010) e *Cantiga-Filipense* (2013).

A súa obra para orquestra sinfónica *Aquaeductus* foi finalista por unanimidade no IV Concurso Internacional de Composición Andrés Gaos.

### **MARÍA MENDOZA** (Oviedo)

Pianista, compositora e docente, comeza a estudar música aos catro anos coa súa nai, profesora de piano. No ano 2001 remata os estudos superiores de Piano e de Música de Cámara no Conservatorio Superior de Bilbao, coas máximas cualificacións. En 2002 obtén neste centro o título superior de Solfeo, Acompañamento e Transporte e licénciase en Belas Artes. En 2003 comeza os estudos de Composición no Conservatorio Superior de Vigo, con Carlos Cambeiro, Joám Trillo e Pablo Beltrán.

## CURRÍCULOS

Séguese formando con cursos e clases maxistras de piano, análise, jazz e música moderna, técnicas de relaxación e control do medo escénico, música cinematográfica e composición.

Profesionalmente divídese entre a docencia (profesora de Composición no Conservatorio Profesional de Ourense), a composición e a interpretación. É moi versátil como pianista (clásica, acompañante de instrumentistas, cantantes e agrupacións corais) e como teclista en grupos de música moderna. Como compositora é autora de pezas para piano, orquestrais, música de cámara, corais, para banda, para voz e piano e bandas sonoras para series e curtametraxes de animación (*Caracois* e *Contos do Camiño*, emitidos por varias televisións, en España e no estranxeiro), unindo as súas dúas grandes paixóns, a música e o cinema.

### **JULIO MONTERO**

Comezou a súa carreira musical aos 18 anos, logo de abandonar os estudos universitarios de Bioloxía. Realizou un posgrao en Piano coa catedrática Mariña Shamagian. Trasládouse ao Real Conservatorio Superior de Madrid para finalizar Composición co mestre Antón García Abril. Asistiu a cursos de composición con Teresa Catalán, Agustín Charles, Anxo Oliver, Magnus Lindberg, Leonardo Balada e Samuel Adler. O III Concurso de Piano ASGAIM tivo como obra obrigada na categoría superior a súa partitura *Rachmaninov, in memoriam*. A súa primeira sinfonía, *Dutika Mere*, foi estreada e editada pola Deputación de Pontevedra. No seu último concerto na Universidade de Santiago tocou a *Sonata Dante* de Liszt. Bolseiro do Curso Internacional Música en Compostela na especialidade de Sinfonismo. Obtivo unha bolsa SGAE para a realización do Curso Internacional de Composición Leonardo Balada en Torroella de Montgrí. No campo do audiovisual compuxo máis de trinta bandas sonoras para diversas curtametraxes e obras teatrais. Dende o ano 2008 pronuncia conferencias sobre música sinfónica na imaxe na Universidade de Salamanca no Simposio Internacional de B.S.O., que desenvolveu a súa VI edición en 2011. Exerce como profesor dende o ano 98 e imparte as materias de Análise, Composición e Novas Tecnoloxías.

### **ANTONIO PEÑA** (Ferrol, 1959)

Titulado superior de Composición polo Conservatorio Superior de Salamanca. Licenciado en Historia e Ciencias da Música pola Universidade da Rioxa. Na actualidade realiza o curso de doutoramento Música na España Contemporánea na Universidade de Santiago de Compostela. É profesor de Composición no Conservatorio Superior de Música da Coruña.

Como compositor fixo música para distintos ámbitos e formacións, entre outras: *Inopia*, *Cara Cosa* (Cámara), *Locus Amoenus* (Electroacústica), *Pentalfa* (Sinfónica), *La Zapatera Prodigiosa* (Escénica).

Realizou traballos de composición e orquestración nas bandas sonoras das películas: *El bosque animado*, *El sueño de una noche de San Juan*, *De Profundis*, *Abrígate*, *Agallas* e *O Apóstolo*.

Como intérprete formou parte de grupos dos máis diversos estilos, como La Vella Dixieland Jazz Band, fundador da primeira Big Band de Galicia Unión Costa Oeste, Clunia, Baio Emsemble, Badía Carmen Rey Cuarteto.

Guitarrista das cantautoras Julie Guravich, Cristal Méndez Queizán e Rosa Cedrón, e da obra de teatro *El somni dunha nit de estiu*, realizada en Barcelona xunto a Jordi Amargós.

Como pianista acompañante traballou co grupo folk Luar na Lubre na xira Espiral e na gravación de discos con Carmen Rey, Maite Dono e Rosa Cedrón.

### **PAULINO PEREIRO** (A Coruña, 1957)

Compositor de música sinfónica, de cámara e teatral. Autor (até xaneiro de 2011) de 220 obras. A súa música interpretouse en diferentes países de Europa, Asia e América. Participou na creación da Asociación Galega de Compositores.

Como compositor de música escénica realizou, entre outros, os seguintes traballos: *O barbeiro de Sevilla. Op. 65* e *Cyrano de Bergerac. Op. 72*.

Entre as súas obras sinfónicas salientan: *Sinfonía n.º 1*, «*Paisaxes imaxinarias*». *Op. 62* (estreada pola Orquestra Sinfónica de Galicia, dirixida por Antoni Wit), *O inferno de Dante. Op. 61* (estreada pola Real Filharmonía, dirixida por Antoni Ros Marbá) e *Ceo. Op. 54* (estreada pola Orquestra Sinfónica de Galicia, dirixida por Eiji Oue).

Publicou obras didácticas para o ensino da música no ensino medio (Música 3º ESO) e para os conservatorios: *Caderno de melodías populares. Op. 60*; *Melodías paisanas. Op. 90*; *Cancións de aquí e acolá. Op. 71* (con gravación en CD).

Como escritor (membro da Asociación de Escritores en Lingua Galega) publicou libros de narrativa, ensaio e poesía, algúns deles premiados.

### **JUAN PÉREZ BERNÁ** (Albatera, Alacant, 1971)

Titulado superior de Música (1991), licenciado en Xeografía e Historia (1996) e doutor en Historia da Arte-Área de Música pola Universidade de Santiago de Compostela (2008), actualmente é

## CURRÍCULOS

profesor do IES Ramón Otero Pedrayo da Coruña Ten no seu haber publicacións sobre etnomusicoloxía, dous libros de texto para ensinanza secundaria obrigatoria, varios artigos en publicacións especializadas e a edición en CD-ROM da súa tese de doutoramento. Como director de orquestra destaca a súa dedicación ao repertorio sinfónico-vocal tanto escénico (*La corte de Faraón* en 1997, *La del Manojito de rosas* en 2002, *El barberillo de Lavapiés* en 2006-07, *La Gran Vía* en 2008) como relixioso (*Requiem* de W. A. Mozart, León, 2006, *Misa Scala Aretina* de F. Valls, Palacio da Radio de Bucarest, 1998, etc.). Actualmente dirixe a Coral Polifónica Casino da Coruña e colabora coa Asociación Lírica Ofelia Nieto. Como compositor, o seu catálogo abrangue máis de 40 títulos para diversas formacións ([www.asociaciongalegademcompositores.com](http://www.asociaciongalegademcompositores.com)), destacan: *Villancico Extrafino. Retablo escénico en catro cadros* (Ed. Dos Acordes, 2009) e *A imprudente travesía de Isabel de Barreto* (Clave Redords, 2010). Entre 2005 e 2011 ocupou a secretaría da Asociación Galega de Compositores e actualmente é membro da súa directiva.

### **JULIÁN RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ** (As Pontes, 1971)

Inicia os seus estudos musicais en 1985, primeiro na Coruña e despois en Barcelona. Ten, ademais, formación científica no ámbito da enxeñaría informática e da física. Actualmente fai un doutoramento sobre o cineasta José Val del Omar no Departamento de Historia da Arte na Universidade de Santiago de Compostela.

Comeza a compoñer no ano 1987 e a súa traxectoria e formación lévano a ter na actualidade un interese especial sobre a linguaxe musical dentro da creación con medios electrónicos. O seu catálogo integra 25 composicións con instrumentos acústicos, un recompilatorio de 8 cancións, música teatral para 7 obras; no mundo do cine traballa na produción musical de 7 longametraxes; e conta tamén cun recompilatorio de música electrónica de 22 obras. A música deste autor interpretouse en Budapest, París, Viena, Lisboa, Nova York, Londres, Tirana, Madrid, Barcelona e outras principais capitais españolas.

### **GLORIA RODRÍGUEZ GIL** (Vigo, 1972)

Conta cos títulos superiores de Solfeoxo, teoría, transposición e acompañamento, Piano e Música de Cámara obtidos no Conservatorio Superior de Música de Vigo. No Conservatorio Superior de Música de Barcelona obtén o título superior de Composición e orquestración.

Estudou composición durante dous anos co profesor José Luis de Delás e tres con Albert Sardá. Recibiu clases maxistras de compositores tales como Helmut Lachenmann, Toshio Hosokawa,

Dieter Mak, Michael Reudenbach, Adriana Hölszky, Beat Furrer, Georges Aperghis, Mark André, Mauricio Sotelo, Jesús Rueda, Salvatore Sciarrino, Joan Guinjoan, Josep Soler, Cruz de Castro, Alfredo Aracil, Salvador Brotons, Consuelo Díez, Gonzalo de Olavide, David Padrós, Cesar Cano, Xavier Darias, Xavier Benguerel, Tomás Marco, Carles Guinovart, Ramón Barce, Eduardo Polonio, Jesús López López, Enric Ferrer, Roberto Sierra, Jose María Laborda, Edson Zampronha, Cristophe Havel ou Horacio Vaggione.

Estreou unhas trinta composicións, gravou dezanove en CD, catorce foron retransmitidas por Radio Nacional de España, Radio Voz e Radio Televisão Portuguesa. Sete están editadas en Periferia Sheet Music, unha en Agra Nova. Tres foron galardoadas co recoñecemento de IBLA Grand Prize (Nova York). Realizou a banda sonora para a curtametraxe de animación *Bieito Dubidoso*, dirixida por Roque Cameselle.

## JOÁM TRILLO

En Roma, onde reside 11 anos, estudou Canto Gregoriano, Musicoloxía, Dirección e Composición.

En Galiza foi profesor e director do Conservatorio de Santiago e logo profesor de Composición no Conservatorio Superior de Vigo.

Fundou en 1987 a Xoven Orquestra de Galicia e en 1992, dentro do IGAEM, a colección «Ars Gallæciæ Musicæ», na que xa se levan publicadas unhas 30 obras de compositores galegos.

Recibiu o Premio da Crítica galega en dúas ocasións.

Obras principais estreadas: *Chananaa*, no Primeiro Encontro Internacional de Música Relixiosa, en Roma (1988); *Divertimento ma non troppo*, na Coruña e en Santiago (2006), obra encargo da Real Filharmonía de Galicia; *Festa na lembrança*, na Coruña polo Coro e Orquestra Sinfónica de Galicia (2008).

É tamén autor de numerosas publicacións sobre a historia da música na Galiza.

## OCTAVIO VÁZQUEZ (Santiago de Compostela, 1972)

A súa música foi interpretada por directores como C. Kalmar, H. Schellenberger, Víctor Pablo Pérez, Ulysses James, Maximino Zumalave e Teri Murai; e solistas como Amaury Coeytaux, Eldar Nebolsin, Viacheslav Dinerchtein, Jonathan Gandelman, Nurit Pacht e Eric Jacobsen. Recibiu encargos do New York State Council on the Arts, Fundación Fulbright, Orquestra Sinfónica de Galicia, Real Filharmonía de Galicia, Meet the Composer, Guernica Project, Xacobeo Classics 2010 e Fundación Chi-Mei, entre

## CURRÍCULOS

outros. Participou en festivais como a Kölner MusikTriennale (Alemaña), Prokofiev International Festival (Rusia), Camarissima International Festival (México), European Dream Festival (EE UU), así como Via Stellae, AreMore, Espazos Sonoros e Música en Compostela (Galicia). Presentou relatorios en Manhattan School of Music, Hofstra University, Johns Hopkins University, The New School University, Texas Christian University (EE UU), XXXVII Congreso Internacional de Viola (Sudáfrica), Next Renaissance Conference (Holanda) e Universidade Carlos III de Madrid. Bolseiro da Fundación Barrié de la Maza, estudou no Conservatorio Adolfo Salazar e no Real Conservatorio Superior de Música de Madrid; e, posteriormente, no Peabody Conservatory da Johns Hopkins University en Baltimore e na Universidade de Maryland, College Park. Dende 1999 reside na cidade de Nova York.

### **XOÁN ANTÓN VÁZQUEZ CASAS** (Ourense, 1964)

Comezou os seus estudos musicais no Seminario de Ourense, para proseguir nos conservatorios de Ourense, Barcelona, Santiago (profesor superior de Solfexo), Madrid (estudos de dirección de orquestra e coros) e Vigo (profesor superior de Composición).

Despois de dirixir varias corais (Coral Renfe de Monforte, entre outras), asume a dirección da rondalla-coral Alecrín, no ano 2002, na que segue actualmente.

Dende novembro de 2009 é director da Coral De Ruada de Ourense.

É profesor de Fundamentos de Composición no Conservatorio de Ourense dende o ano 1997.

Pertence á Asociación Galega de Compositores dende o ano 2002.

É director, organista e tenor do Cuarteto Adagio.

Foi galardoado no concurso de composición coral Cidade de Vigo (2001).

O seu catálogo compositivo abrangue máis de 200 obras e comprende: obras sinfónicas, banda, música de cámara (dúos, tríos, cuartetos, quintetos e sextetos, para variadas combinacións instrumentais), música coral (a 4, 5 e 6 v. m., e tamén v. i.) e solista (piano, guitarra, órgano, etc.).

En xuño de 2009 deu un concerto de piano, no Teatro Principal de Ourense, a beneficio da Sociedade S. Vicente de Paúl, con obras do seu fundador, Santiago Masarnau.

### **MARGARITA VISO SOTO** (A Coruña, 1957)

Realiza estudos no Conservatorio da Coruña: de piano con Jeannette Romero, de canto con María Luisa Nache e de harmonía e contrapunto con Roxelio Groba. Posteriormente amplíaos por libre con Carlos López-García (composición), Edith Picht-Axenfeld e Noemí Novara (piano).

A súa actividade musical abrangue diversos campos: musicoloxía, interpretación, composición, docencia e edición.

Leva a cabo diversos traballos de investigación, fundamentalmente sobre os compositores galegos do pasado. As súas publicacións máis importantes neste eido son as *Mémoires pour chant et piano*. *Cantares Viejos y Nuevos de Galicia*, de Marcial del Adalid, e a ópera *Inés e Bianca*, do mesmo autor.

Desenvolve a súa actividade interpretativa como pianista sempre ao servizo da música galega.

É autora de diversas composicións, principalmente dedicadas á voz e piano (*Ausencias*, *Os soños na gaiola*) e á música de cámara (*Troubled*, *Little suite*, *Nilal*, *Cúmulo*). Pertence á Asociación Galega de Compositores. É profesora por oposición de Solfexo e Teoría da Música dende o ano 1986 e pianista acompañante dende o ano 1998. Exerce o seu labor docente no Conservatorio Profesional de Música da Coruña.

Crea en 1997 a editorial VISO, dedicada á música de compositores galegos ou relacionados con Galicia.

